Dirt Devil

Dirt Devil

Hotpot° & Aquagrad°

DE elektrischer Kochtopf mit Temperaturregler
Bedienungsanleitung

GB electric cooking-pot with temperature control
Operating Manual

FR Bouilloire avec régulateur de température
Mode d'emploi

NL elektrische kookpan met temperatuurinstelling
Bedieningshandleiding

ES Olla eléctrica con regulador de temperatura
Manual de instrucciones

RUS Кастрюля с температурным регулятором
Инструкция по эксплуатации

TR Sıcaklık regülatörlü elektrikli ısıtma tenceresi
Kullanma Talimatı

CZ elektrický hrnec s regulátorem teploty
Návod k obsluze

SK Varný hrniec s regulátorom teploty
Návod na obsluhu

SI Posoda z regulatorjem temperature
Navodila za uporabo

HR lonac za kuhanje s termometrom
Uputa za upotrebu

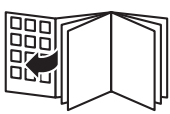
HU Főzőedény, hőfokszabályzóval
Kezelési útmutató

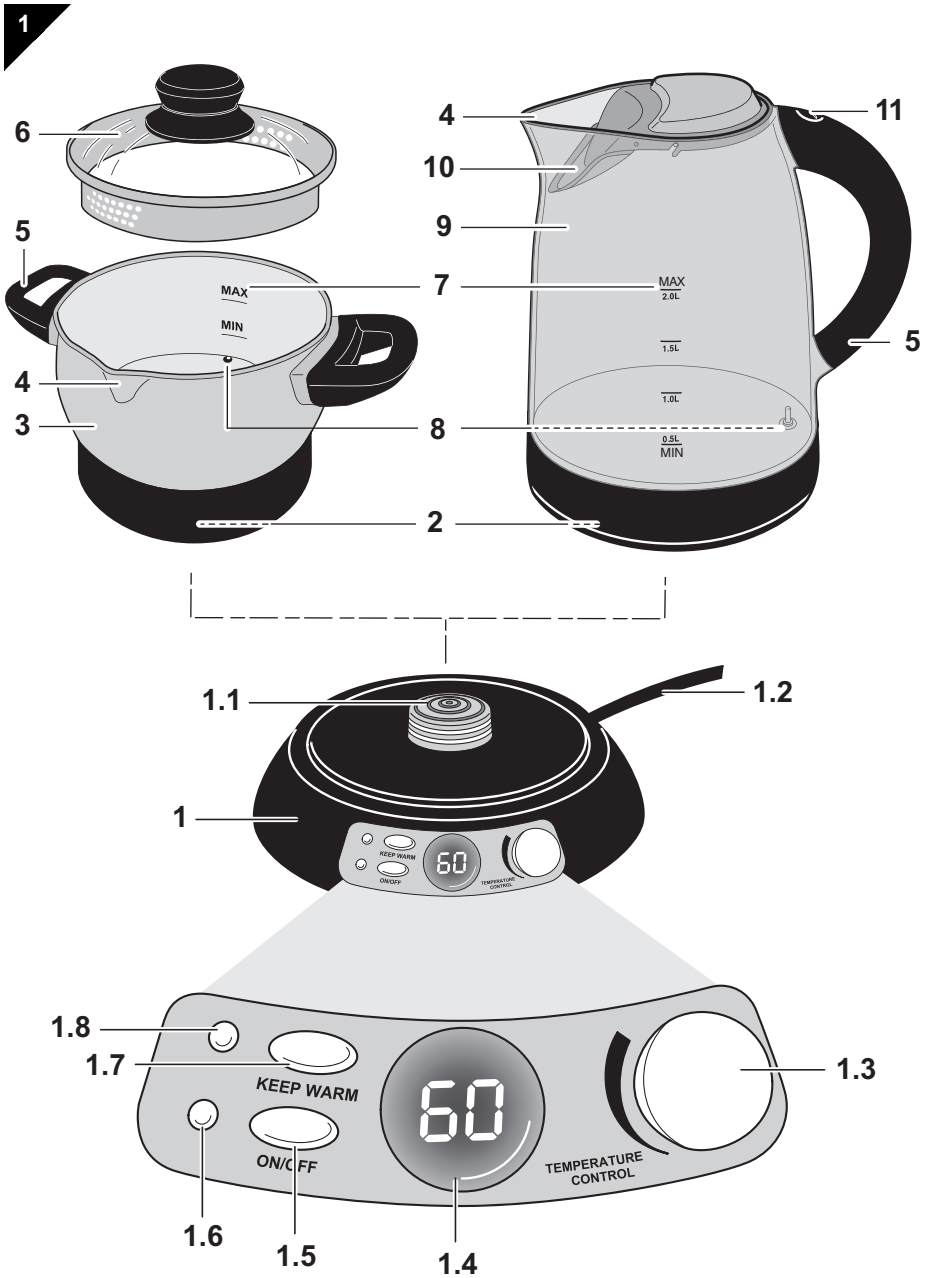
Royal
Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany
☎ +49 (0) 2131 - 60 90 0
🖷 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
info@dirtdevil.de

www.dirtdevil.de

Roya-10858-3 • A5 • 13.12.2010

Bedienungsanleitung	**4 - 13**	DE
Operating Manual	**14 - 23**	GB
Mode d'emploi	**24 - 33**	FR
Bedieningshandleiding	**34 - 43**	NL
Manual de instrucciones	**44 - 53**	ES
Инструкция по эксплуатации	**54 - 63**	RUS
Kullanma Talimatı	**64 - 73**	TR
Návod k obsluze	**74 - 83**	CZ
Návod na obsluhu	**84 - 93**	SK
Navodila za uporabo	**94 - 103**	SI
Uputa za upotrebu	**104 - 113**	HR
Kezelési útmutató	**114 - 123**	HU




1
6
5
4
3
MAX
MIN
7
8
2
4
10
9
MAX
2.0L
1.5L
1.0L
0.5L
MIN
11
5
1.1
1.2
1
KEEP WARM
ON/OFF
60
TEMPERATURE CONTROL
1.8
1.7
1.6
1.5
1.4
1.3

Übersicht über Ihren Hotpot°

Vielen Dank!

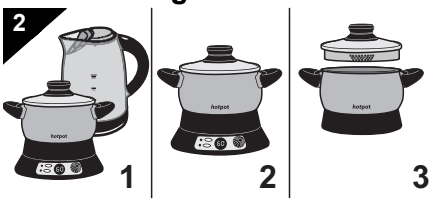
Es freut uns, dass Sie sich für den Hotpot° entschieden haben! Mit dem Hotpot° haben Sie ein Gerät zum wunschtemperaturgenauen Erwärmen von Gerichten, Babynahrung, Konserven und dergleichen erworben. Wir danken Ihnen für den Kauf und das entgegengebrachte Vertrauen!

Überblick

(Abb. 1):

1 Sockel
(je nach Ausführung im Lieferumfang)
1.1 Kontaktstecker
1.2 Stromkabel
1.3 Temperatur-Drehregler
1.4 Temperatursollwert-Anzeige
1.5 Ein-/Aus-Schalter „**ON**/**OFF**“
1.6 Betriebskontrollleuchte (rot)
1.7 Warmhaltetaste „**KEEP WARM**“
1.8 Warmhaltekontrollleuchte (grün)
2 Kontaktaufnahme
3 Hotpot°
4 Ausschank
5 Handgriff
6 Glasdeckel mit integriertem Sieb
7 „**MIN**“-/„**MAX**“-Markierung
8 Temperaturfühler
9 Wasserkessel Aquagrad°
(je nach Ausführung im Lieferumfang)
10 Deckel mit integriertem Filtersieb
11 Deckelentriegelung („⟲“)

Lieferumfang/Varianten



1 Hotpot° mit Sockel und Aquagrad°
(Standardlieferumfang)
2 Hotpot° mit Sockel
(Special Edition ohne Aquagrad°)
3 Hotpot° solo (Special Edition
ohne Aquagrad° und Sockel)
- Betriebsanleitung (nicht abgebildet)

Technische Daten

Geräteart	: elektrischer Kochtopf/ Wasserkocher mit Temperaturregler
Modell	: Hotpot° und Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Spannung	: 220–240 V~, 50 Hz, Class I
Leistung Hotpot°	: 800 W max.
Leistung Aquagrad°	: 2300 W max.
Füllmenge Hotpot°	: 0,25 l min. 1,0 l max.
Füllmenge Aquagrad°	: 0,5 l min. 2,0 l max.
Temperierbar im Bereich	: 30 °C – 100 °C
Genauigkeit (bei 1 l Füllmenge)	: ± 4 °C
Gewicht nur Topf/ Kessel	: ca. 1 kg
Gewicht Topf/Kessel mit Sockel	: ca. 1,6 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung

■ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

■ Bewahren Sie die Anleitung gut auf.

■ Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen hervor.

1.2 zu heißem Wasser/Dampf

Verbrühungsgefahr!

Heißes Wasser/Dampf kann zu schweren Verbrühungen führen. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Nehmen Sie niemals während des Betriebs den Deckel ab.

■ Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Deckel.

■ Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Dampf, der beim und nach dem Kochen entweicht.

1.3 zur Stromversorgung

Gefahr eines elektrischen Schlages!

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Füllen Sie das Wasser ausschließlich wie beschrieben in das Gerät ein.

■ Fassen Sie den Netzstecker oder den Sockel niemals mit nassen Händen an.

■ Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte reißen.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder in der Nähe von Wasser- oder Hitzequellen betrieben wird.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

■ Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Benutzen Sie keine Mehrfachsteckdosen. Benutzen Sie allenfalls geprüfte, einfache Verlängerungskabel, die für die hohe Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Stecken Sie den Netzstecker niemals mit Gewalt in die Steckdose. Modifizieren Sie niemals Netzstecker.

■ Setzen Sie keine anderen Geräte auf den Sockel.

■ Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie es immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.

1.4 zu heißen Oberflächen

Verbrennungsgefahr!

Das Äußere des Geräts wird während des Betriebs heiß! Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Tragen Sie das volle Gerät mit Vorsicht und ausschließlich am Handgriff.
- Berühren Sie nie die heiße Heizplatte.
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie es immer aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es auskühlen.

1.5 zu bestimmten Personengruppen

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schalten Sie das Gerät bei Verlassen des Raumes immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Bewahren Sie es unzugänglich auf.
- Halten Sie heiße Gefäße sowie Gefäße mit heißem Inhalt von Babys und Kleinkindern fern. Tragen Sie niemals Kleinkinder und heiße Gefäße sowie Gefäße mit heißem Inhalt gleichzeitig.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Personen mit Sensibilitätsstörung, insbesondere verminderte Empfindlichkeit für Temperaturunterschiede, müssen beim Einsatz dieses Gerätes ungleich vorsichtiger sein.

1.6 zum Aufstellort

- Achten Sie darauf, dass das Gerät und alle Zubehörteile nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Stellen Sie es nicht auf oder in der unmittelbaren Nähe von Wärmequellen wie z. B. Herdplatten ab.
- Stellen Sie das Gerät zum Betrieb auf einen trockenen, ebenen und stabilen Untergrund.

1.7 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

- Der **Hotpot°** darf ausschließlich für das Erhitzen von kalten Nahrungsmitteln und Gerichten verwendet werden.
- Der **Aquagrad°** darf ausschließlich für das Erhitzen von kaltem Trinkwasser verwendet werden.

Darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Untersagt ist für den Aquagrad°:

- Das Einfüllen anderer Flüssigkeiten oder Medien als kaltem Trinkwasser. Insbesondere das Erhitzen von Getränken und Gerichten ist untersagt.

Untersagt ist für Aquagrad° wie Hotpot°:

- Der Betrieb mit Nicht-Lebensmitteln.
- Der Betrieb mit Füllmengen unterhalb der „**MIN**“- oder oberhalb der „**MAX**“-Markierung.
- Die Verwendung im Freien.

1.8 falls das Gerät defekt ist

- Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst.

2 Gerät vorbereiten

2.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus.
2. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

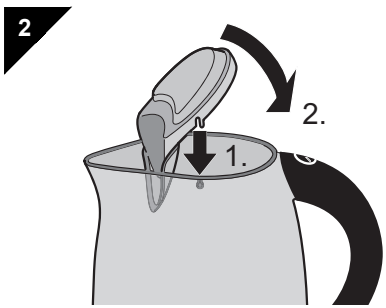
⚠ ACHTUNG:
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf.
Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

2.2 Aufstellen

1. Stellen Sie den Sockel fern von Wasser- und Hitzequellen auf einen trockenen, ebenen und stabilen Untergrund.
2. Setzen Sie den Deckel auf das Gerät.

2.3 Deckel des Wasserkessels montieren



1. Setzen Sie den Deckel wie abgebildet auf den Wasserkessel auf (Abb. 2/1.).
   Schieben Sie den Deckel mit den beiden Aussparungen auf die zwei Stifte am Rand des Wasserkessels (Abb. 2/1.).
2. Drücken Sie den Deckel nach hinten fest, bis er hör- und spürbar einrastet (Abb. 2/2.).

2.4 Anschließen

⚠ ACHTUNG:
Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

1. Wickeln Sie das Stromkabel von der Unterseite des Sockels gerade so weit ab wie nötig.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr!
Achten Sie beim Verlegen des Stromkabels auf Unfallsicherheit.

2. Fixieren Sie das Stromkabel, indem Sie es in der Austrittsöffnung des Sockels wieder festklemmen.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.

Im Display der Temperatursollwert-Anzeige erscheint nun „**EE**“.
Dies zeigt an, dass der Sockel bereits mit Strom versorgt wird, aber das Gerät noch nicht darauf abgestellt ist.

4. Stellen Sie das Gerät auf dem Sockel ab, so dass der Kontaktstecker einrastet.

In der Temperatursollwert-Anzeige blinkt jetzt „**OF**“.
Ihr Gerät ist jetzt einsatzbereit.

⚠ ACHTUNG:
Vermeiden Sie ein Trockenlaufen des Geräts, da es trotz der eingebauten Abschaltautomatik sonst auf Dauer Schaden nehmen kann.

HINWEIS:
Wird das Gerät versehentlich im leeren Zustand eingeschaltet, schaltet es der Überhitzungsschutz automatisch ab (sehen Sie hierzu auch ▷*Kapitel 3.4, „Abschaltautomatik“*). Lassen Sie das Gerät erst völlig auskühlen, bevor Sie wieder Wasser/Gargut einfüllen.

3 Kochen

3.1 Befüllen

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr!
Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

1. Nehmen Sie das Gerät vom Sockel.

⚠ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags!
Beim Befüllen dürfen die Unterseite des Geräts sowie der Sockel keinesfalls nass werden, da sonst die dort liegenden Kontakte einen Kurzschluss verursachen können. Folglich muss auch das Äußere des Geräts trocken sein, ehe dieser auf den Sockel gestellt werden darf.

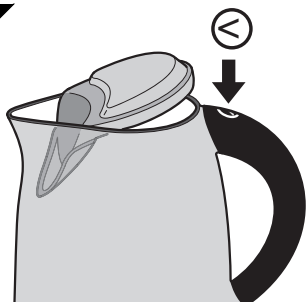
2. Geben Sie nur so viel Wasser/Gargut in das Gerät, dass der Füllstand zwischen der „**MIN**“-/„**MAX**“-Markierung liegt.

HINWEIS:
Bedenken Sie dabei, dass die Füllmenge im Hotpot° weiter zunimmt, falls neben dem Wasser noch weiteres Gargut in das Gerät gegeben werden soll.

HINWEIS:
Um Strom zu sparen, füllen Sie nur so viel Wasser ein, wie Sie gerade benötigen.

HINWEIS:
Befüllen Sie den Aquagrad° entweder bei geschlossenem Deckel durch die Einfüll- und Ausschanköffnung oder bei geöffnetem Deckel. Den Deckel können Sie durch Betätigen der im Handgriff integrierten Deckelentriegelung „<“ (Abb. 3) öffnen.

3



3. Schließen Sie den Deckel.
4. Stellen Sie das Gerät zurück auf den Sockel.

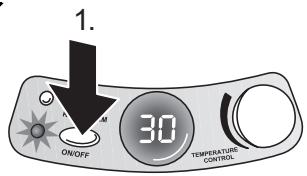
3.2 Erster Gebrauch

1. Geben Sie Wasser bis zur „**MAX**“-Markierung in das Gerät (▷*Kapitel 3.1, „Befüllen“*).
2. Bringen Sie das Wasser zwei- bis dreimal zum Kochen (▷*Kapitel 3.3, „Täglicher Gebrauch“*) und gießen Sie es nach jeder Erhitzung vollständig weg.

3.3 Täglicher Gebrauch

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr!
Das Gerät darf nicht mit fehlendem oder geöffnetem Deckel in Betrieb genommen werden. Anderenfalls besteht Verbrühungsgefahr durch herausspritzende Flüssigkeiten.

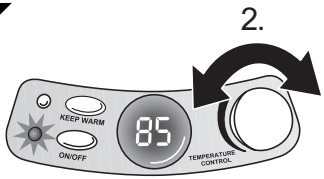
4



1. Befüllen Sie das Gerät wie unter ▷*Kapitel 3.1, „Befüllen“* beschrieben.
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter „**ON/OFF**“ (Abb. 4/1.), um das Gerät einzuschalten.

   Die rote Betriebskontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät aufheizt. Die Temperatursollwert-Anzeige zeigt „**30**“.

5



3. Stellen Sie nun durch Drehen des Temperatur-Drehreglers (Abb. 5/2.) die gewünschte Temperatur ein.

- Durch Drehen nach rechts erhöhen Sie die Temperatur in 5-Grad-Schritten.
- Durch Drehen nach links verringern Sie die Temperatur in 5-Grad-Schritten.
  Die kleinste einstellbare Temperatur ist 30 °C.

Das Gerät erhitzt nun das Wasser/Gargut auf die gewünschte Temperatur und schaltet sich danach automatisch ab. Die rote Betriebskontrollleuchte erlischt daraufhin.

⚠ ACHTUNG:
Halten Sie die Bedientasten im Bedienfeld nicht gedrückt. Die Elektronik könnte beschädigt werden.

HINWEIS:
Wird das Gerät während des Betriebs vom Sockel genommen, stoppt der Aufheizvorgang. Die Temperatursollwert-Anzeige zeigt „**EE**“. Wenn Sie das Gerät auf den Sockel zurückstellen, wird wieder die zuvor eingestellte Temperatur angezeigt und weiter aufgeheizt.

3.4 Abschaltautomatik

Das Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die (innerhalb von 30 Sekunden) ein Überhitzen und somit eine Beschädigung verhindert.

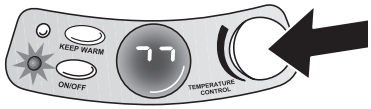
Eine automatische Abschaltung erfolgt, sobald:

- die voreingestellte Temperatur erreicht wurde,
- zu wenig oder kein Wasser/Gargut eingefüllt wurde,
- das Gerät im Betrieb vom Sockel genommen wird.

⚠ ACHTUNG:
Warten Sie, bis die Heizplatte völlig abgekühlt ist. Erst dann darf das Gerät erneut mit Wasser/Gargut befüllt werden.

3.5 Schnelleinstellung

6



■ Durch einmaliges Drücken des Temperatur-Drehreglers (Abb. 6) gelangen Sie direkt zur höchsten Temperatureinstellung. Das eingefüllte Wasser/Gargut wird nun, unabhängig von der eingefüllten Menge, zum Kochen gebracht.

HINWEIS:
Drehen Sie den Temperatur-Drehregler bei angezeigten „**95**“ Grad ein weiteres Mal nach rechts, zeigt die Temperatursollwert-Anzeige ebenfalls zwei sich bewegende Striche (Abb. 6) für die höchstmögliche Temperatureinstellung im Display an.

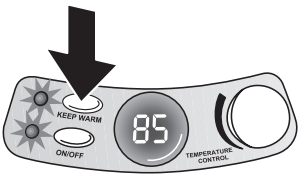
3.6 Warmhaltefunktion

■ Falls Sie Wasser/Gargut mit einer bestimmten Temperatur vorhalten möchten, nutzen Sie die Warmhaltefunktion.

Um die Warmhaltefunktion zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Befüllen Sie das Gerät wie unter ▷*Kapitel 3.1, „Befüllen“* beschrieben.
2. Nehmen Sie das Gerät wie unter ▷*Kapitel 3.3, „Täglicher Gebrauch“* beschrieben in Betrieb.

7



3. Drücken Sie die Warmhaltetaste „**KEEP WARM**“, um die Warmhaltefunktion zu aktivieren (Abb. 7).

- Die grüne Warmhaltekontrollleuchte beginnt zusätzlich zur roten Betriebsleuchte zu leuchten (Abb. 7).
- Das Gerät heizt nun auf, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.
- Dann schaltet sich das Gerät ab und die rote Betriebskontrollleuchte erlischt.
- Die Warmhaltefunktion ist weiterhin aktiv. (Die grüne Warmhaltekontrollleuchte leuchtet.)
- Sobald die Temperatur sinkt, schaltet sich das Gerät wieder ein und heizt auf. (Die rote Betriebskontrollleuchte leuchtet.)

4. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter „**ON/OFF**“, um die Warmhaltefunktion zu deaktivieren.

   Die grüne Warmhaltekontrollleuchte und die rote Betriebskontrollleuchte erlöschen.

4 Wartung

4.1 Nach dem Gebrauch

HINWEIS:
Lassen Sie das Gerät generell vor erneutem Aufheizen abkühlen.

⚠ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags!
Verhindern Sie, dass Feuchtigkeit an den Kontaktstecker gelangt. Setzen Sie das Gerät nach dem Ausschenken/Entleeren stets wieder auf seinen Sockel, damit der Kontaktstecker verdeckt und gegen Berührung, Wasser und Schmutz geschützt ist. Tauchen Sie das Gerät, den Sockel oder das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie beim Reinigen nur sparsam Flüssigkeit ein.

Reinigen Sie das Gerät oder den Sockel daher niemals mit dem Geschirrspüler.

⚠ WARNUNG:
Verbrennungsgefahr!
Bevor Sie das Gerät reinigen, lassen Sie es auskühlen.

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gerät beschädigen können. Verwenden Sie bei starker Verschmutzung allenfalls ein mildes Spülmittel.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Leeren Sie das Gerät vollständig.
3. Reinigen Sie das Innere des **Hotpot°** unter sparsamen Einsatz von Wasser.
4. Reinigen Sie das Äußere des Geräts ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
5. Lassen Sie das Gerät trocknen.
6. Setzen Sie das Gerät zurück auf seinen Sockel.
7. Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum auf.

4.2 Entkalken des Aquagrad°

⚠ ACHTUNG:
Halten Sie die im Folgenden angegebenen Intervalle zum Entkalken ein. Anderenfalls drohen unnötig hoher Stromverbrauch, auf lange Sicht u. U. sogar Geräteschäden.

Entkalken Sie den Wasserkessel, je nach Kalkbefall, regelmäßig, jedoch mindestens:

- zweimal jährlich,
- vor jeder längeren Lagerung,
- bei sichtbarem Kalkbelag,
- bei ungewöhnlich langer Erhitzungsdauer.

Gehen Sie zum Entkalken wie folgt vor:

1. Füllen Sie den Wasserkessel bis zur „Max“-Markierung mit Essig.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter „**ON**/**OFF**“ ein und bringen Sie den Essig zum Kochen.
3. Lassen Sie den Essig über Nacht einwirken.
4. Legen Sie ebenso den Deckel mit Kalkfilter zum Entkalken über Nacht in ein Essigbad.
5. Gießen Sie den Essig am nächsten Tag vollständig weg.
6. Kochen Sie den Wasserkessel noch mindestens zweimal mit frischem Wasser aus und kippen Sie es weg.
7. Spülen Sie den Wasserkessel mit kaltem Wasser aus, bevor Sie ihn erneut verwenden.

HINWEIS:
Sie können auch im Handel erhältliche Entkalkungsmittel verwenden. Beachten Sie jedoch deren eventuell abweichende Gebrauchsanweisung.

4.3 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr!
Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie niemals selbstständig. Wenden Sie sich hierfür an den Royal Appliance-Kundendienst.

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	**mögliche Ursache Lösung**
Gerät heizt nicht	Netzstecker ist nicht eingesteckt. Netzstecker einstecken.
	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie das Gerät an einer Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
Gerät schaltet „zu früh“ ab	Überhitzungsschutz hat angesprochen. Gerät abkühlen lassen und korrekte Wassermenge einfüllen.
Gerät braucht ungewöhnlich lang für den Erhitzungsvorgang	Gerät ist verkalkt. Gerät entkalken ▷*Kapitel 4.2, „Entkalken des Aquagrad°“*.

Dirt Devil
macht schlauer sauber
SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.
Mo.-Fr. 8-20 Uhr
* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)

4.4 Ersatzteile

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden:

Artikel-Nr.	Beschreibung
9119001	Glasdeckel für den Hotpot°
9119002	Bodenplatte / Sockel für M9119 / M3005 / M9000

Diese erhalten Sie im Dirt Devil® Onlineshop unter **www.dirtdevil.de**

oder bei den Firmen

Service-Versand Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 7307 - 51 75
Fax: +49 - 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 211 - 38 10 07
Fax: +49 - 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

4.5 Entsorgung

Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

5 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig! Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie das Gerät vollständig entleert und trocken sowie mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an nachstehende Adresse:

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland
Tel.: +49 (0) 21 31 / 60 90 0
Fax: +49 (0) 21 31 / 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

An overview of your Hotpot°

Thank you!

We are pleased that you have chosen Hotpot°! With Hotpot°, you have bought an appliance for heating prepared dishes, baby food, preserves and more exactly to your desired temperature. Thanks for your purchase and your confidence in us.

Overview

(Fig. 1):

1 Base
(included in the scope of delivery depending on the model)

1.1 Contact plug

1.2 Power cord

1.3 Temperature selector

1.4 Set temperature display

1.5 On/off switch "**ON**/**OFF**"

1.6 "On" indicator light (red)

1.7 "Keep warm" button "**KEEP WARM**"

1.8 "Keep warm" indicator light (green)

2 Contact socket

3 Hotpot°

4 Spout

5 Handle

6 Glass lid with integrated strainer

7 „**MIN**"/"**MAX**" marking

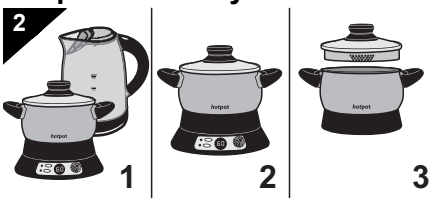
8 Temperature feeler

9 Aquagrad° water kettle
(included in the scope of delivery depending on the model)

10 Lid with integrated strainer

11 Lid release latch ("⟨")

Scope of delivery / models



1 Hotpot° with base and Aquagrad°
(Standard scope of delivery)

2 Hotpot° with base
(Special edition without Aquagrad°)

3 Hotpot° solo (Special edition without Aquagrad° and base)

- Instruction manual (not shown)

Technical data

Type of appliance	:	electric cooking-pot / water kettle with temperature control
Model	:	Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Voltage	:	220 – 240V~ 50Hz Class I
Power Hotpot°	:	800 W max.
Power Aquagrad°	:	2300 W max.
Capacity Hotpot°	:	0.25 l min. 1.0 l max.
Capacity Aquagrad°	:	0.5 l min. 2.0 l max.
Adjustable to temperatures in the range from	:	30 °C - 100 °C
Accuracy (with 1 l of water)	:	± 4 °C
Weight pot / kettle only	:	approx. 1 kg
Weight pot / kettle with base	:	approx. 1.6 kg

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.
© Royal Appliance International GmbH

1 Safety notices

1.1 Re: Operating Manual

■ Read this operating manual completely before working with the appliance.

■ Keep the operating manual for reference.

■ If you pass the appliance on to someone else. give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

Important notes for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance.

⚠ WARNING:
Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

⚠ ATTENTION:
Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information

1.2 Re: hot water / steam

Danger of burning!

Hot water and steam can cause severe burns. So please especially observe the following:

■ Never remove the lid when the appliance is in use.

■ Do not operate the appliance without its lid.

■ Avoid contact with the hot steam that escapes from the pot during and after boiling.

1.3 Re: Power supply

Danger of electric shock!

The appliance runs on electricity - that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:

■ Never immerse the appliance in water or other liquids. Only fill the appliance with water in the prescribed way.

■ Never touch the mains plug or the base with wet hands.

■ Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull at the power cord, it might break.

■ Make sure the mains lead is not buckled, pinched, run over or operated close to sources of water or heat.

■ Make sure the voltage of your power supply is the same as the voltage indicated on the appliance's nameplate before connecting it to the mains. Wrong voltage can destroy the appliance.

■ Only use sockets with a ground/safety contact.

■ Do not use multiple sockets. If necessary use only approved single extension cables of sufficient capacity for the appliance's power requirements.

■ Never use force when inserting the plug into a socket. Never modify mains plugs

■ Never put other appliances onto the base unit.

■ Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before performing cleaning or maintenance.

1.4 Re: Hot Surfaces

Danger of burning!

The outside ot the appliance gets hot during use! So please especially observe the following:

- Always carry the full appliance with care, using only the handle.
- Never touch the hot heating-plate.
- Always switch off the appliance, disconnect it from the mains and let it cool off before performing cleaning or maintenance.

1.5 Re: Certain groups of persons

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person.
- Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance.
- Always switch off the appliance when leaving the room and disconnect it from the mains.
- Store it out of reach..
- Keep hot containers and containers with hot contents away from babies and infants. Never carry small children and hot containers or containers with hot contents at the same time.
- Packing materials must not be used to play with. There is danger of suffocation.
- People with sensory problems, especially with reduced sensitivity for temperature differences, must use great caution when working with this appliance.

1.6 Re: Place of Use

- Make sure that the appliance and all its accessories do not come in contact with hot surfaces. Never put the appliance onto or near heat sources such as stove plates.
- Set the appliance onto a dry, level and solid surface when using it.

1.7 Re: Appropriate Use

This appliance may only be used in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

- The **Hotpot°** may only be used to heat cold food and prepared dishes.
- The **Aquagrad°** may only be used for heating cold drinking-water.

Any use exceeding this is considered inappropriate and is prohibited.

For the Aquagrad°, it is forbidden:

- to fill the appliance with other liquids or materials than cold drinking-water. It is especially forbidden to heat beverages and meals.

It is forbidden to use Aquagrad° and Hotpot°:

- with non-food substances.
- To operate them with content levels below the "**MIN**" and above the "**MAX**" mark.
- To use them outdoors.

1.8 If the appliance is defective

- Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.
- Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair.

2 Preparing the appliance

2.1 Unpacking

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damages.

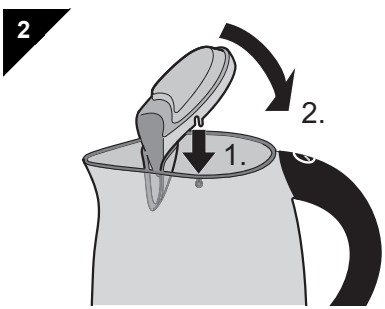
⚠ ATTENTION:
Always transport/send the appliance in its original packaging to avoid transport damages. Keep the packaging for such an event.
Dispose of no longer needed packaging material according to the applicable regulations of your country.

NOTE:
Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transportation.

2.2 Setting up

1. Place the base on a solid, dry and level surface away from sources of water and heat.
2. Put the lid onto the appliance.

2.3 Fitting the lid of the water kettle



1. Put the lid onto the water kettle as shown in fig. (Fig. 2/1.).
   Push the lid with its two notches onto the two studs on the edge of the water kettle (Fig. 2/1.).
2. Push the lid backwards until your hear and feel it snap into place. (Fig. 2/2.).

2.4 Connecting

⚠ ATTENTION:
Only operate the appliance if your mains voltage is the same as that indicated on the appliance's nameplate. Wrong voltage can destroy the appliance.

1. Unravel the power cord from the base only as far as necessary.

⚠ WARNING:
Danger of injury!
Run the cord in such a way that it does not constitute a hazard.

2. Fix the power cord by pressing it back into the exit opening of the base.
3. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.

The display of the temperature setting will now show "**EE**".
This indicates that the base is already connected to the mains, but the appliance has not yet been put onto the base.

4. Put the appliance onto the base so that the plug engages the contacts.

The set temperature indicator will now show a blinking "**OF**".
Your appliance is now ready to use.

⚠ ATTENTION:
Avoid heating the empty pot, as this might damage the appliance in spite of its automatic shut-off feature.

NOTE:
If the appliance is accidentally switched on empty, the overheating-protection will automatically switch it off (for this, also refer to ▷*Chapter 3.4, "Automatic switch-off"*). Let the appliance cool off completely before filling it with water or food again.

3 Cooking

3.1 Filling

⚠ WARNING:
Danger of injury!
Check the appliance before each use. A damaged appliance must never be used.

1. Take the appliance off of its base.

⚠ WARNING:
Danger of electric shock!
During filling, the underside of the appliance and the base must by no means get wet – this could cause a short-circuit of the contacts in the base. Therefore, the outside of the appliance must also be dry before setting it onto the base.

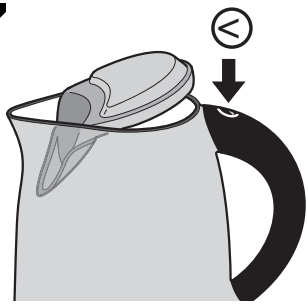
2. Only put so much water or food into the appliance that the content level is between the "**MIN**" and "**MAX**" markings.

NOTE:
Take into account that the content level will rise when other substances besides water are put into the Hotpot°.

NOTE:
To save electricity, only heat the amount of water you actually need at the moment.

NOTE:
You may fill the Aquagrad° either through the filler and spout with the lid closed or with the lid open. You can open the lid by pushing the release catch in the handle "⟨" (Fig. 3).

3



3. Close the lid.
4. Put the appliance back onto its base.

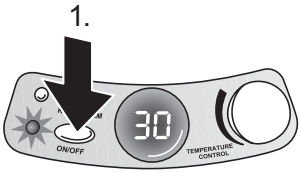
3.2 First use

1. Fill the appliance with water up to the "**MAX**" marking (▷*Chapter 3.1, "Filling"*).
2. Bring the water to a boil (▷*Chapter 3.3, "Daily use"*) and pour it away completely; repeat this once or twice.

3.3 Daily use

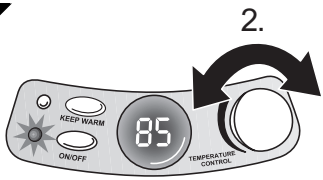
⚠ WARNING:
Danger of burning!
The appliance must never be used with the lid open or missing. Otherwise, there is danger of burning by spattering liquids.

3



1. Fill the appliance as described under ▷*Chapter 3.1, "Filling"*
2. Push the "**ON**/**OFF**" (Fig. 3/1.), switch to switch on the appliance.
   The red indicator-light shows that the appliance is heating. The indicator shows the set temperature of "**30**".

4



3. Now set the desired temperature by turning the control knob (Fig. 4/2.)

- By turning clockwise you increase the temperature in 5°C steps.
- By turning counter-clockwise you decrease the temperature in 5°C steps.
  The lowest temperature you can set is 30 °C.

The appliance will now heat the water to the desired temperature and then switch off automatically. The red indicator-light then goes off.

⚠ ATTENTION:
Do not hold down the buttons of the control panel. This might damage the electronic system

NOTE:
The heating is cut off if you remove the appliance from its base. The set-temperature indicator will then show "**EE**". When you set the appliance back onto the base, the set temperature is shown again and heating resumes.

3.4 Automatic switch-off

The appliance has an automatic switch-off that prevents overheating (within 30 seconds) to avoid damage to the appliance.

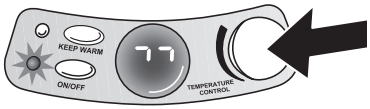
The heating automatically switches off

- when the set temperature has been reached.
- the appliance has been filled with too little or no water or food,
- the appliance is removed from the base during heating.

⚠ ATTENTION:
Wait until the heating-plate has cooled off completely. Only then may the appliance be filled with water or food again.

3.5 Quick setting

5



■ By pressing the temperature control knob once you can directly set the highest possible temperature (Fig. 5) for boiling water. This means that the water or food is brought to a boil, regardless of the amount in the kettle.

NOTE:
If the control knob is turned clockwise a further step when the display shows "**95**" the selected temperature indicator will show two moving bars (Fig. 5) indicating the maximum possible temperature setting on the display.

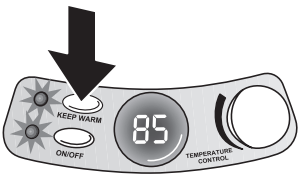
3.6 Keeping warm function.

■ You can use the "keep warm" mode if you want to keep water or food ready at a given temperature.

To activate the keep warm mode, proceed as follows:

1. Fill the appliance as described under ▷*Chapter 3.1, "Filling"*.
2. Switch on the Hotpot° as described under ▷*Chapter 3.3, "Daily use"*.

6



3. Press the "keep warm" button "**KEEP WARM**" to activate the "keep warm" mode (Fig. 6).

- The green indicator light goes on in addition to the red indicator light (Fig. 6).
- The pot now heats up until the set temperature is reached.
- Then the appliance switches itself off, the red indicator light goes out.
- The keep warm function is still active. (The green indicator light is on.)
- When the temperature drops, the appliance switches itself on again, reheating the contents to the set temperature. (The red indicator light is on.)

4. Push the On/Off switch "**ON**/**OFF**" to deactivate the keep-warm mode.

   The green keep-warm indicator light and the red in-use indicator light go off.

4 Maintenance

4.1 After use

NOTE:
Always let the appliance cool off before heating it again.

⚠ WARNING:
Danger of electric shock!
Avoid moisture entering the contact socket. Always put the appliance back onto its base after pouring out the water; this covers the contact pins and protects them against touching, water and dirt. Never immerse the appliance, the base or the mains cable in water or other liquids. Use liquids sparingly in cleaning.

So never attempt to clean the appliance or the base in the dishwasher.

⚠ WARNING:
Risk of burns!
Let the appliance cool off before cleaning it.

⚠ ATTENTION:
Do not use cleaning or scouring agents or alcohol, as these might damage the appliance. Even it the appliance is very dirty, use only a mild dishwashing agent.

1. Pull the mains plug from the socket.
2. Empty the appliance completely.
3. Clean the inside of **Hotpot°** using water sparingly.
4. Clean the outside of the appliance using a damp cloth only.
5. Leave the appliance to dry.
6. Put the appliance back onto its base.
7. Store the appliance in a cool, dry place.

4.2 Decalcifying the Aquagrad°

⚠ ATTENTION:
Observe the intervals for decalcifying indicated here. A calcified kettle consumes more energy than necessary and might even be damaged in the long run.

Decalcify your water kettle regularly depending on the degree of calcification, but at least

- twice a year
- before any prolonged storage
- if calcification is visible,
- if heating water takes unusually long.

Proceed as follows for decalcifying:

1. Fill the kettle with ordinary vinegar up to the "Max“ Mark.
2. Switch on the appliance using the On/Off switch "**ON/OFF**" and bring the vinegar to a boil.
3. Leave the vinegar in the switched-off kettle over night.
4. Also put the lid with the lime filter into a vinegar bath over night.
5. Completely discard the vinegar the next morning.
6. Heat the water kettle to the boiling-point with fresh water at least twice, pouring away the water each time.
7. Rinse the water kettle with cold water before using it again.

NOTE:
You may also use commercially available decalcifying agents. However, please observe their possibly different instructions for use.

4.3 Before you send in the appliance

⚠ WARNING:
Danger of injury!
Switch off the appliance before troubleshooting. Never use a defective appliance. To avoid hazards, never attempt to repair the appliance on your own. For repairs always refer to your Royal Appliance customer service.

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market, follow the procedure in the following table to check if you can solve the problem yourself

Problem	Possible cause Solution
The appliance does not heat up	The mains plug is not connected. Connect the mains plug
	The socket does not carry current. Test the appliance on a socket you are sure is carrying current.
The Hotpot° switches off "too early"	The overheating protection was activated. Let the appliance cool off and fill it with a correct amount of water.
The appliance takes too long to heat up	The appliance is calcified. Decalcify the appliance ▷*Chapter 4.2, "Decalcifying the Aquagrad°"*.

4.4 Spare parts

You can order accessories and spare parts from:

Item number	Description
9119001	Glass lid for the Hotpot°
9119002	Bottom plate / base for M9119 / M3005 / M9000

These are available at the Dirt Devil® online shop at: **www.dirtdevil.de**

or ▷*page 124, „International Service“*

4.5 Disposal

When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable the appliance by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the mains lead.

Dispose of the appliance according to the environmental provisions applicable in your country.

Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

5 Warranty

We grant a warranty of 24 months from the date of purchase for the distributed appliance.

Within this period we will either repair or replace the appliance or accessory (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance) all defects due to manufacturing or materials at no cost.

Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly influence the appliance's serviceability. Interventions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance make the warranty null and void.

Consumable parts are not included in the warranty and must be paid for!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

Always ship the appliance completely empty and dry and include a short description of the malfunction in printed letters in your package. Head your letter with the line "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip:

Royal

▷*page 124, „International Service“*

Aperçu général de votre Hotspot

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs du Hotspot ! Le Hotspot est un appareil qui vous permet de réchauffer à la température désirée les plats, la nourriture pour bébés, les conserves et les produits similaires. Nous vous remercions de cet achat et de votre confiance !

Aperçu

(ill. 1):

1 Socle
(selon l'exécution compris dans les produits fournis à la livraison)

1.1 Prise de contact

1.2 Cordon d'alimentation

1.3 Bouton rotatif de réglage de température

1.4 Indicateur de température souhaitée

1.5 Interrupteur "**ON**/**OFF**"

1.6 Voyant lumineux de contrôle de fonctionnement (rouge)

1.7 Touche de maintien de chaleur "**KEEP WARM**"

1.8 Voyant lumineux de maintien de la chaleur (vert)

2 Logement du contact

3 Hotpot°

4 Bec verseur

5 Manche

6 Couvercle en verre avec tamis intégré

7 „Indicateur de remplissage avec marquage "**MIN**"/"**MAX**"

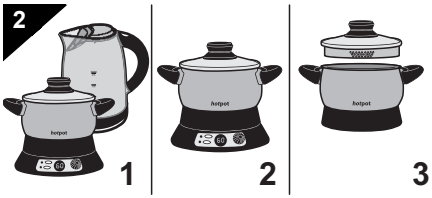
8 Capteur de température

9 Bouilloire Aquagrad°
(selon l'exécution compris dans les produits fournis à la livraison)

10 Couvercle avec tamis de filtre intégré

11 Déverrouillage du couvercle ("⟨")

Matériel fourni à la livraison / variantes



1 Hotpot° avec socle et Aquagrad°
(Matériel standard fourni à la livraison)

2 Hotpot° avec socle
(Édition spéciale sans Aquagrad°)

3 Hotpot° solo (Édition spéciale sans Aquagrad° et socle)

- Instructions d'utilisation (sans illustration)

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Bouilloire électrique/ pot-au-feu avec régulateur de température
Modèle	: Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Tension	: 220-240V~, 50Hz, Classe I
Puissance Hotpot°	: 800 W max.
Puissance Aquagrad°	: 2300 W max.
Quantité de remplissage Hotpot°	: 0,25 l min. 1,0 l max.
Quantité de remplissage Aquagrad°	: 0,5 l min. 2,0 l max.
Peut être chauffé dans la plage suivante	: 30 °C - 100 °C
Précision (pour une quantité de remplissage de 1 l)	: ± 4 °C
Poids du pot/de la bouilloire seul(e)	: env. 1 kg
Poids du pot/de la bouilloire avec socle	: env. 1,6 kg

Toutes modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.
© Royal Appliance International GmbH

1 Consignes de sécurité

1.1 relatives à ce mode d'emploi

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil.

■ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

■ Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.
Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.
Les consignes importantes pour votre sécurité sont mises particulièrement en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT:
Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

⚠ ATTENTION:
Nous vous indiquons les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:
Met en évidence des astuces et des informations.

1.2 par rapport avec l'eau chaude / la vapeur

Danger d'échaudures !
L'eau chaude / la vapeur peuvent provoquer de graves échaudures. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

■ N'enlevez jamais le couvercle pendant que l'appareil fonctionne.

■ Ne vous servez pas de l'appareil sans couvercle.

■ Évitez d'entrer en contact avec la vapeur chaude s'échappant lors de la cuisson et après la cuisson de l'eau.

1.3 par rapport à l'alimentation électrique

Risques d'électrocution !
L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui entraîne des risques d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

■ Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Introduisez l'eau dans l'appareil en respectant le mode d'emploi.

■ Ne touchez jamais la prise ou le socle avec des mains mouillées.

■ Si vous voulez retirer la fiche de la prise, tirez toujours directement sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation car il pourrait se rompre.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit pas plié, coincé, écrasé ou à proximité d'une source d'humidité ou de chaleur.

■ Assurez-vous avant le branchement à la source de courant que la tension électrique indiquée sur la panneau signalétique correspond à celle de la prise. Une tension différente pourrait rendre l'appareil définitivement inutilisable.

■ N'utilisez que des prises avec contact de protection.

■ N'utilisez pas de prises multiples. Utilisez seulement des rallonges simples certifiées GS qui résistent à la haute puissance absorbée de l'appareil.

■ Ne jamais faire pénétrer de force la fiche dans la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche.

■ Ne posez jamais un autre appareil sur le socle de la bouilloire.

■ Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, éteignez-le toujours et débranchez-le.

1.4 par rapport aux surfaces chaudes

Danger de brûlure ! L'extérieur de la bouilloire devient chaud en cours de fonctionnement ! Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Portez avec prudence la bouilloire lorsqu'elle est pleine et seulement par la poignée.
- Ne touchez jamais la plaque chauffante lorsqu'elle est chaude.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, éteignez-le toujours, débranchez la prise et laissez la bouilloire se refroidir.

1.5 concernant certains groupes de personnes

- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier d'indications de fonctionnement données par une personne responsable.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de quitter la pièce ou se trouve la bouilloire, éteignez-la toujours et retirez la fiche de la prise.
- Conservez-le hors de leur portée.
- Maintenez les récipients avec de l'eau chaude éloignés des bébés et des petits enfants. Ne portez jamais de petits enfants en même temps que des récipients chauds ou contenant de l'eau chaude.
- Ne jouez pas avec le matériel d'emballage, car il existe un risque d'asphyxie.
- Les personnes souffrant de troubles du toucher, en particulier d'une perception réduite des écarts de température, doivent être particulièrement prudentes lors de l'utilisation de cet appareil.

1.6 par rapport à l'emplacement de mise en place

- Assurez-vous que l'appareil et tous les accessoires n'entrent pas en contact avec des surfaces chaudes. Ne placez jamais la bouilloire sur ou à proximité immédiate de sources de chaleur comme par exemple des plaques électriques.
- Posez l'appareil sur une surface plate, stable et sèche avant de le faire fonctionner.

1.7 Remarques par rapport aux conditions d'utilisation

Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

- Le **Hotpot°** doit être exclusivement utilisé pour réchauffer des aliments et des plats froids.
- L'**Aquagrad°** doit être exclusivement utilisé pour faire bouillir de l'eau potable froide.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et n'est pas autorisée.

Avec l'Aquagrad°, il est interdit de :

- remplir la bouilloire avec d'autres liquides ou produits que de l'eau potable. Il est en particulier interdit de réchauffer des boissons et des plats cuisinés.

Il est interdit d'utiliser l'Aquagrad° comme le Hotpot° dans les conditions suivantes :

- avec des produits non alimentaires.
- avec un niveau de remplissage au-dessous de la marque "**MIN**" et au-dessus de la marque "**MAX**".
- à l'air libre.

1.8 si l'appareil est défectueux

- N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.
- Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance.

2 Préparation de l'appareil

2.1 Déballage

1. Déballez l'appareil et tous les accessoires.
2. Vérifier si le contenu est complet et n'a pas été endommagé.

⚠ ATTENTION:
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage.
Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

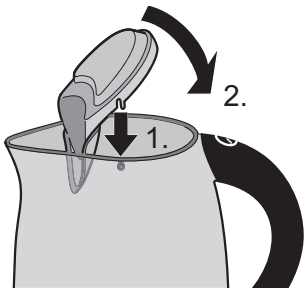
REMARQUE:
Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

2.2 Montage

1. Posez le socle de la bouilloire sur une surface plate, stable et sèche et à un emplacement éloigné de sources d'humidité et de chaleur.
2. Posez le couvercle sur l'appareil.

2.3 Monter le couvercle de la bouilloire

2



1. Mettez le couvercle sur la bouilloire comme illustré selon (ill. 2/1.).
   Insérez le couvercle avec les deux évidements sur les deux chevilles au bord de la bouilloire (ill. 2/1.).
2. Pressez fermement le couvercle vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'emboîte nettement et de façon audible (ill. 2/2.).

2.4 Branchement

⚠ ATTENTION:
Utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. Une tension différente abîmerait l'appareil.

1. Ne pas dérouler plus que nécessaire le câble placé sur la partie inférieure du socle.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures !
Prenez garde à prévenir tout accident lors de la mise en place du câble.

2. Mettez en place le câble en le réinsérant dans l'orifice de sortie du socle.
3. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.

L'indication de température sélectionnée de l'affichage indique maintenant "**EE**".
Cela vous informe que le socle est alimenté en courant mais que la bouilloire n'est pas encore placée sur celui-ci.

4. Placez l'appareil sur son socle de telle manière que le dispositif de contact soit inséré.

L'indication de température sélectionnée de l'affichage clignote maintenant en indiquant "**OF**".

Votre appareil est maintenant prêt à l'emploi.

⚠ ATTENTION:
Évitez de faire chauffer l'appareil sans eau, car celui-ci pourrait s'abîmer à long terme en dépit de son système de déclenchement automatique intégré.

REMARQUE:
Si l'appareil est enclenché par inadvertance alors qu'il est vide, le dispositif de protection contre les surchauffes se déclenche automatiquement l'appareil (se référer à ce égard aussi à ▷*Chapitre 3.4, „Système automatique de déclenchement"*). Laissez l'appareil entièrement se refroidir avant de le remplir à nouveau avec de l'eau / des produits à cuire.

FR

3 Cuisson

3.1 Remplissage

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures !
Avant tout emploi, vérifiez l'appareil. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

1. Retirez la bouilloire de son socle.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque d'électrocution !
Lors du remplissage de la partie inférieure de l'appareil, cette dernière comme le socle ne doivent en aucun cas se mouiller, car les contacts s'y trouvant pourraient sinon provoquer un court-circuit. Il faut par conséquent que la partie extérieure de l' appareil soit sèche avant que celle-ci ne soit posée sur le socle.

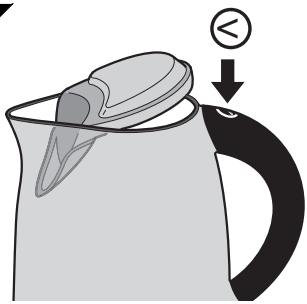
2. Versez une quantité d'eau / d'aliments à cuire dans l'appareil de telle manière que le niveau se trouve entre les marques "**MIN**"/"**MAX**".

REMARQUE:
Pensez que le volume de remplissage du Hotpot° continue à croître si, outre de l'eau, d'autres aliments devant être cuits sont ajoutés dans l'appareil.

REMARQUE:
Ne remplissez pas avec plus d'eau que nécessaire afin d'économiser du courant électrique.

REMARQUE:
Remplissez l'Aquagrad° soit avec le couvercle fermé au moyen de l'orifice de remplissage et de service ou par le couvervle ouvert. Le couvercle peut être actionné par le déverrouillage du couvercle intégré "⟨" (ill. 3) à la poignée.

3



3. Fermez le couvercle.

4. Remettre l'appareil sur son socle.

3.2 Première utilisation

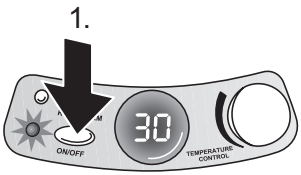
1. Remplissez d'eau jusqu'à la marque „**MAX**" de l'appareil (▷ *Chapitre 3.1, „Remplissage"*).

2. Faites bouillir deux à trois fois de l'eau (▷ *Chapitre 3.3, „Usage quotidien"*) et jetez complètement l'eau après chaque ébullition.

3.3 Usage quotidien

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures !
La bouilloire ne doit pas être utilisée sans couvercle ou si celui-ci est resté ouvert. Il y a un risque d'échaudure dû à l'eau pouvant gicler hors de la bouilloire.

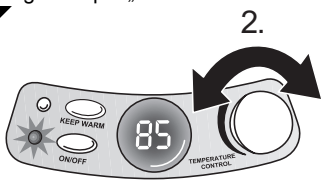
3



1. Remplissez l'appareil comme décrit dans ▷*Chapitre 3.1, „Remplissage“*.
2. Appuyez sur l'interrupteur „**ON**/**OFF**“ (ill. 3/1.) pour enclencher l'appareil.

   La lampe de contrôle rouge indique que l'appareil est en train de chauffer. L'indication de température sélectionnée de l'affichage indique „**30**“.

4



3. Sélectionnez maintenant la température désirée en tournant le bouton de réglage de température (ill. 4/2).

- Vous augmentez la température par pas de 5°C en tournant le bouton vers la droite.
- Vous réduisez la température par pas de 5°C en tournant le bouton vers la gauche. La température minimale qui peut être réglée est de 30°C.

L'appareil chauffe l'eau à la température désirée et se déclenche ensuite automatiquement. Le voyant rouge de contrôle de fonctionnement s'éteint ensuite.

⚠ ATTENTION:
Ne maintenez pas les touches du tableau de commande enfoncées. Les composants électroniques pourraient d'abîmer.

REMARQUE:
Si l'appareil est retiré du socle en cours de fonctionnement, le processus d'échauffement s'arrête. L'indication de température sélectionnée de l'affichage indique “**EE**“. Si l'appareil est replacé sur son socle, la température réglée précédemment s'affiche et l'échauffement recommence.

3.4 Système automatique de déclenchement

L'appareil est équipé d'un système automatique de déclenchement qui, dans un laps de temps de 30 secondes, prévient une surchauffe de l'appareil et son endommagement.

Un déclenchement automatique se produit donc lorsque :

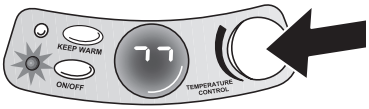
- la température pré-réglée a été atteinte
- il n'y pas d'eau / d'aliments à cuire ou trop peu d'eau / d'aliments à cuire
- l'appareil a été retiré de son socle en cours de fonctionnement.

⚠ ATTENTION:
Attendez jusqu'à ce que la plaque de chauffe se soit complètement refroidie. C'est seulement après que l'appareil peut à nouveau être rempli d'eau/d'aliments

FR

3.5 Réglage rapide

5



■ Vous sélectionnez directement la température d'échauffement la plus élevée en appuyant une seule fois sur le bouton de réglage de température d'eau (ill. 5). L'eau / les aliments à cuire sont amenés dans ce cas à ébullition indépendamment du volume qui aura été versé dans la bouilloire.

REMARQUE:
Lorsqu'une température de „**95**“ (degrés) est indiquée, tournez le bouton encore une fois vers la droite et l'indication de température souhaitée de l'affichage indique deux traits en mouvement (ill. 5) correspondant au réglage de température le plus élevé que permet l'affichage.

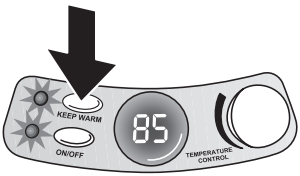
3.6 Fonction de maintien de la température de l'eau

■ Si vous souhaitez conserver l'eau / les aliments à cuire à une température donnée, utilisez la fonction de maintien de température d'eau.

Pour activer la fonction de maintien de température d'eau, procédez comme suit :

1. Remplissez l'appareil comme décrit dans ▷*Chapitre 3.1, „Remplissage“*.
2. Enclenchez l'appareil comme décrit dans ▷*Chapitre 3.3, „Usage quotidien“*.

6



3. Appuyez sur la touche de maintien de la chaleur „**KEEP WARM**“ afin d'activer la touche de maintien de température d'eau (ill. 6).

- Le voyant de contrôle vert correspondant au maintien de la température de l'eau s'allume en plus du voyant rouge de fonctionnement (ill. 6).
- L'appareil ne chauffe alors que jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.
- L'appareil se déclenche ensuite et le voyant de contrôle rouge s'éteint.
- La fonction de maintien de température reste active. (Le voyant de contrôle vert correspondant au maintien de la température de l'eau reste allumé).
- Dès que la température diminue, l'appareil se réenclenche et se remet à chauffer. (Le voyant rouge de contrôle de fonctionnement est allumé).

4. Appuyez sur l'interrupteur „**ON**/**OFF**“ pour désactiver la fonction de maintien de la température.

   Le voyant de contrôle vert correspondant au maintien de la température de l'eau et le voyant rouge de contrôle de fonctionnement s'éteignent.

4 Entretien

4.1 Après utilisation

REMARQUE:
De manière générale, laissez l'appareil se refroidir avant de le chauffer à nouveau.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risques d'électrocution !
Vous évitez ainsi que de l'eau pénètre dans les éléments de contact. Après avoir vidé l'appareil de l'eau qu'il contenait, remettez toujours celui-ci sur son socle, afin que les éléments de contact soient recouverts et ainsi protégés contre tout contact, toute pénétration d'eau et contre la saleté. Ne trempez jamais l'appareil, le socle ou le câble électrique dans de l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez que peu de liquide pour le nettoyer.

Ne nettoyez pour cela jamais l'appareil ou le socle dans un lave-vaisselle.

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger de brûlure !
Laissez l'appareil se refroidir avant de le nettoyer.

⚠ ATTENTION:
N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement un produit de nettoyage doux en cas de fortes salissures.

1. Retirez la fiche de la prise de courant.
2. Videz l'appareil complètement.
3. Nettoyez l'intérieur du **Hotpot°** en utilisant avec parcimonie de l'eau.
4. Nettoyez l'extérieur de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide.
5. Laissez l'appareil sécher.
6. Remettez à nouveau l'appareil sur son socle.
7. Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.

4.2 Détartrage de l'Aquagrad°

⚠ ATTENTION:
Respectez les intervalles de détartrage indiqués ci-dessous. Vous risquez sinon de consommer inutilement du courant électrique et entre autres d'endommager l'appareil à long terme.

Détartrez la bouilloire régulièrement en fonction du dépôt de calcaire, mais pour le moins :

- deux fois par an
- avant chaque longue période d'inutilisation
- en cas de dépôt de calcaire visible
- en cas de durée d'échauffement inhabituellement longue

Pour le détartrage, procédez comme suit :

1. Remplissez la bouilloire jusqu'à la marque „Max“ avec du vinaigre.
2. Enclenchez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur “**ON**/**OFF**“ et en amenant le vinaigre à ébullition.
3. Laissez le vinaigre agir une nuit entière.
4. Placez aussi le couvercle et le filtre à calcaire dans le bain de vinaigre durant une nuit pour les détartrer.
5. Retirez complètement le vinaigre le lendemain.
6. Faite encore bouillir au moins deux fois de l'eau fraîche et la jeter ensuite.
7. Rincez la bouilloire à l'eau froide avant de l'utiliser à nouveau.

REMARQUE:
Vous pouvez aussi utiliser les produits de détartrage du commerce. Prenez cependant garde à leurs instructions d'utilisation dans le cas où ils pourraient endommager la bouilloire.

4.3 Avant d'envoyer l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures !
Avant de rechercher la cause de l'anomalie, éteignez l'appareil. N'utilisez jamais un appareil défectueux. Pour parer à tout danger, ne procédez jamais vous-même à des réparations. Adressez-vous plutôt au service après-vente Royal Appliance.

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, le service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible Solutions proposées
L'appareil ne chauffe pas	La fiche n'est pas branchée dans la prise. Brancher la prise.
	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher la fiche à une autre prise après avoir vérifié que celle-ci est correctement alimentée en courant.
L'appareil se déclenche trop rapidement.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée. Laisser l'appareil se refroidir et mettre la quantité correcte d'eau.
L'appareil s'échauffe inhabituellement lentement	L'appareil est entartré. Détartrer l'appareil ▷*Chapitre 4.2, „Détartrage de l'Aquagrad°“*.

4.4 Pièces de rechange

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces détachées et les accessoires :

No. d'art.	Description
9119001	Couvercle en verre pour le Hotpot°
9119002	Plaque de base / socle pour M9119 / M3005 / M9000

Vous trouvez celui-ci dans la boutique en ligne de Dirt Devil® sous **www.dirtdevil.de**

ou ▷*Page 124, „International Service“*

4.5 Élimination

À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation.

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations locales et nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement.

Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.

5 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou un accessoire gratuitement (les accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication.

Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil n'influençant pas le bon fonctionnement de l'appareil. En cas d'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs.

Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, complétée par le tampon du revendeur et par sa signature, figurent sur le bon de garantie et que celui-ci ou une copie de la facture d'achat ont été joints à l'appareil qui a été envoyé. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie, ni un droit à une nouvelle garantie !

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de le vider complètement et en indiquant brièvement et en majuscule le caractère de l'anomalie. Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie“). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ou une copie de la facture d'achat et d'envoyer le tout à l'adresse suivante :

Royal

▷*Page 124, „International Service“*

Overzicht van uw Hotpot°

Hartelijk dank!

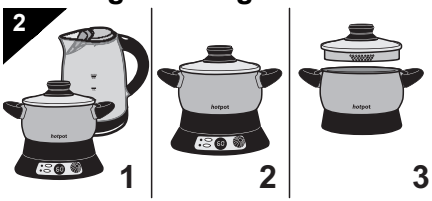
Het verheugt ons dat u voor de Hotpot° gekozen heeft! De Hotpot° is een apparaat waarmee u gerechten, babyvoeding, conserven en dergelijke op de gewenste temperatuur kunt brengen. Wij danken u voor de aankoop en voor het in ons gestelde vertrouwen!

Overzicht

(afb. 1):

1 Voet
(naargelang de uitvoering bij levering inbegr.)
1.1 Contactstekker
1.2 Stroomkabel
1.3 Draaiknop temperatuur
1.4 Display ingestelde temperatuur
1.5 Aan/Uit-schakelaar „**ON**/**OFF**“
1.6 Controlelampje (rood)
1.7 Warmhoudknop „**KEEP WARM**“
1.8 Controlelamp warmhoudfunctie (groen)
2 Elektrisch contact
3 Hotpot°
4 Schenktuit
5 Handgreep
6 Glazen deksel met geïntegreerd zeef
7 „**MIN**“/„**MAX**“-aanduiding
8 Temperatuurvoeler
9 Waterkoker Aquagrad°
(naargelang de uitvoering bij levering inbegr.)
10 Deksel met geïntegreerd filterzeef
11 Dekselontgrendeling („⟨“)

Leveringsomvang/Varianten



1 Hotpot° met voet en Aquagrad°
(Standaard bij levering inbegrepen)
2 Hotpot° met voet
(Special Edition zonder Aquagrad°)
3 Hotpot° solo (Special Edition zonder Aquagrad° en voet)
- Bedieningshandleiding (niet afgebeeld)

Technische gegevens

Type apparaat	:	elektrische kookpan/waterkoker met temperatuurinstelling
Model	:	Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Spanning	:	220-240V~, 50Hz, Class I
Vermogen Hotpot°	:	800 W max.
Vermogen Aquagrad°	:	2300 W max.
Volume Hotpot°	:	min. 0,25 l. max 1,0 l.
Volume Aquagrad°	:	min. 0,5 l. max 2,0 l.
Instelbaar van - tot	:	30 °C - 100 °C
Nauwkeurigheid (bij 1 l volume)	:	± 4 °C
Gewicht alleen pan/koker	:	ca. 1 kg
Gewicht pan/koker met voet	:	ca. 1,6 kg

Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.
© Royal Appliance International GmbH

1 Veiligheidsinstructies

1.1 m.b.t. deze handleiding

■ Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

■ Berg de handleiding goed op.

■ Als u dit apparaat aan een ander doorgeeft, voeg er dan ook de bedieningshandleiding bij.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan zwaar letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

Voor schade ontstaan door het niet-inachtnemen van deze bedieningshandleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

Belangrijke instructies voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze instructies absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

⚠ OPGELET:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:
Benadrukt tips en informatie.

1.2 m.b.t. heet water/ hete stoom

Verbrandingsgevaar!

Heet water/hete stoom kan ernstige verbrandingen veroorzaken. Houd daarom speciaal rekening met het volgende:

■ Maak het deksel niet open tijdens het gebruik.

■ Gebruik het apparaat nooit zonder deksel.

■ Vermijd het contact met de hete stoom die tijdens en na het koken ontsnapt.

1.3 m.b.t. de stroomvoeding

Gevaar voor een elektrische schok!

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Houd daarom speciaal rekening met het volgende:

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen. Vul het apparaat uitsluitend zoals beschreven met water.

■ Raak de netstekker of de voet nooit aan met natte handen.

■ Trek altijd direct aan de netstekker als u hem uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat deze dan kan scheuren.

■ Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens tussen klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en deze niet te dicht bij hittebronnen komt;

■ Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. De verkeerde spanning kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.

■ Gebruik alleen stopcontacten met randaarde.

■ Gebruik geen meervoudige contactdozen. Gebruik alleen goedgekeurde, enkele verlengsnoeren die geschikt zijn voor het hoge vermogen van het apparaat.

■ Steek de netstekker nooit met geweld in het stopcontact. Wijzig niets aan de netstekker.

■ Zet geen andere apparaten op de voet.

■ Voordat u het apparaat reinigt, dient u het uit te schakelen en de netstekker los te trekken.

1.4 m.b.t. hete oppervlakken

Verbrandingsgevaar!

Het apparaat wordt van buiten heet tijdens het gebruik! Houd daarom speciaal rekening met het volgende:

- Draag het gevulde apparaat voorzichtig en houd het uitsluitend aan de handgreep vast.
- Raak de hete kookplaat nooit aan.
- Voordat u het apparaat reinigt, moet u het altijd uitschakelen, laten afkoelen en moet u de netstekker uittrekken.

1.5 m.b.t. bepaalde groepen van personen

- Dit apparaat is er niet voor bestemd, om door personen (ook kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen, hoe dit apparaat gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Schakel het apparaat uit als u de ruimte verlaat en trek de stekker uit het stopcontact.
- Berg het ontoegankelijk op.
- Houd hete vaten en vaten met een hete inhoud buiten bereik van baby's en kleine kinderen. Hanteer geen hete vaten of vaten met een hete inhoud als u kleine kinderen draagt.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.
- Personen met een gevoeligheidsstoring, met name verminderde gevoeligheid voor temperatuurverschillen, moeten bij het gebruik van dit apparaat bijzonder voorzichtig zijn.

1.6 m.b.t. de plaats van opstelling

- Zorg ervoor dat het apparaat en al het toebehoren niet met hete oppervlakken in aanraking komt; Plaats het apparaat niet op of in de buurt van hittebronnen, zoals b. v. het fornuis.
- Plaats het apparaat op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.

1.7 m.b.t. doelmatig gebruik

Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet geschikt voor industrieel gebruik.

- De **Hotpot°** mag uitsluitend worden gebruikt voor het verwarmen van koude voedingsmiddelen en gerechten.
- De **Aquagrad°** mag uitsluitend worden gebruikt voor het verwarmen van koud drinkwater.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet-doelmatig en is niet toegestaan.

Verboden is voor de Aquagrad°:

- Het vullen met andere vloeistoffen of stoffen dan koud drinkwater. Het is vooral verboden om dranken en gerechten te verwarmen.

Verboden is voor de Aquagrad° en Hotpot°:

- Het gebruik met niet-levensmiddelen.
- Gebruik met een volume onder de „**MIN**“-aanduiding of boven de „**MAX**“-aanduiding.
- Het gebruik in de open lucht.

1.8 indien het apparaat defect is

- Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.
- Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance klantendienst.

2 Apparaat voorbereiden

2.1 Uitpakken

1. Pak het apparaat en al het toebehoren uit.
2. Controleer de inhoud op volledigheid en intactheid.

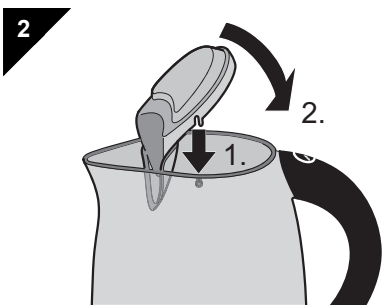
⚠ OPGELET:
Transporteer/verzend het apparaat in principe altijd in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de verpakking.
Verwerk niet langer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de in uw land geldende voorschriften.

AANWIJZING:
Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

2.2 Neerzetten

1. Plaats de voet van het apparaat op een droge, vlakke, stabiele ondergrond, ver van water- en hittebronnen.
2. Plaats het deksel op het apparaat

2.3 Deksel van de waterkoker monteren



1. Plaats het deksel op de waterkoker, zoals weergegeven in de afbeelding (afb. 2/1.). Schuif het deksel met de beide uitsparingen op de twee stiften aan de rand van de waterkoker (afb. 2/1.).
2. Druk het deksel naar achter vast, tot het hoor- en voelbaar vastklikt (afb. 2/2).

2.4 Aansluiten

⚠ OPGELET:
Gebruik het apparaat alleen als de op het typeplaatje vermelde elektrische spanning overeenkomt met die van uw stopcontact. Verkeerde spanning kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.

1. Rol de kabel van de onderkant van de voet niet verder af als nodig.

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar!
Denk aan de veiligheid bij het aansluiten van de stroomkabel.

2. Zet de stroomkabel in de opening van de voet vast.
3. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.

Op het display van de temperatuurinstelling verschijnt: „**EE**“.
Dit betekent dat de voet al van stroom wordt voorzien, maar het apparaat daar nog niet op is ingesteld.

4. Plaats het apparaat dusdanig op de voet dat het op de contactstekker vastklikt.

Op het display van de temperatuurinstelling knippert nu de melding: „**OF**“.

Uw apparaat is nu klaar voor gebruik.

⚠ OPGELET:
Voorkom dat het apparaat droogkookt, omdat het anders, ondanks zijn automatische uitschakeling, op de lange duur toch hierdoor beschadigd kan raken.

AANWIJZING:
Als het apparaat per ongeluk wordt aangezet als het leeg is, zal de oververhittingsbeveiliging het apparaat automatisch uitschakelen (zie hiervoor ook ▷*hoofdstuk 3.4, „Uitschakelautomaat“*). Laat het apparaat eerst volledig afkoelen voordat u het weer met water/levensmiddelen vult.

3 Koken

3.1 Vullen

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar!
Controleer het apparaat vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.

1. Neem het apparaat van de voet.

⚠ WAARSCHUWING:
Gevaar voor een elektrische schok!
Bij het vullen mag de onderkant van het apparaat en evenmin de voet in geen geval nat worden, omdat anders de contacten kortsluiting kunnen veroorzaken. Daarom moet de buitenkant van het apparaat droog zijn voordat deze op de voet gezet mag worden.

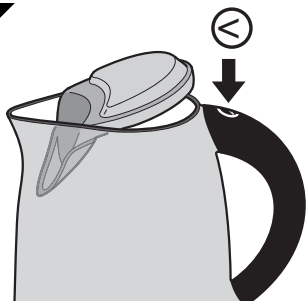
2. Doe slechts zoveel water/levensmiddelen in het apparaat, dat het vulniveau tussen de **MIN**"/„**MAX**"-aanduiding ligt.

AANWIJZING:
Denk er hierbij aan dat het volume verder toeneemt, als er behalve het water nog andere levensmiddelen in het apparaat worden gedaan.

AANWIJZING:
Doe, om stroom te besparen, niet meer water in de waterkoker als u werkelijk nodig hebt.

AANWIJZING:
Vul de Aquagrad° via het geopende deksel oftewel via de vul- en schenkopening als het deksel dicht is. U kunt het deksel openen met behulp van de ontgrendeling „⟨" (afb. 3) die in de handgreep geïntegreerd is.

3



3. Sluit het deksel.
4. Zet het apparaat terug op de voet.

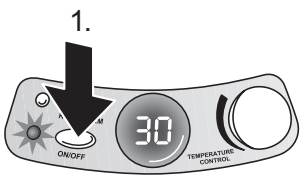
3.2 Het eerste gebruik

1. Vul het apparaat tot aan de „**MAX**"-markering met water (▷*hoofdstuk 3.1, „Vullen"*).
2. Laat het water twee of drie keer koken (▷*hoofdstuk 3.3, „Dagelijks gebruik"*) en giet het water telkens volledig weg.

3.3 Dagelijks gebruik

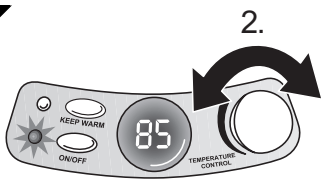
⚠ WAARSCHUWING:
Verbrandingsgevaar!
Het apparaat mag niet worden gebruikt zonder deksel of met openstaand deksel. Anders bestaat verbrandingsgevaar door eruitspattende, hete vloeistoffen.

3



1. Vul het apparaat zoals beschreven in ▷*hoofdstuk 3.1, „Vullen“*.
2. Druk op de Aan/Uit-schakelaar „**ON**/**OFF**“ (afb. 3/1.) om het apparaat aan te zetten.
   Aan het rode controlelampje ziet u dat het apparaat water aan het verwarmen is. Op het display van de temperatuurinstelling verschijnt nu: „**30**“.

4



3. Door aan de temperatuurdraaiknop (afb. 4/2.) te draaien, stelt u de gewenste temperatuur in.
- Door naar rechts te draaien, verhoogt u de temperatuur in stappen van 5 graden.
- Door naar links te draaien, verlaagt u de temperatuur in stappen van 5 graden.
  De laagste instelbare temperatuur is 30 °C.

Het apparaat zal het water/de levensmiddelen op de gewenste temperatuur verwarmen en daarna automatisch uitschakelen. Het rode controlelampje gaat daarna uit.

⚠ OPGELET:
Houd de bedieningstoetsen nooit lang ingedrukt. Dit zou de elektronica kunnen beschadigen.

AANWIJZING:
Als u het apparaat tijdens het gebruik van de voet tilt, stopt het meteen met verwarmen. Op het display van de temperatuurinstelling verschijnt: „**EE**“. Als u het apparaat weer op de voet zet, verschijnt meteen weer de ingestelde temperatuur en het water wordt verder verwarmd.

NL

3.4 Uitschakelautomaat

Het apparaat beschikt ook over een uitschakelautomaat die (binnen 30 seconden) oververhitting en dus beschadiging van het apparaat voorkomt.

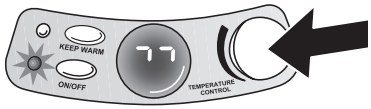
Het apparaat schakelt automatisch uit, zodra:

- de ingestelde temperatuur is bereikt;
- er te weinig of geen water/levensmiddelen in zitten,
- het apparaat tijdens het gebruik van de voet wordt genomen.

⚠ OPGELET:
Wacht tot de kookplaat volledig is afgekoeld. Daarna mag u het apparaat pas weer met water/levensmiddelen vullen.

3.5 Snelinstelling

5



■ Door één keer op de temperatuurdraaiknop (afb. 5) te drukken, kunt u meteen de hoogste temperatuur instellen. Hierdoor worden het water/de levensmiddelen verhit tot ze koken, onafhankelijk van de hoeveelheid die zich in het apparaat bevindt.

AANWIJZING:
Als u de temperatuurdraaiknop nog een keer naar rechts draait, als in het display „**95**“ graden aangegeven worden, dan verschijnen in het display twee bewegende streepjes (afb. 5) voor de maximale temperatuurinstelling.

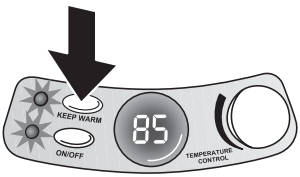
3.6 Warmhoudfunctie

■ Als u het water/de levensmiddelen op een bepaalde temperatuur wilt houden, kunt u de warmhoudfunctie gebruiken.

Om de warmhoudfunctie te activeren gaat u als volgt te werk:

1. Vul het apparaat zoals beschreven in ▷*hoofdstuk 3.1, „Vullen“*.
2. Zet het apparaat aan, zoals beschreven in ▷*hoofdstuk 3.3, „Dagelijks gebruik“*.

6



3. Druk op de warmhoudknop „**KEEP WARM**“, om deze functie te activeren (afb. 6).

- Behalve het rode controlelampje gaat nu ook het groene warmhoudlampje branden (afb. 6).
- Het apparaat zal het water/de levensmiddelen verwarmen tot de ingestelde temperatuur is bereikt.
- Dan schakelt het apparaat uit en het rode controlelampje gaat uit.
- De warmhoudfunctie blijft echter actief. (Het groene warmhoudlampje brandt.)
- Zodra de temperatuur daalt, begint het apparaat weer te verwarmen. (Het rode controlelampje gaat branden).

4. Druk de AAN/UIT-schakelaar „**ON**/**OFF**“ om de warmhoudfunctie uit te zetten.

   Het groene warmhoudlampje en het rode controlelampje gaan uit.

4 Onderhoud

4.1 Na het gebruik

AANWIJZING:
Het is beter om het apparaat steeds even te laten afkoelen voordat u het weer aanzet.

⚠ WAARSCHUWING:
Gevaar voor een elektrische schok!
Voorkom vocht aan de contactstekker. Plaats het apparaat altijd weer op zijn voet na het leegschenken, zodat de contactstekker altijd beschermd is tegen aanraking, water en vuil. Dompelhet apparaat, de voet of de kabel nooit in water of andere vloeistoffen. Gebruik maar weinig vocht bij het reinigen.

Reinig het apparaat of de voet dus nooit in de vaatwasser.

⚠ WAARSCHUWING:
Verbrandingsgevaar!
Voordat u het apparaat reinigt, laat u het afkoelen.

⚠ OPGELET:
Gebruik geen reinigingsmiddelen, schurende middelen of alcohol, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen. Bij sterke vervuiling met een mild afwasmiddel reinigen.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Maak het apparaat helemaal leeg
3. Reinig de binnenkant van het **apparaat** met weinig water.
4. Reinig de buitenkant van het apparaat uitsluitend met een licht vochtige doek.
5. Laat het apparaat drogen.
6. Zet het apparaat terug op de voet.
7. Berg het apparaat op in een koele, droge ruimte.

4.2 De Aquagrad° ontkalken

⚠ OPGELET:
Houdt u aan de genoemde intervallen voor het ontkalken. Anders kan er verhoogd stroomverbruik optreden en op de lange duur ook schade aan het apparaat .

Ontkalk de waterkan regelmatig, afhankelijk van de hoeveelheid kalk, maar minstens:

- twee keer per jaar;
- als u het apparaat voor langere tijd opbergt;
- als er zichtbaar veel kalk in zit;
- als het apparaat zeer lang verhit is geweest.

Ga als volgt te werk voor het ontkalken:

1. Vul de waterkoker met azijn tot het „Max"-niveau;
2. Druk op de AAN/UIT-schakelaar „**ON**/**OFF**" van het apparaat en breng de azijn aan de kook.
3. Laat de azijn 's nachts inwerken.
4. Leg ook het deksel met het kalkfilter in een azijnbadje om te ontkalken.
5. Gooi de azijn de volgende dag compleet weg.
6. Kook de volle waterkoker nog twee keer met vers water uit en giet het water weg.
7. Spoel de waterkoker nog een keer met koud water door, alvorens u deze opnieuw gebruikt.

AANWIJZING:
U kunt ook een in de handel verkrijgbare ontkalker gebruiken. Let in dat geval op de specifieke gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

4.3 Voordat u het apparaat opstuurt

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar!
Voordat u storingen gaat opsporen, schakelt u het apparaat eerst uit. Gebruik nooit een defect apparaat. Repareer nooit zelf; dit om risico te voorkomen. Neem hiervoor contact op met de Royal Appliance klantenservice.

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Royal-dealer, Royal-servicepartner of de vakhandel, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak Oplossing
Apparaat verwarmt niet	Netstekker zit niet in het stopcontact. Netstekker goed in het stopcontact steken.
	Stopcontact heeft geen stroom. Test de stekker aan een ander stopcontact, waarvan u zeker bent dat er stroom op staat.
Het apparaat schakelt „te vroeg“ uit.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd. Laat het apparaat afkoelen en vul het dan met genoeg water.
Het apparaat doet bijzonder lang over het verwarmen	Het apparaat is verkalkt Apparaat ontkalken ▷*hoofdstuk 4.2, „De Aquagrad° ontkalken“*.

4.4 Reserveonderdelen

Toebehoren en reserveonderdelen kunnen worden bijbesteld:

Artikelnr.	Omschrijving
9119001	Glazen deksel voor de Hotpot°
9119002	Bodemplaat / voet voor M9119 / M3005 / M9000

Deze zijn verkrijgbaar in de Dirt Devil® online-shop op **www.dirtdevil.de**

of ▷*pagina 124, „International Service“*

4.5 Afvalverwijdering

Als de gebruiksduur is afgelopen, met name als er functiestoringen optreden, maak dan het afgedankte apparaat onbruikbaar door de netstekker uit het stopcontact te trekken en de stroomkabel door te knippen.

Recycle het apparaat volgens de in uw land geldende milieuvoorschriften.

Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Wend u voor advies over recycling tot uw gemeentelijke overheid of uw handelaar.

5 Garantie

Wij verlenen voor het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop.

Binnen deze garantieperiode verhelpen wij naar eigen keuze door reparatie of door vervanging van het apparaat of het toebehoren (schade aan toebehoren leidt niet automatisch tot vervanging van het complete apparaat) kosteloos alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- of productiefouten.

Van de garantie uitgesloten is schade die valt te herleiden tot ondeskundig gebruik (bedrijf met verkeerde stroomsoort/-spanning, aansluiting aan niet-geschikte stroombronnen, breuk enz.), normale slijtage en gebreken die de waarde of de deugdelijke bruikbaarheid van het apparaat maar onbeduidend beïnvloeden. Bij ingrepen door een niet door ons geautoriseerde firma of bij gebruik van andere dan door originele Royal Appliance reserveonderdelen vervalt de garantie.

Slijtagedelen vallen niet onder de garantie en moeten daarom worden betaald!

De garantie wordt alleen van kracht als de datum van aankoop door een stempel en handtekening van de handelaar op de garantiekaart is bevestigd, of als er een kopie van de rekening van het toegestuurde apparaat is bijgevoegd. Garantievergoedingen houden geen verlenging van de garantieperiode in, noch het recht op een nieuwe garantie!

Verstuur het apparaat compleet leeggemaakt en droog met een korte beschrijving van het defect in blokletters. Voorzie het begeleidende schrijven van de vermelding „Zur Garantie“. Stuurt u het met de garantiekaart of een kopie van de rekening aan het volgende adres:

Royal

▷*pagina 124, „International Service“*

Vista de conjunto de su Hotpot°

¡Muchas gracias!

¡Nos alegramos de que se haya decidido por el Hotpot°! Con el Hotpot° ha adquirido un aparato para calentar toda clase de comidas, conservas etc. a la temperatura deseada exacta. ¡Le agradecemos su compra y la confianza depositada en nosotros!

Vista general

(Fig. 1):

1 Zócalo
(según la ejecución incluido en el alcance del suministro)

1.1 Clavija de contacto

1.2 Cable

1.3 Regulador giratorio de temperatura

1.4 Indicación del valor nominal de temperatura

1.5 Interruptor de conex. / desconex. "**ON/OFF**"

1.6 Luz de control de funcionamiento (roja)

1.7 Tecla para conservación del calor "**KEEP WARM**"

1.8 Luz de control de la conservación del calor (verde)

2 Asiento de contacto

3 Hotpot°

4 Pico vaciador

5 Asidero

6 Tapa de vidrio con criba integrada

7 Marcaciones "**MIN**"/"**MAX**"

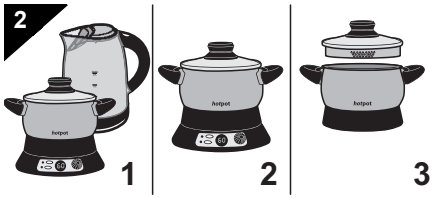
8 Sensor de temperatura

9 Hervidor Aquagrad°
(según la ejecución incluido en el alcance del suministro)

10 Tapa con criba de filtro integrada

11 Desbloqueo de la tapa („⟲")

Alcance del suministro/Variantes



1 Hotpot° con zócalo y Aquagrad°
(Alcance de suministro estándar)

2 Hotpot° con zócalo
(Edición especial sin Aquagrad°)

3 Hotpot° solo (edición especial sin Aquagrad° ni zócalo)

- Instrucciones de operación (no ilustradas)

Datos técnicos

Tipo de aparato	: Olla/hervidor eléctrico con regulador de temperatura
Modelo	: Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Tensión	: 220-240V~, 50Hz, Clase I
Potencia Hotpot°	: 800 W máx.
Potencia Aquagrad°	: 2300 W máx.
Volumen de llenado Hotpot°	: 0,25 l mín. 1,0 l máx.
Volumen de llenado Aquagrad°	: 0,5 l mín. 2,0 l máx.
Regulable entre	: 30 °C - 100 °C
Precisión (con 1 l de llenado)	: ± 4 °C
Peso sólo olla/hervidor	: apr. 1 kg
Peso olla/hervidor con zócalo	: apr. 1,6 kg

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos.
© Royal Appliance International GmbH

1 Indicaciones de seguridad

1.1 sobre el manual de instrucciones

■ Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato.

■ Guarde bien las instrucciones.

■ En caso de que entregue este aparato a una tercera persona, entréguele también el manual de instrucciones.

La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.

No asumimos la responsabilidad por daños causados debido al incumplimiento de este manual de instrucciones.

Las advertencias importantes para su seguridad están marcadas de forma especial. Es imprescindible tener en cuenta estas advertencias para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

△ ATENCIÓN:
Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:
Destaca consejos e informaciones.

1.2 sobre agua/vapor caliente

¡Peligro de escaldadura!
El agua/vapor caliente puede llevar a graves escaldaduras. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

■ Jamás retire la tapa durante el funcionamiento.

■ No opere el aparato sin tapa.

■ Evite el contacto con vapores calientes que pueden producirse durante y después de cocinar.

1.3 sobre la alimentación de corriente

¡Peligro de una descarga eléctrica!
El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

■ Jamás sumerja el aparato en agua u otro líquido. Complete el agua exclusivamente como se describe en el aparato.

■ Jamás agarre la clavija de red comercial o el zócalo con las manos húmedas.

■ Si quiere sacar la clavija de red comercial del enchufe hálela siempre directamente de la clavija. Jamás tire directamente del cable eléctrico porque podría romperse.

■ Para esto tenga en cuenta que el cable de energía no esté doblado, enganchado, que se pase por encima de él o se opere en la cercanía de fuentes de agua o de calor.

■ Antes de la conexión a la alimentación de corriente cerciórese que la tensión indicada en la placa de características corresponde con la tensión de su enchufe. Una tensión equivocada puede destruir el aparato.

■ Emplee solo cajas de enchufe con toma de tierra.

■ No utilice enchufes múltiples. Si es preciso utilice cable de extensión comprobado, normal, que esté previsto para el mayor consumo de energía del aparato.

■ Jamás inserte con violencia la clavija de red comercial en el enchufe. Nunca modifique la clavija de red comercial.

■ No apile ningún otro aparato sobre el zócalo.

■ Antes de limpiar o dar mantenimiento al aparato, apáguelo siempre y desenchúfelo.

1.4 sobre superficies calientes

¡Peligro de escaldadura!

¡La superficie exterior del aparato se calienta durante el funcionamiento! Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

■ Transporte el aparato lleno con cautela y exclusivamente utilizando el asidero.

■ Nunca toque la plancha calentadora caliente.

■ Antes de limpiar o dar mantenimiento al aparato, apáguelo siempre, extraiga la clavija de red y deje enfriar el aparato.

1.5 sobre determinados grupos de personas

■ Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones de cómo usar el aparato.

■ Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

■ Al abandonar el cuarto siempre apague el aparato y saque la clavija de red del enchufe.

■ Guárdelo en un lugar fuera de su alcance.

■ Mantenga los envases calientes y envases con contenido caliente alejados de bebés e infantes. Jamás transporte simultáneamente infantes y el envase caliente o con contenido caliente.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

■ Personas con discapacidad sensorial, especialmente con sensibilidad reducida a diferencias de temperaturas, deben ser mucho más cuidadosas al usar este aparato.

1.6 sobre el sitio de ubicación

■ Procure que el aparato y todos los accesorios no entren en contacto con superficies calientes. No coloque el aparato sobre o en la cercanía inmediata de fuentes de calor, como por ejemplo, placas de cocina.

■ Para el funcionamiento disponga el aparato sobre una superficie seca, lisa y estable.

1.7 sobre el uso conforme

El aparato está destinado sólo al uso doméstico. No es adecuado para un uso comercial.

■ El **Hotpot°** está destinado exclusivamente al calentamiento de alimentos y comidas fríos.

■ El **Aquagrad°** debe ser utilizado exclusivamente paar el calentamiento de agua potable fría.

Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.

Para el uso del Aquagrad° está prohibido:

■ El llenado con líquidos o medios diferentes al agua potable fría. En particular, está prohibido el calentamiento de bebidas o comidas.

Tanto para el Aquagrad° como el Hotpot° queda prohibido:

■ El funcionamiento con sustancias no alimenticias.

■ El funcionamiento con volúmenes de llenado por debajo de la marca "**MIN**" o por encima de la marca "**MAX**".

■ El empleo al aire libre.

1.8 en caso de que el aparato esté averiado

■ Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si la línea de conexión de este aparato está dañada, deberá ser reemplazada por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

■ Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de atención al cliente de Royal Appliance.

2 Preparar el aparato

2.1 Desembalaje

1. Desembale el aparato y todos los accesorios.
2. Compruebe la totalidad e integridad del contenido.

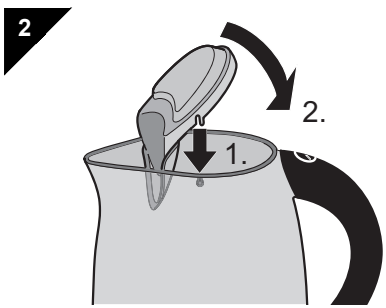
⚠ ATENCIÓN:
Transporte / envíe el aparato siempre en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje.
Elimine el material de embalaje que ya no le haga falta según las normas vigentes en su país.

ADVERTENCIA:
En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

2.2 Colocación

1. Sitúe el zócalo del aparato lejos de fuentes de agua y de calor sobre una superficie seca, lisa y estable.
2. Coloque la tapa sobre el aparato.

2.3 Montar la tapa del hervidor



1. Coloque la tapa sobre el hervidor como se ilustra (Fig. 2/1.).
   Deslice la tapa con ambas entalladuras sobre las dos espigas en el borde del hervidor (Fig. 2/1.).
2. Presione la tapa hacia atrás firmemente, hasta que encaje audible y perceptiblemente (Fig. 2/2.).

2.4 Conectar

⚠ ATENCIÓN:
Use el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Una tensión equivocada puede destruir el aparato.

1. Desenrolle el cable de la parte inferior del zócalo tanto como sea necesario.

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones!
Al colocar el cable tenga en cuenta la seguridad contra accidentes.

2. Fije el cable apretándolo nuevamente en el orificio de salida del zócalo.
3. Enchufe la clavija de red en un enchufe con contacto de puesta a tierra.

En el display de la indicación del valor nominal de temperatura aparece "**EE**".

Esto muestra que el zócalo ya está siendo alimentado con corriente, pero el aparato aún no está colocado encima.

4. Coloque el aparato sobre el zócalo de tal modo que encaje la clavija de contacto.

En la indicación del valor nominal de temperatura parpadea "**OF**".

Su aparato está listo para ser utilizado.

⚠ ATENCIÓN:
Evite la operación en seco del aparato, porque a largo plazo puede ser dañado a pesar del dispositivo automático de desconexión incorporado.

ADVERTENCIA:
Si el aparato es conectado accidentalmente estando vacío, la protección contra sobrecalentamiento lo desconecta automáticamente (véase también ▷*Capítulo 3.4, "Dispositivo automático de desconexión"*). Deje enfriar completamente el aparato antes de volverlo a llenar con agua o alimentos a cocinar.

ES

3 Cocinar

3.1 Llenar

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones!
Compruebe el aparato antes de cada uso. Un aparato dañado no debe ser utilizado.

1. Retire el aparato del zócalo.

⚠ AVISO:
¡Peligro de una descarga eléctrica!
Al llenar, de ninguna manera deben mojarse ni la cara inferior del aparato ni el zócalo, porque si no, los contactos allí situados podrían causar un cortocircuito. Por lo tanto también debe estar seco el exterior del aparato antes de que pueda ser colocado sobre el zócalo.

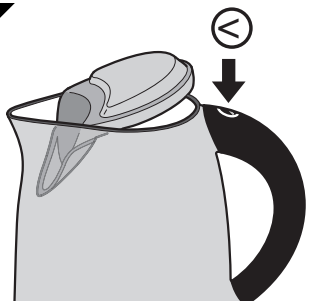
2. Llene el aparato con una cantidad de agua o alimentos tal que el nivel de llenado quede entre las marcas "**MIN**"/"**MAX**".

ADVERTENCIA:
Al mismo tiempo, tenga en cuenta que el volumen de llenado en el Hotpot° sigue aumentando, si además del agua se añaden otros alimentos al aparato.

ADVERTENCIA:
Para ahorrar energía, llene sólo tanta agua como necesite.

ADVERTENCIA:
Llene el Aquagrad° con la tapa cerrada a través de la abertura de llenado o de vaciado o con la tapa abierta. Podrá abrir la tapa activando el desbloqueo de la misma „⟨“ (Fig. 3) integrado en el asidero.

3



3. Cierre la tapa.
4. Coloque nuevamente el aparato sobre el zócalo.

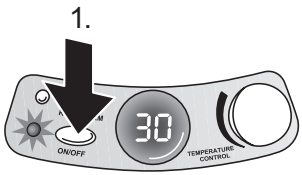
3.2 Primer uso

1. Agregue agua hasta alcanzar la marca "**MAX**" del aparato (▷*Capítulo 3.1, "Llenar"*).
2. Haga hervir el agua dos a tres veces (▷*Capítulo 3.3, "Utilización diaria"*) y deséchela completamente después de cada calentamiento.

3.3 Utilización diaria

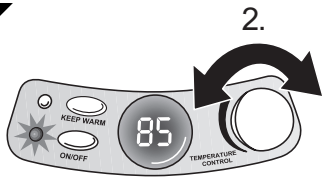
⚠ AVISO:
¡Peligro de escaldadura!
El aparato no se debe poner en funcionamiento con la tapa defectuosa o abierta. Existe peligro de escaldadura por líquido que salta.

3



1. Llene el aparato como se describe en ▷*Capítulo 3.1, "Llenar"*.
2. Oprima el interruptor de conexión / desconexión **"ON/OFF"** (Fig. 3/1.) para encender el aparato.
   La luz de control de funcionamiento roja indica que el aparato calienta. La indicación del valor nominal de temperatura muestra **"30"**.

4



3. Ahora ajuste la temperatura deseada del agua girando el regulador giratorio de temperatura (Fig. 4/2.).

- Girando hacia la derecha aumenta la temperatura en pasos de 5°C.
- Girando hacia la izquierda disminuye la temperatura en pasos de 5°C.
  La temperatura más baja configurable es de 30 °C.

Ahora el aparato calienta el agua/los alimentos a la temperatura deseada y posteriormente se apaga automáticamente. Acto seguido se ilumina la luz de control de funcionamiento roja.

⚠ ATENCIÓN:
No mantenga oprimidas las teclas para operación en el panel de control. Pudiera resultar dañada la parte electrónica.

ADVERTENCIA:
Si el aparato es retirado del zócalo durante la operación se detiene el proceso de calentamiento. La indicación del valor nominal de temperatura muestra **"EE"**. Si usted vuelve a colocar el aparato sobre el zócalo, se muestra nuevamente la temperatura ajustada anteriormente y se sigue calentando.

3.4 Dispositivo automático de desconexión

El aparato dispone de un dispositivo automático de desconexión, el cual evita un sobrecalentamiento (dentro de 30 segundos) y con esto un daño al aparato.

Se efectúa la desconexión automática tan pronto como:

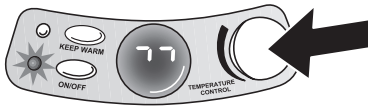
- se llega a la temperatura pre-ajustada,
- no se ha vertido nada o una cantidad demasiado pequeña de agua o alimento,
- el aparato es retirado del zócalo durante la operación.

⚠ ATENCIÓN:
Aguarde hasta que la plancha calentadora se haya enfriado completamente. Recién entonces podrá el aparato ser llenado nuevamente con agua/alimentos.

ES

3.5 Ajuste rápido

5



■ Oprimiendo una vez el regulador giratorio de temperatura (Fig. 5) llega directamente al ajuste de temperatura más alto. En este caso el agua/alimento se lleva a ebullición independientemente de la cantidad llenada.

ADVERTENCIA:
Si usted da vuelta al regulador giratorio de temperatura con la indicación de "**95**" grados una vez más a la derecha, la indicación del valor nominal de temperatura muestra dos líneas móviles (Fig. 5) para el ajuste de la temperatura más alto posible.

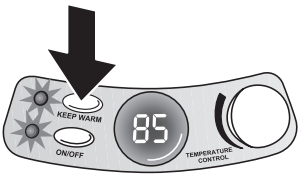
3.6 Función de conservación del calor

■ En el caso que quisiera mantener el agua/alimento con una determinada temperatura, utilice la función de conservación del calor.

Para activar la función de conservación del calor, proceda como sigue:

1. Llene el aparato como se describe en ▷*Capítulo 3.1, "Llenar"*.
2. Ponga el aparato en funcionamiento como se describe en ▷*Capítulo 3.3, "Utilización diaria"*.

6



3. Oprima la tecla para conservación del calor "**KEEP WARM**" para activar la función de conservación del calor (Fig. 6).

- Aparte de la luz de control de funcionamiento roja, la luz verde de control de la conservación del calor empieza a encenderse (Fig. 6).
- Ahora el aparato se calienta hasta llegar a la temperatura configurada.
- Entonces el aparato se apaga y se ilumina la luz de control de funcionamiento roja.
- La función de conservación del calor queda ulteriormente activa. (La luz verde de control de la conservación del calor se enciende).
- Tan pronto como desciende la temperatura, el aparato se vuelve a encender y se calienta. (Se ilumina la luz de control de funcionamiento roja).

4. Oprima el interruptor de conexión / desconexión "**ON**/**OFF**" para desactivar la función de conservación del calor.

   La luz de control de conservación del calor y la luz de control de funcionamiento se apagan.

4 Mantenimiento

4.1 Después del uso

ADVERTENCIA:
Como regla general, deje enfriar el aparato completamente antes de un nuevo calentamiento.

⚠ AVISO:
¡Peligro de una descarga eléctrica!
Evite que la humedad alcance la clavija de contacto. Vuelva a colocar siempre el aparato sobre su zócalo después de verter / vaciar, para que la clavija de contacto quede cubierta y protegida contra contacto, agua y suciedad. Jamás sumerja el aparato, el zócalo o el cable en agua o en otros líquidos. Para la limpieza utilice solamente cantidades pequeñas de líquido.

Por ello, jamás lave el aparato o el zócalo en el lavavajillas.

⚠ AVISO:
¡Peligro de escaldadura!
Antes de limpiar el aparato, déjelo enfriar.

⚠ ATENCIÓN:
No utilice productos de limpieza, abrasivos, ni alcohol, ya que pueden dañar el aparato. En caso de suciedad intensa utilice a lo sumo un agente de lavado suave.

1. Desenchufe la clavija del enchufe.
2. Vacíe el aparato completamente.
3. Limpie el interior del **Hotpot°** usando cantidades pequeñas de agua.
4. Limpie la parte exterior del aparato exclusivamente con un paño ligeramente húmedo.
5. Deje secar el aparato.
6. Coloque nuevamente el aparato sobre su zócalo.
7. Conserve el aparato en un cuarto frío y seco.

4.2 Descalcificación del Aquagrad°

⚠ ATENCIÓN:
Observe los intervalos de descalcificación dados a continuación. De lo contrario es inminente un consumo innecesariamente elevado de corriente, a largo plazo y bajo ciertas circunstancias hasta daños al aparato.

Descalcifique el hervidor periódicamente, de acuerdo al grado de calcificación, sin embargo como mínimo:

- dos veces por año,
- antes de cualquier almacenamiento prolongado,
- en caso de calcificación visible
- en caso de duración de calentamiento extremadamente larga.

Para descalcificar proceda como sigue:

1. Llene el hervidor con vinagre hasta la marca "Max".
2. Conecte el aparato con el interruptor de conexión / desconexión "**ON**/**OFF**" y haga hervir el vinagre.
3. Deje actuar el vinagre durante la noche.
4. Asimismo, deje durante la noche la tapa con filtro de cal en un baño de vinagre para su descalcificación.
5. Al día siguiente deseche completamente el vinagre.
6. Vuelva a hervir agua en el hervidor al menos dos veces con agua fresca y deséchela.
7. Enjuague el hervidor con agua fría antes de utilizarlo de nuevo.

ADVERTENCIA:
También puede utilizar descalcificantes disponibles comercialmente. Sin embargo tenga en cuenta sus instrucciones eventualmente divergentes de uso.

4.3 Antes de remitir el aparato

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones!
Apague el aparato antes de pasar a la búsqueda de averías. Jamás utilice un aparato defectuoso. Para evitar riesgos nunca lo repare por su cuenta. Para esto diríjase al servicio al cliente de Royal Appliance.

Antes de contactar a su concesionario oficial Royal, al socio de servicio Royal, o a su mercado especializado, verifique con la siguiente tabla si puede solucionar el problema por sí mismo.

Problema	Posible causa Solución
El aparato no calienta	La clavija de red no está enchufada. Insertar la clavija de red comercial.
	La caja de enchufe no tiene corriente. Compruebe el funcionamiento del aparato en una caja de enchufe de la que esté seguro de que tiene corriente.
El aparato se apaga "muy temprano"	La protección de sobrecalentamiento ha reaccionado. Dejar enfriar el aparato y llenar con la cantidad de agua correcta.
El aparato necesita un tiempo extremadamente largo para el proceso de calentamiento	El aparato está calcificado. Descalcificar el aparato ▷*Capítulo 4.2, "Descalcificación del Aquagrad°"*.

4.4 Piezas de recambio

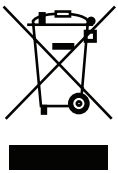
Los accesorios, así como las piezas de recambio, se pueden adquirir con posterioridad:

Nº de artículo	Descripción
9119001	Tapa de vidrio para el Hotpot°
9119002	Placa de fondo / Zócalo para M9119 / M3005 / M9000

Ud. los obtiene en el Dirt Devil® Onlineshop bajo **www.dirtdevil.de**

o bien ▷*Página 124, „International Service“*

4.5 Eliminación



Cuando el aparato haya alcanzado el fin de su vida útil, en especial cuando aparezcan problemas de funcionamiento, inutilícelo desenchufando el enchufe y cortando el cable eléctrico.

Elimine el aparato de acuerdo con las normas medioambientales vigentes en su país.

Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Diríjase a su ayuntamiento o a su proveedor en caso de dudas sobre el reciclaje.

5 Garantía

Ofrecemos una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para el aparato distribuido por nosotros.

Durante este periodo de garantía eliminaremos gratuitamente todas las fallas que se deban al material o a errores de fabricación. Esta eliminación se efectuará según nuestro arbitrio, mediante la reparación o cambio del aparato o del accesorio (los daños de piezas de accesorios no conllevan un cambio automático de todo el aparato).

Quedan excluidos de la garantía los daños que sean consecuencia de un uso inadecuado (operación del aparato con un tipo de corriente/tensión equivocados, conexión a fuentes de alimentación inadecuadas, rotura, etc.), de desgaste y de defectos que no influyan significativamente sobre el valor o la capacidad de uso del aparato. La garantía caduca si interviene un establecimiento no autorizado por nosotros o si se utilizan piezas de recambio que no sean las originales de Royal Appliance.

¡Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía y por lo tanto no son gratuitas!

La garantía sólo entrará en vigor si la tarjeta de garantía está provista de la fecha de compra, validada por el sello y la firma del vendedor, o si se adjunta una copia de la factura de compra del aparato enviado. ¡Los servicios de garantía no generan una prolongación del período de garantía, ni comienza por ello el derecho a una nueva garantía!

Envíe el aparato completamente vacío y seco, así como con una breve descripción del problema en letra de imprenta. Indique en la carta de acompañamiento la observación "Garantía". Envíelo junto con la tarjeta de garantía o una copia de la factura de compra a la siguiente dirección:

Royal

▷*Página 124, „International Service“*

Обзорная информация о Вашей электрической кастрюле Hotpot°

Большое спасибо!

Мы рады, что Вы выбрали электрическую кастрюлю Hotpot°! Купив Hotpot°, Вы приобрели устройство для разогрева до точной температуры блюд, детского питания, консервов и тому подобных продуктов. Благодарим Вас за покупку и за оказанное доверие!

Обзор

(рис. 1):

1 Цоколь
(в комплекте поставки в зависимости от исполнения)

1.1 Контактный штекер

1.2 Токопроводящий кабель

1.3 Ручка настройки температуры

1.4 Индикатор заданной величины температуры

1.5 Выключатель "**ON**/**OFF**"

1.6 Рабочая контрольная лампа (красная)

1.7 Кнопка поддержания горячего состояния "**KEEP WARM**"

1.8 Контрольная лампа поддержания горячего состояния (зелёная)

2 Контактное крепление

3 Hotpot°

4 Носик

5 Ручка

6 Стеклянная крышка с встроенным дуршлагом

7 Маркировка "**MIN**"/"**MAX**"

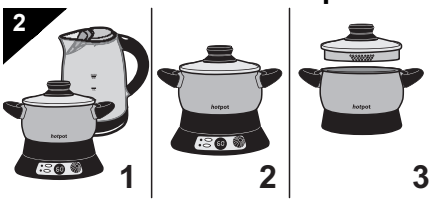
8 Термочувствительный элемент

9 Кипятильник Aquagrad°
(в комплекте поставки в зависимости от исполнения)

10 Крышка с фильтрующим ситом

11 Кнопка деблокировки крышки („⊂“)

Комплект поставки/Варианты



1 Электрокастрюля Hotpot° с цоколем и кипятильником Aquagrad° (стандартная комплектация)

2 Электрокастрюля Hotpot° с цоколем (специальная комплектация без Aquagrad°)

3 Hotpot° solo (специальная комплектация без Aquagrad° и цоколя)

- Инструкция по эксплуатации (без рисунка)

Технические данные

Тип прибора	: электрическая кастрюля / кипятильник с температурным регулятором
Модель	: Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Напряжение	: 220-240В~, 50Гц, Класс I
Мощность Hotpot°	: 800 Вт макс.
Мощность Aquagrad°	: 2300 Вт макс.
Ёмкость Hotpot°	: 0,25 л мин. 1,0 л макс.
Ёмкость Aquagrad°	: 0,5 л мин. 2,0 л макс.
Термостатированность в диапазоне	: 30 °C - 100 °C
Точность (при заполнении 1 л)	: ± 4 °C
Вес только кастрюли/кипятильника	: ок. 1 кг
Вес кастрюли/кипятильника с цоколем	: ок. 1,6 кг

ME 77

Ввиду постоянного усовершенствования продукции, мы оставляем за собой право на внесение технических и конструктивных изменений.

© Royal Appliance International GmbH

1 Правила техники безопасности

1.1 Об инструкции по эксплуатации

■ Прежде чем начать работать с прибором, полностью прочитайте эту инструкцию по эксплуатации.

■ Бережно храните инструкцию.

■ В случае передачи устройства третьему лицу, передайте также инструкцию по эксплуатации.

Несоблюдение данной инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.
Мы не несём ответственности за ущерб, возникший вследствие несоблюдения этой инструкции по эксплуатации.
Важные указания для Вашей безопасности отмечены особым образом. Обязательно соблюдайте эти указания, чтобы избежать травм и повреждения прибора:

⚠ Предупреждение:
Предупреждает об опасностях для Вашего здоровья и указывает на возможные опасности получения травм.

⚠ Внимание:
Указывает на возможные угрозы для прибора или других предметов.

Указание:
Выделяет рекомендации и информацию.

1.2 Предупреждение о горячей воде/паре

Опасность обваривания!
Горячая вода/пар может вызвать сильное обваривание. Поэтому обратите особое внимание на следующее:

■ Во время эксплуатации не снимайте крышку.

■ Не эксплуатируйте устройство без крышки.

■ Избегайте контакта с горячим паром, который выделяется во время кипячения и после него.

1.3 Об электропитании

Опасность удара электрическим током!
Прибор работает на электрическом токе; при этом существует опасность получения удара электрическим током. Поэтому обратите особое внимание на следующее:

■ Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Заливайте воду в устройство исключительно только описанным способом.

■ Не прикасайтесь к сетевой вилке или цоколю мокрыми руками.

■ Если Вы хотите вынуть сетевую вилку из штепсельной розетки, то всегда тяните непосредственно за саму вилку. Не тяните за кабель, он может оборваться.

■ Следите за тем, чтобы токопроводящий кабель не был согнут, защемлен, не подвергался переезду транспортом и не соприкасался с источниками тепла.

■ Перед подключением к электропитанию убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению Вашей штепсельной розетки. Несоответствующее напряжение может привести к порче прибора.

■ Используйте только штепсельные розетки с защитным контактом.

■ Не пользуйтесь многоконтактными штепсельными розетками. В случае необходимости используйте проверенные, одинарные удлинительные кабели, рассчитанные на высокую потребляемую мощность устройства.

■ Не вставляйте сетевую вилку в розетку с усилием. Не модифицируйте сетевую вилку.

■ Не ставьте на цоколь электрокастрюли другие приборы.

■ Прежде чем выполнять чистку или техобслуживание, отключите устройство и извлеките сетевую вилку.

RUS

1.4 Предупреждение о горячих поверхностях

Опасность ожога!

Наружная поверхность устройства нагревается во время эксплуатации! Поэтому обратите особое внимание на следующее:

- Переносите заполненное устройство с осторожностью и исключительно за ручки.
- Не прикасайтесь к горячей нагревательной плите.
- Прежде чем выполнять чистку или техобслуживание, отключите устройство, извлеките сетевую вилку и дайте устройству охладиться.

1.5 Об определенных группах лиц

- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или душевными способностями, или же с недостаточным опытом и/или навыками, за исключением тех случаев, когда их сопровождают лица, ответственные за их безопасность, или же эти лица дают им указания по эксплуатации прибора.
- Следите за детьми и не позволяйте им играть с прибором. Храните устройство в недоступном месте.
- Отключите устройство, если выходите из помещения, и извлеките сетевую вилку из розетки.
- Держите ёмкости с горячей водой в месте, недоступном для младенцев и маленьких детей. Не переносите одновременно маленьких детей и ёмкости с горячей водой.
- Запрещается использовать упаковочные материалы для игры. Существует опасность удушения.
- Лица с нарушениями чувствительности, особенно с пониженной чувствительностью к разности температур, должны быть особенно осторожны при применении данного прибора.

1.6 О месте установки

- Следите за тем, чтобы устройство и все принадлежности не соприкасались с горячими поверхностями. Не ставьте устройство на источники нагрева или в непосредственной близости от них, напр., на кухонные плиты.
- Для эксплуатации поместите устройство на сухую, ровную и прочную основу.

1.7 О применении согласно назначению

Прибор можно использовать только в домашнем хозяйстве. Оно не предназначено для промышленного применения.

- **Hotpot°** можно использовать исключительно для нагрева холодных продуктов питания и блюд.
- **Aquagrad°** можно использовать исключительно для нагрева холодной питьевой воды.

Любое другое использование считается использованием не по назначению и как таковое запрещено.

В случае с Aquagrad° запрещается:

- Заливать другие жидкости или среды, кроме холодной питьевой воды. В особенности запрещается разогревать напитки и блюда.

В случае и с Aquagrad°, и с Hotpot° запрещается:

- Эксплуатация с непищевыми продуктами.
- Эксплуатация с уровнем заполнения ниже маркировки "**MIN**" или выше "**MAX**".
- Использование на открытом воздухе.

1.8 В случае повреждения устройства

- Никогда не эксплуатируйте неисправный прибор или прибор с повреждённым токопроводящим кабелем. Если питающий провод этого устройства поврежден, то, во избежание опасностей, его замену должен производить изготовитель или его сервисная служба, либо специалист, имеющий аналогичную квалификацию.
- Отправьте прибор для ремонта местному дилеру или в отдел обслуживания клиентов компании Royal.

2 Подготовка устройства

2.1 Распаковка

1. Распакуйте прибор и все принадлежности.
2. Проверьте комплектность и целостность содержимого.

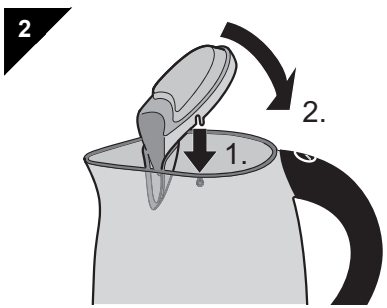
⚠ Внимание:
Транспортируйте / отправляйте прибор всегда принципиально в оригинальной упаковке, чтобы не повредить его. Для этого сохраните упаковку.
Утилизируйте ненужный упаковочный материал в соответствии с действующими в Вашей стране предписаниями.

Указание:
В случае обнаружения повреждений, возникших при транспортировке, незамедлительно обращайтесь к Вашему продавцу.

2.2 Установка

1. Установите цоколь на удалённом расстоянии от источников воды и нагрева, на сухой, ровной и прочной основе.
2. Установите на прибор крышку.

2.3 Монтаж крышки кипятильника



1. Установите крышку на кипятильник, как показано на рисунке (рис. 2/1.).
   Надеть крышку двумя углублениями на два штифта, находящихся на кромке кипятильника (рис. 2/1.).
2. С усилием нажать на крышку по направлению назад, чтобы она защёлкнулась (рис. 2/2.).

2.4 Подключение

⚠ Внимание:
Эксплуатируйте устройство только в том случае, если указанное на заводской табличке электрическое напряжение совпадает с напряжением в Вашей штепсельной розетке. Несоответствующее напряжение может привести к порче прибора.

1. Размотайте кабель от нижней стороны цоколя на необходимую длину.

⚠ Предупреждение:
Опасность травматизма!
При размещении кабеля учитывайте безопасность.

2. Зафиксируйте кабель, закрепив его в выходном отверстии цоколя.
3. Вставьте сетевую вилку в розетку с защитным контактом.

На дисплее с индикацией заданной величины температуры появляется “**EE**“.

Это означает, что на цоколь подается ток, но прибор ещё не установлен на него.

4. Поставьте прибор на цоколь так, чтобы он зафиксировался на контактном штекере.

На индикаторе заданной величины температуры мигает “**OF**“.

Теперь Ваше устройство готово к работе.

⚠ Внимание:
Избегайте эксплуатации устройства без воды, поскольку, несмотря на встроенную автоматику отключения, могут возникнуть повреждения.

Указание:
Если электрокастрюля случайно включена в пустом состоянии, устройство защиты от перегрева автоматически отключает устройство (см. также ▷*глава 3.4, „Автоматика отключения“*). Сначала полностью охладите устройство, прежде чем снова заполнять его водой/приготовляемым продуктом.

RUS

3 Приготовление пищи

3.1 Заполнение

⚠ Предупреждение:
Опасность травматизма!
Перед каждым использованием производите проверку устройства. Нельзя пользоваться поврежденным прибором.

1. Снимите прибор с цоколя.

⚠ Предупреждение:
Опасность удара электрическим током!
При заполнении прибора° жидкость не должна попадать на его нижнюю часть и цоколь, иначе находящиеся там контакты могут вызвать короткое замыкание. Кроме того, поверхность прибора° также должна быть сухой, прежде чем она будет установлена на цоколь.

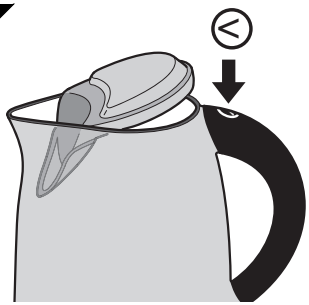
2. Заполняйте воду/приготовляемый продукт в прибор только до уровня между маркировкой "**MIN**"/"**MAX**".

Указание:
При этом следует учитывать, что объём в электрокастрюле Hotpot° увеличится, если в прибор кроме воды будут добавлены другие продукты.

Указание:
Чтобы сэкономить электроэнергию, заливайте только необходимое количество воды.

Указание:
Заполняйте Aquagrad° или при закрытой крышке через отверстие носика или через открытую крышку. Крышку Вы можете открыть, задействуя кнопку деблокировки, установленную в ручку „⟨“ (рис. 3).

3



3. Закройте крышку.
4. Поставьте прибор обратно на цоколь.

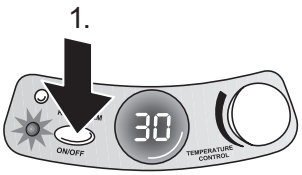
3.2 Первое применение

1. Заполняйте воду только до маркировки "**MAX**" на приборе (▷*глава 3.1, „Заполнение“*).
2. Два - три раза вскипятите воду (▷*глава 3.3, „Ежедневное применение“*) и после каждого кипячения полностью сливайте ее.

3.3 Ежедневное применение

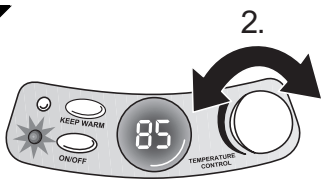
⚠ Предупреждение:
Опасность обваривания!
Электрокастрюлю нельзя эксплуатировать при отсутствующей или открытой крышке. Существует опасность обваривания от разбрызгивающейся воды.

3



1. Заполните электрокастрюлю, как описано в ▷*глава 3.1, „Заполнение“*.
2. Нажмите переключатель Вкл/Выкл „**ON**/**OFF**“ (рис. 3/1.), чтобы включить устройство.
   Красная рабочая контрольная лампа сообщает о том, что устройство нагревается. Индикатор заданной величины температуры указывает „**30**“.

4



3. Теперь путём вращения ручки настройки температуры (рис. 4/2.) установите нужную температуру.
- При вращении вправо температура повышается шагами по 5°C.
- При вращении влево температура уменьшается шагами по 5°C.
  Наименьшая температура настройки составляет 30 °C.

Теперь электрокастрюля нагревает воду/приготавливаемый продукт до нужной температуры и затем автоматически отключается. Вслед за этим гаснет красная рабочая контрольная лампа.

⚠ Внимание:
Не удерживайте кнопки на панели управления в нажатом состоянии. Электроника может повредиться.

Указание:
Если прибор снимается с цоколя во время эксплуатации, процесс нагрева прекращается. Индикатор заданной величины температуры указывает “**EE**“. Если прибор поставить назад на цоколь, на индикаторе снова появляется предварительно настроенная температура и нагрев продолжится.

3.4 Автоматика отключения

Электрокастрюля имеет автоматику отключения, которая (в течение 30 секунд) предотвращает перегрев устройства и, таким образом, его порчу.

Автоматическое отключение происходит, если:

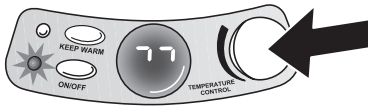
- достигнута предварительно настроенная температура,
- слишком мало воды/приготовляемого продукта, либо он отсутствует,
- прибор во время работы снимается с цоколя.

⚠ Внимание:
Подождите, пока нагревательная плита полностью не охладится. Только после этого прибор можно снова заполнять водой/приготовляемым продуктом.

RUS

3.5 Быстрая настройка

5



■ При однократном нажатии на ручку настройки температуры (рис. 5) Вы можете сразу перейти к максимальной настройке температуры. При этом вода/приготовляемый продукт доводится до кипения, независимо от количества.

Указание:

Ручку настройки температуры при индикации „**95**“ градусов поверните ещё немного вправо, теперь индикатор заданной величины температуры показывает на дисплее два движущихся штриха (рис. 5), обозначающих самую высокую настройку температуры.

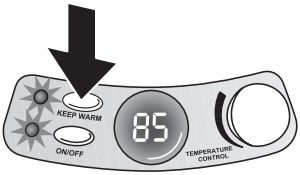
3.6 Функция поддержания горячего состояния

■ Если Вы хотите сохранять определённую температуру воды/приготовляемого продукта, воспользуйтесь функций поддержания горячего состояния.

Чтобы включить функцию поддержания горячего состояния, действуйте следующим образом:

1. Заполните электрокастрюлю, как описано в ▷*глава 3.1, „Заполнение“*.
2. Включите устройство, как описано в ▷*глава 3.3, „Ежедневное применение“*.

6



3. Нажмите на кнопку поддержания горячего состояния „**KEEP WARM**“, чтобы активировать функцию (рис. 6).

- Дополнительно к красной лампе рабочего состояния, загорается зелёная контрольная лампа поддержания горячего состояния (рис. 6).
- Теперь устройство нагревается, пока не будет достигнута настроенная температура.
- Затем устройство отключается и гаснет красная рабочая контрольная лампа.
- Но функция поддержания горячего состояния продолжает действовать. (Зелёная контрольная лампа поддержания горячего состояния горит.)
- Как только температура опускается, электрокастрюля снова включается и нагревается. (Горит красная рабочая контрольная лампа.)

4. Нажмите переключатель Вкл/Выкл „**ON**/**OFF**“ , чтобы отключить функцию поддержания горячего состояния. Зелёная контрольная лампа поддержания горячего состояния и красная рабочая контрольная лампа гаснут.

4 Техобслуживание

4.1 После применения

Указание:
Возьмите за правило всегда охлаждать прибор, прежде чем снова нагревать её.

⚠ Предупреждение:
Опасность удара электрическим током!
Не допускайте попадания влаги на контактный штекер. После отключения/опорожнения снова поставьте прибор на цоколь, чтобы контактный штекер был закрыт и защищён от прикосновения, попадания воды и грязи. Не погружайте прибор, цоколь или кабель в воду или другие жидкости. При чистке используйте лишь небольшое количество жидкости.

Не мойте прибор или цоколь в посудомоечной машине.

⚠ Предупреждение:
Опасность ожога!
Сначала полностью охладите прибор, прежде чем чистить его.

⚠ Внимание:
Не применяйте чистящие средства, истирающие материалы или спирт, поскольку они могут повредить прибор. В случае необходимости, при сильном загрязнении используйте мягкое моющее средство.

1. Извлеките сетевую вилку из розетки.
2. Опорожняйте прибор полностью.
3. Очищайте внутреннюю часть электрокастрюли **Hotpot°** с небольшим количеством воды.
4. Очищайте корпус исключительно слегка влажной тканью.
5. Дайте прибору высохнуть.
6. Поставьте прибор обратно на его цоколь.
7. Храните устройство в прохладном и сухом месте.

4.2 Удаление накипи из Aquagrad°

⚠ Внимание:
Соблюдайте указанную периодичность для удаления накипи. В противном случае возникнет излишний расход электроэнергии, а при определённых обстоятельствах, это может повлечь за собой порчу прибора.

Регулярно удаляйте накипь из кипятильника по мере ее появления, но как минимум:

- дважды в год,
- перед каждым длительным хранением,
- при видимом отложении накипи,
- при необычно длительном времени нагрева.

Для удаления накипи действуйте следующим образом:

1. Заполните кипятильник уксусом до отметки "Max".
2. Включите прибор посредством выключателя "**ON/OFF**" и доведите уксус до кипения.
3. Оставьте уксус на ночь.
4. Для удаления накипи также поместите на ночь крышку с фильтром против извести в ванночку с уксусом.
5. На следующий день полностью вылейте уксус.
6. Прокипятите кипятильник со свежей водой минимум два раза и вылейте воду.
7. Сполосните кипятильник холодной водой, прежде чем снова им пользоваться.

Указание:
Вы можете также применять средства для удаления накипи, имеющиеся в продаже. При этом соблюдайте инструкцию по применению, вероятно, отличающуюся от настоящей.

4.3 Прежде, чем отправить устройство на ремонт

⚠ Предупреждение:
Опасность травматизма!
Прежде чем приступить к поиску неисправностей, выключите прибор. Никогда не эксплуатируйте неисправный прибор. Во избежание опасности, не ремонтируйте устройство самостоятельно. Для этого обращайтесь в сервисную службу фирмы Royal.

Прежде чем обратиться к своему дистрибьютору Royal, в сервисный центр Royal или к поставщику, проверьте с помощью нижеследующей таблицы, сможете ли Вы самостоятельно устранить неисправность.

Проблема	Возможная причина Устранение
Устройство не нагревается	Сетевая вилка не вставлена. Вставить сетевую вилку.
	В розетке нет тока. Проверьте устройство на другой розетке, где Вы уверены, что есть ток.
Устройство отключается „слишком рано“	Сработало устройство защиты от перегрева. Охладить устройство и залить надлежащее количество воды.
Устройство необычно долго нагревается	В устройстве накипь. Удалить накипь из устройства ▷*глава 4.2, „Удаление накипи из Aquagrad°“*.

4.4 Запасные части

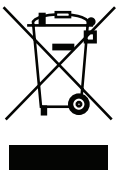
Принадлежности и запчасти можно заказать дополнительно:

Артикул №	Описание
9119001	Стеклянная крышка для Hotpot°
9119002	Донная пластина / цоколь для M9119 / M3005 / M9000

Вы можете получить эти товары в интернет-магазине Dirt Devil® на сайте **www.dirtdevil.de**

или ▷*страница 124, „International Service“*

4.5 Утилизация



По достижении конца срока эксплуатации, в особенности, при появлении неполадок, приведите отслуживший свой срок прибор в непригодное состояние, вынув сетевую штепсельную вилку из розетки и отделив токопроводящий кабель.

Утилизируйте прибор согласно действующим в Вашей стране экологическим требованиям.

Отходы электрооборудования нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Воспользуйтесь рекомендациями Вашей коммунальной службы или Вашего продавца относительно вторичной переработки.

5 Гарантия

Мы берем на себя установленные законом гарантийные обязательства на продаваемый нами прибор в течение 24 месяцев со дня продажи.

В течение всего гарантийного срока мы, по нашему усмотрению, бесплатно ремонтируем или заменяем прибор или принадлежности (повреждения на принадлежностях не приводят автоматически к замене всего прибора), устраняем все недостатки, возникшие в результате использования бракованного материала или производственного брака.

В гарантию не входят повреждения, возникшие в результате неправильного пользования (эксплуатация с неправильным видом тока / величиной напряжения, подключение к непригодным источникам тока, обрыв кабеля и прочее) или в результате обычного износа и наличия недостатков, лишь незначительно снижающих ценность и эксплуатационные качества прибора. Гарантия прекращается в случае манипуляций неуполномоченной нами фирмы или в случае использования других запчастей, а не оригинальных деталей Royal.

Изнашивающиеся детали не попадают под действие гарантии и поэтому являются платными!

Гарантия вступает в силу только тогда, если дата покупки подтверждена печатью и подписью продавца на гарантийном талоне или, если к отосланному прибору прилагается копия счета. Гарантийный ремонт не влияет на продление гарантийного срока и не инициирует начало новой гарантии!

Отправьте устройство в полностью опорожнённом и сухом состоянии, с кратким описанием неисправности, выполненным чётким шрифтом. Снабдите сопроводительную документацию пометкой "Для гарантии". Пошлите устройство вместе с гарантийным талоном или копией счета по следующему адресу:

Совинсервис
РЕГИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

ООО РТЦ "**Совинсервис**",
127081 г. Москва,
Ясный проезд, д. 10
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
Тел. +7 - 495 - 47 39 003

RUS

Hotpot°'a Genel Bakış

Teşekkür ederiz!

Hotpot°'ta karar kılmanız bizi sevindirdi! Hotpot° ile, yemeklerin, bebek mamalarının, konservelerin ve benzerlerinin arzu ettiğiniz sıcaklığa ısıtılması için doğru cihazı aldınız. Ürünümüzü satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz!

Genel Bakış

(Res. 1):

1 Kaide
(her defasındaki modele göre teslimat kapsamında)

1.1 Kontak fişi

1.2 Elektrik kablosu

1.3 Döner sıcaklık regülatörü

1.4 Sıcaklık nominal değer göstergesi

1.5 Açma/Kapama şalteri "**ON**/**OFF**"

1.6 İşletme kontrol lambası (kırmızı)

1.7 Sıcak tutma düğmesi "**KEEP WARM**"

1.8 Sıcak tutma kontrol lambası (yeşil)

2 Kontak girişleri

3 Hotpot°

4 Boşaltma ağzı

5 Sap

6 Entegre elekli cam kapak

7 „**MIN**"-/„**MAX**"-işareti

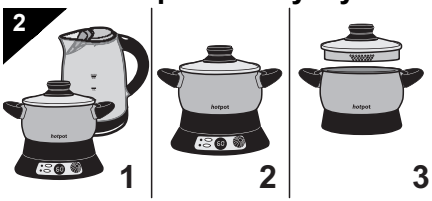
8 Sıcaklık sensörü

9 Aquagrad° su kazanı
(her defasındaki modele göre teslimat kapsamında)

10 Entegre filtre elekli kapak

11 Kapak kilidi ("⊘")

Teslimat kapsamı/varyasyonlar



1 Hotpot°, kaideli ve Aquagrad°'lı
(Standart teslimat kapsamı)

2 Kaideli Hotpot°
(Aquagrad° olmayan özel seri)

3 Hotpot° solo (Aquagrad° ve kaide olmayan özel seri)

- İşletme Talimatı (resimlendirilmemiştir)

Teknik Veriler

Cihaz türü	: Sıcaklık regülatörlü elektrikli ısıtma tencere-si/su ısıtıcısı
Model	: Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Gerilim	: 220-240V~, 50Hz, Sınıf I
Güç Hotpot°	: 800 W maks.
Güç Aquagrad°	: 2300 W maks.
Dolum miktarı Hotpot°	: 0,25 l min. 1,0 l maks.
Dolum miktarı Aquagrad°	: 0,5 l min. 2,0 l maks.
Sıcaklık aralığı	: 30 °C - 100 °C
Hassasiyet (1 l do-lum miktarında)	: ± 4 °C
Ağırlık, sadece tencere/kazan	: yaklaşık 1 kg
Ağırlık, kaideli ten-cere/kazan	: yaklaşık 1,6 kg

Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.
© Royal Appliance International GmbH

1 Güvenlik Açıklamaları

1.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

■ Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun.

■ Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin.

■ Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

Güvenliğiniz açısından önemli açıklamalar, ayrı şekilde işaretlenmişlerdir. Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için bu açıklamalara mutlaka uyun:

⚠ Uyarı:
Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

⚠ Dikkat:
Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

Açıklama:
Önerileri ve bilgileri gösterir.

1.2 Sıcak suya/buhara ilişkin olarak

Haşlanma tehlikesi!

Sıcak su/buhar, ağır haşlanmalara sebebiyet verebilir. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Asla işletim esnasında kapağı çıkarmayın.

■ Cihazı kapaksız işletmeyin.

■ Kaynatma esnasında ve sonrasında sızan sıcak buhar ile teması engelleyin.

1.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın. Suyu cihaz içine sadece tarif edildiği gibi doldurun.

■ Şebeke fişini veya kaideyi asla ıslak ellerle ellemeyin.

■ Şebeke fişini prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun kopma tehlikesi vardır.

■ Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya su ve ısı kaynaklarının yakınında kullanılmamasına dikkat edin.

■ Elektrik beslemesine bağlarken, model etiketi üzerinde belirtilen gerilimin, prizinizin gerilimi ile uygun olduğundan emin olun. Yanlış gerilim cihazı bozabilir.

■ Sadece koruma kontağına sahip prizler kullanın.

■ Çok gözlü prizler kullanmayın. Her durumda, cihazın yüksek güç sarfiyatına uygun tasarlanmış olan, test edilmiş, basit uzatma kabloları kullanın.

■ Şebeke fişini asla zorla prize takmayın. Şebeke fişlerinde asla değişiklik yapmayın.

■ Kaide üzerine başka cihaz yerleştirmeyin.

■ Cihazı temizlemeden önce veya cihaza bakım yapmadan önce her zaman kapatın ve şebeke fişini çekin.

1.4 Sıcak yüzeylere ilişkin olarak

Yanma tehlikesi!

Cihazın dışı, işletim esnasında ısınır! Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Cihazı dikkatli şekilde ve sadece sapından taşıyın.

■ Asla sıcak ısıtma plakasına temas etmeyin.

■ Cihazı temizlemeden önce veya cihaza bakım yapmadan önce her zaman kapatın, şebeke fişini çekin ve cihazın soğumasını bekleyin.

1.5 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

■ Bu cihaz, eğer güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmiyorlarsa veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair talimat almamışlarsa, sınırlı fiziksel, duyumsal veya zihinsel yetilere veya deneyimsiz ve/veya bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmaya uygun değildir.

■ Çocuklar veya tehlikeyi tahmin edemeyecek kişiler cihazın yakınında olduğu zaman, cihazı asla başıboş bırakmayın ve büyük bir özenle kullanın.

■ Odayı terk ettiğinizde cihazı her zaman kapatın ve şebeke fişini prizden çekin.

■ Erişilmeyecek şekilde muhafaza edin.

■ Sıcak kapları ve ayrıca sıcak muhteviyata sahip kapları bebeklerden ve küçük çocuklardan uzak tutun. Asla küçük çoccukları ve sıcak kapları ve ayrıca sıcak muhteviyata sahip kapları aynı zamanda taşımayın.

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

■ Duyumsal rahatsızlıkları olan kişiler, özellikle sıcaklık farklarına ilişkin azalmış hassasiyete sahip kişiler, bu cihazın kullanımında daha dikkatli olmalıdırlar.

1.6 Kurma yerine ilişkin olarak

■ Cihazın ve tüm donanım parçalarının sıcak yüzeyler ile temas etmemesine dikkat edin. Cihazı, ör n. ocak bekleri gibi ısı kaynaklarının üzerine veya doğrudan yakınına koymayın.

■ Cihazı işletim için kuru, düz ve sağlam bir zemin üzerine koyun.

1.7 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

Cihaz sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

■ **Hotpot°** sadece soğuk yiyecek maddelerinin ve yemeklerin ısıtılması için kullanılabilir.

■ **Aquagrad°** sadece soğuk suyun ısıtılması için kullanılabilir.

Bunun dışındaki kullanımlar, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

Aquagrad° için aşağıdakiler yasaktır:

■ Soğuk içme suyu dışında sıvıların veya maddelerin doldurulması. Özellikle içeceklerin ve yemeklerin ısıtılması yasaktır.

Aquagrad° ve Hotpot° için aşağıdakiler yasaktır:

■ Gıda dışı maddelerle işletim.

■ "**MIN**"-işaretinin altında veya "**MAX**"-işaretinin üzerinde dolum miktarları ile işletim.

■ Açık havada kullanım.

1.8 Cihaz arızalıysa

■ Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

■ Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance Müşteri Hizmetlerine yollayın.

2 Cihazı hazırlama

2.1 Ambalajdan çıkarma

1. Cihazı ve tüm donanım parçalarını ambalajından çıkarın.
2. Parçaların eksik olup olmadığını ve zarar görüp görmediğini kontrol edin.

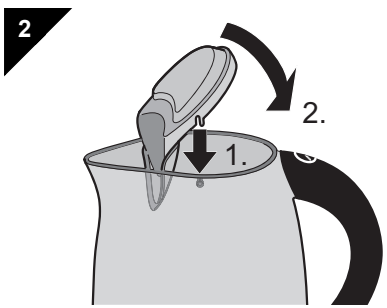
△ Dikkat:
Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak her zaman orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için ambalajı muhafaza edin.
Gereksiz ambalaj materyalini, ülkenizde geçerli yönetmeliklere uygun olarak atın/imha edin.

Açıklama:
Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

2.2 Kurma

1. Kaideyi, su ve ısı kaynaklarından uzakta, kuru, düz ve sağlam bir zemine kurun.
2. Kapağı cihaz üzerine yerleştirin.

2.3 Su kazanı kapağını monte etme



1. Kapağı, resimdeki gibi su kazanı üzerine yerleştirin (Res. 2/1.).
   Kapağı her iki girinti ile su kazanı kenarındaki iki pim üzerine itin (Res. 2/1.).
2. Kapağı arkaya doğru sıkıca, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde kilitlenene kadar bastırın (Res. 2/2.).

2.4 Bağlantıyı kurma

△ Dikkat:
Cihazı sadece, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilimi, prizinizin gerilimi ile özdeş olduğunda çalıştırın. Yanlış gerilim cihazı bozabilir.

1. Elektrik kablosnu, kaidenin alt tarafından, gerektiği kadar çıkarın.

⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi!
Elektrik kablosunu ayarlarken kaza güvenliğine dikkat edin.

2. Elektrik kablosunu, kaidenin çıkış açıklığına tekrar tespit ederek sabitleyin.
3. Şebeke fişini, koruma kontağı olan bir prize takın.

Sıcaklık nominal değer göstergesinin ekranında şimdi "**EE**" görünür.
Bu, kaidenin elektrikle beslendiğini, ama cihazın henüz üstüne yerleştirilmediğini gösterir.

4. Cihazı, kontak fişi yerine oturacak şekilde kaide üzerine yerleştirin.

Sıcaklık nominal değer göstergesinde şimdi "**OF**" yanıp söner.
Cihazınız artık kullanıma hazır.

△ Dikkat:
Cihazın kuru olarak işletimini engelleyin, aksi taktirde, entegre kapatma otomatiğine rağmen, belli bir süre sonra zarar görebilir.

Açıklama:
Cihaz yanlışlıkla boş durumda çalıştırılırsa, aşırı ısınma koruması cihazı otomatik olarak kapatır (bunun için bakınız ayrıca ▷*Bölüm 3.4, „Kapatma otomatiği“*). Tekrar su/pişmiş malzeme koymadan, cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

3 Kaynatma

3.1 Doldurma

⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi!
Her kullanım öncesinde cihazı kontrol edin. Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır.

1. Cihazı kaideden alın.

⚠ Uyarı:
Elektrik çarpma tehlikesi!
Doldurma esnasında cihazın alt tarafı ve ayrıca kaide asla ıslanmamalıdır, aksi taktirde burada bulunan kontaklar bir kısa devreye neden olurlar. Ayrıca cihazın dışının da, kaide üzerine yerleştirilmeden önce kuru olması gerekmektedir.

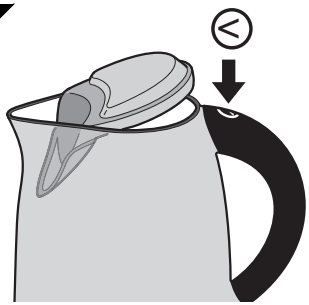
2. Cihaz içine, dolum miktarı "**MIN**"-/„**MAX**"-işareti arasında bulunacak kadar su/pişmiş malzeme doldurun.

Açıklama:
Eğer cihaz içine su yanında ayrıca pişmiş malzeme konacaksa, Hotpot° içindeki dolum miktarının ayrıca arttığını unutmayın.

Açıklama:
Elektrik tasarrufu için ihtiyaç duyduğunuz kadar su doldurun.

Açıklama:
Aquagrad°'ı ya kapak kapalıyken doldurma ve ikram açıklığı üzerindnen veya kapak açıkken doldurun. Kapağı, sapa entegre kapak kilidinin "⟨" (Res. 3) işletimi vasıtasıyla açabilirsiniz.

3



3. Kapağı kapatın.

4. Cihazı tekrar kaidesi üzerine koyun.

3.2 İlk kullanım

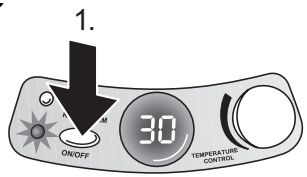
1. "**MAX**"-işaretine kadar suyu cihaza (▷*Bölüm 3.1, „Doldurma“*) dökün.

2. İki - üç defa su kaynatın (▷*Bölüm 3.3, „Günlük kullanım“*) ve her ısınma sonrasında tamamen dökün.

3.3 Günlük kullanım

⚠ Uyarı:
Haşlanma tehlikesi!
Cihaz, kapaksız olarak veya açık kapakla işletilmemelidir. Aksi taktirde dışarıya sıçrayan sıvılar sebebiyle haşlanma tehlikesi mevcuttur.

3

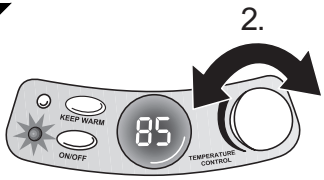


1. Cihazı aşağıda ▷*Bölüm 3.1, „Doldurma“* tarif edildiği gibi doldurun.

2. Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine "**ON**/**OFF**“ (Res. 3/1.) basın.

Kırmızı işletme kontrol lambası, cihazın ısıtma işlemi yaptığını gösterir. Sıcaklık nominal değer göstergesi "**30**“ gösterir.

4



3. Şimdi, döner sıcaklık regülatörünü (Res. 4/2.) çevirerek, arzu edilen sıcaklığı ayarlayın.

- Sağa döndürerek, sıcaklıkları 5 derecelik adımlarla arttırırsınız.
- Sola döndürerek, sıcaklıkları 5 derecelik adımlarla düşürürsünüz.
  Ayarlanabilir en düşük sıcaklık 30 °C'dir.

Cihaz şimdi suyu/pişmiş malzemeyi, arzu edilen sıcaklığa ısıtır ve sonra otomatik olarak kapanır. Kırmızı işletme kontrol lambası bunun üzerine söner.

⚠ Dikkat:
Kumanda alanındaki kumanda düğmelerini basılı tutmayın. Elektronik bundan zarar görebilir.

Açıklama:
Cihazişletim esnasında kaideden alınırsa, ısıtma işlemi durur. Sıcaklık nominal değer göstergesi "**EE**“ gösterir. Cihazıkaide üzerine geri koyduğunuzda, yine önceden ayarlanan sıcaklık gösterilir ve ısıtmaya devam edilir.

3.4 Kapatma otomatiği

Cihaz, (30 saniye içinde) bir aşırı ısınmayı ve böylece bir zararı engelleyen bir kapatma otomatiğine sahiptir.

Otomatik kapatma:

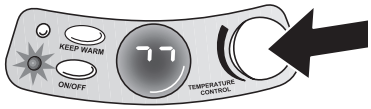
- önceden ayarlanan sıcaklığa ulaşıldığında,
- az su/pişmiş malzeme doldurulduğunda veya hiç su/pişmiş malzeme doldurulmadığında,
- Cihaz işletim esnasında kaideden alındığında gerçekleşir.

⚠ Dikkat:
Isıtma plakası tamamen soğuyana kadar bekleyin. Bundan sonra cihazı yeniden suyla/pişmiş malzemeyle doldurabilirsiniz.

TR

3.5 Hızlı ayarlama

5



■ Döner sıcaklık regülatörüne (Res. 5) bir defa basarak, doğrudan en yüksek sıcaklık ayarına gelirsiniz. Doldurulan su/pişmiş malzeme, doldurulan miktardan bağımsız olarak, kaynatılır.

Açıklama:
Döner sıcaklık regülatörünü, gösterilen "**95**" derecede tekrar sağa döndürürseniz, sıcaklık nominal değer göstergesi, mümkün olan en yüksek sıcaklık ayarı için göstergede yine hareketli iki çizgi (Res. 5) gösterir.

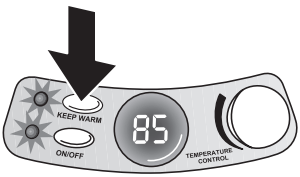
3.6 Sıcak tutma fonksiyonu

■ Suyu/pişmiş malzemeyi, belirli bir sıcaklıkta tutmak istiyorsanız, sıcak tutma fonksiyonunu kullanın.

Sıcak tutma fonksiyonunu devreye sokmak için, aşağıdaki gibi hareket edin:

1. Cihazı aşağıda ▷*Bölüm 3.1, „Doldurma“* tarif edildiği gibi doldurun.
2. Cihazı aşağıda ▷*Bölüm 3.3, „Günlük kullanım“* tarif edildiği gibi çalıştırın.

6



3. Sıcak tutma fonksiyonunu aktifleştirmek için sıcak tutma düğmesine "**KEEP WARM**" basın (Res. 6).

- Yeşil sıcak tutma kontrol lambası, kırmızı işletme lambasına ek olarak yanmaya başlar (Res. 6).
- Artık cihaz, ayarlanan sıcaklığa ulaşılana kadar ısıtma işlemi yapar.
- Sonra cihaz kapanır ve kırmızı işletme kontrol lambası söner.
- Sıcak tutma fonksiyonu aktif kalmaya devam eder. (Yeşil sıcak tutma kontrol lambası yanar.)
- Sıcaklık düşer düşmez, cihaz tekrar çalışır ve ısıtma işlemi yapar. (Kırmızı işletme kontrol lambası yanar.)

4. Sıcak tutma fonksiyonunu devre dışı bırakmak için açma/kapama düğmesine "**ON**/**OFF**" basın.

   Yeşil sıcak tutma kontrol lambası ve kırmızı işletme kontrol lambası söner.

4 Bakım

4.1 Kullanımdan sonra

Açıklama:
Cihazı, tekrar ısıtma işlemi yapmadan önce genel olarak soğutun.

⚠ Uyarı:
Elektrik çarpma tehlikesi!
Kontak fişine nem ulaşmasını engelleyin. Cihazı her boşaltma sonrası tekrar kaide üzerine koyun, böylece kontak fişinin üstü örtülür ve temasa, suya ve kire karşı korunur. Cihazı, kaideyi veya elektrik kablosunu asla suya veya başka sıvılara daldırmayın. Temizlik esnasında sadece tasarruflu olarak sıvı kullanın.

Cihazı veya kaideyi bu yüzden asla bulaşık deterjanı ile temizlemeyin.

⚠ Uyarı:
Yanma tehlikesi!
Cihazı temizlemeden önce, soğumasını bekleyin.

⚠ Dikkat:
Temizlik için temizleme maddeleri, ovma maddeleri veya alkol kullanmayın, çünkü bunlar cihaza zarar verebilir. Yoğun kirlenmede her zaman yumuşak bir temizleyici kullanın.

1. Şebeke fişini prizden çekin.
2. Cihazı komple boşaltın.
3. **Hotpot°**un içini, suyu tasarruflu kullanarak temizleyin.
4. Cihazın dışını sadece hafif nemlendirilmiş bir bezle temizleyin.
5. Cihazın kurumasını bekleyin..
6. Cihazı tekrar kaidesi üzerine yerleştirin.
7. Cihazı serin, kuru bir yerde muhafaza edin.

4.2 Aquagrad°'ın kirecinin giderilmesi

⚠ Dikkat:
Kireç giderme için burada belirtilen aralıklara uyun. Aksi taktirde uzun vadeli gereksiz yükseklikte elektrik türetimi ve özellikle cihaz zararları söz konusu olur.

Su kazanının kirecini her defasındaki kireç oluşumuna bağlı olarak giderin; ancak düzenli olarak asgari:

- yılda iki defa,
- her depolama öncesinde,
- gözle görülür kireç oluşumunda,
- alışılmışın dışında uzun ısıtma süresinde giderin.

Kireç giderme işlemi için aşağıdaki gibi hareket edin:

1. Su kazanını, "Max"-işaretine kadar sirkeyle doldurun.
2. Cihazı açma/kapama-şalteri "**ON**/**OFF**" açın ve sirkeyi kaynatın.
3. Sirkenin gece boyunca kalmasını ve etki etmesini bekleyin.
4. Aynı şekilde kireç filtreli kapağı da kirecini gidermek için gece boyunca bir sirke banyosuna yatırın.
5. Ertesi gün sirkeyi dökün.
6. Su kazanını asgari iki defa temiz suyla kaynatın ve bu suyu da dökün.
7. Su kazanını tekrar kullanmadan önce soğuk suyla durulayın.

Açıklama:
Piyasada mevcut kireç çözücüleri de kullanabilirsiniz. Ancak bunların olası farklı kullanım talimatını dikkate alın.

4.3 Cihazı geri göndermeden

⚠ Uyarı:
Yaralanma tehlikesi!
Hata arayacaksanız, cihazı öncelikle kapatın. Asla arızalı bir cihazı kullanmayın. Tehlikeleri engellemek için asla kendi başınıza tamir yapmayın. Bu durumda Royal Appliance Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.

Yetkili Royal satıcısını, Royal servis ortağını veya uzman teknik servisi aramadan önce, aşağıdaki tablodan, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinize bakın.

Sorun	Olası sebep Çözüm
Cihaz ısıtmıyor	Şebeke fişi takılı değil. Şebeke fişini takın.
	Prizden elektrik gelmiyor. Cihazı, elektrik geldiğinden emin olduğunuz bir prizde deneyin.
Cihaz "fazla erken" kapanıyor	Aşırı ısınma koruması devreye girdi. Cihazın soğumasını bekleyin ve doğru su miktarını doldurun.
Cihaz, ısıtma işlemi için alışılmışın dışında uzun süre gerektiriyor.	Cihaz kireçlenmiş. Cihazın kirecini giderin ▷*Bölüm 4.2, „Aquagrad°'ın kirecinin giderilmesi“*.

4.4 Yedek parçalar

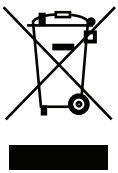
Donanım parçaları ve ayrıca yedek parçalar tekrar sipariş edilebilir:

Ürün no.	Tanımlama
9119001	Hotpot° için cam kapak
9119002	M9119 / M3005 / M9000 için taban plakası / kaide

Bunları Dirt Devil® çevrimiçi alışveriş mağazamızdan **www.dirtdevil.de** adresinden

veya aşağıdaki adreslerde alabilirsiniz: ▷*Sayfa 124, „International Service“*

4.5 Atma/İmha Etme



Kullanım ömrü dolduğunda, özellikle fonksiyon arızaları ortaya çıktığında, hizmet dışı cihazı, şebeke fişini prizden çekerek ve elektrik kablosunu ikiye ayırarak kullanılamaz hale getirin.

Cihazı, ülkenizde geçerli çevre yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin.

Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılamazlar/imha edilemezler. Geri dönüşümle ilgili tavsiyeler için belediye makamlarıyla veya yetkili satıcınızla irtibata geçin.

5 Garanti

Tarafımızdan satılan cihaz için, satış tarihinden itibaren 24 ay garantiyi tanıyoruz.

Bu garanti süresi dahilinde, seçimi bize ait olmak üzere cihazın veya donanımın tamiri veya değiştirilmesi vasıtasıyla (donanım parçalarındaki hasarlar, otomatik olarak komple cihazın değiştirilmesini gerektirmez) bedelsiz olarak, materyal veya üretim hatalarına dayalı tüm kusurları gideriyoruz.

Amaca uygun olmayan kullanıma (yanlış elektrik türü/elektrik gerilimi ile işletim, uygunsuz elektrik kaynaklarına bağlantı, kırma vs.) dayalı zararlar, cihazın değerini veya kullanım kapasitesini önemsiz şekilde etkileyen normal aşınma ve kusurlar, garanti kapsamı dışındadır. Tarafımızdan yetkilendirilmeyen yerler tarafından yapılan müdahalelerde veya orijinal Royal Appliance yedek parçaları dışında parçaların kullanımında garanti iptal olur.

Aşınabilir parçalar garanti kapsamına dahil değildir ve bu nedenle ücrete tabidir!

Garanti sadece, satış tarihi, satıcının garanti kartı üzerindeki mührü ve imzası ile onaylandığında veya gönderilen cihaza bir fatura fotokopisi/sureti ekli olduğunda yürürlüğe girer. Garanti edimleri/hizmetleri, ne garanti süresinin uzamasına etki ederler, ne de bu sebeple yeni bir garanti hakkı doğar!

Cihazı, tamamen boşaltarak ve kuru şekilde ve ayrıca düz yazıyla hatayı kısaca tarif ederek gönderin. Yazıya "garanti için" notunu düşün. Garanti kartı ile veya bir fatura fotokopisi/sureti ile birlikte aşağıdaki adrese yollayın:

Royal

▷*Sayfa 124, „International Service“*

Informace o Vašem elektrickém hrnci Hotpot°

Mnohokrát děkujeme!

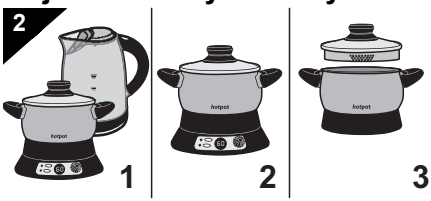
Těší nás, že jste se rozhodli pro elektrický hrnec Hotpot°! Přístrojem Hotpot° jste získali elektrický hrnec k ohřevu pokrmů, dětských pokrmů, konzerv apod. přesně na požadovanou teplotu. Děkujeme Vám za koupi a projevenou důvěru!

Přehled

(Add. 1):

1 Podstavec (podle provedení obsažen v objemu dodávky)
1.1 Kontaktní konektor
1.2 Síťový kabel
1.3 Otočný regulátor teploty
1.4 Ukazatel požadované teploty
1.5 Spínač zap/vyp „**ON**/**OFF**“
1.6 Kontrolka provozu (červená)
1.7 Tlačítko pro udržování teploty „**KEEP WARM**“
1.8 Kontrolka udržování teploty (zelená)
2 Kontaktní zdířka
3 Hotpot°
4 Hubička
5 Držadlo
6 Skleněná poklice s integrovaným sítem
7 „Značky „**MIN**“/„**MAX**“
8 Čidlo teploty
9 Rychlovarná konvice Aquagrad° (podle provedení obsažena v objemu dodávky)
10 Víko s integrovaným filtračním sítkem
11 Odblokování víka („⟲“)

Objem dodávky/varianty



1 Hotpot° s podstavcem a konvicí Aquagrad° (standardní objem dodávky)
2 Hotpot° s podstavcem (speciální verze bez konvice Aquagrad°)
3 Hotpot° solo (speciální verze bez konvice Aquagrad° a podstavce)
- Návod k provozu (není zobrazen)

Technické údaje

Druh přístroje	: elektrický hrnec/rychlovarná konvice s regulátorem teploty
Model	: Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Napětí	: 220-240V~, 50Hz, třída I
Výkon Hotpot°	: 800 W max.
Výkon Aquagrad°	: 2300 W max.
Množství náplně Hotpot°	: 0,25 l min. 1,0 l max.
Množství náplně Aquagrad°	: 0,5 l min. 2,0 l max.
Ohřev v rozsahu	: 30 °C - 100 °C
Přesnost (při náplni 1 l)	: ± 4 °C
Hmotnost pouze hrnec/konvice	: cca 1 kg
Hmotnost hrnec/konvice s podstavcem	: cca 1,6 kg

V souvislosti s neustálým zdokonalováním našich výrobků si vyhrazujeme právo na technické a vzhledové změny.
© Royal Appliance International GmbH

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 k návodu k obsluze

■ Kompletně si přečtěte tento návod k obsluze ještě předtím, než začnete s přístrojem pracovat.

■ Tento návod si dobře uložte.

■ Pokud přístroj poskytujete třetí osobě, přiložte k přístroji také tento návod k obsluze.

Nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit těžká zranění nebo škody na přístroji.

Za škody, které vznikly nerespektováním pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze, nepřebíráme žádné ručení.

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou zvlášť vyznačena. Je nutno bezpodmínečně se těmito pokyny řídit, abyste předešli nehodám a poškozením přístroje:

⚠ VAROVÁNÍ:
Varuje před možným nebezpečím pro Vaše zdraví a ukazuje na možná rizika zranění.

⚠ POZOR:
Poukazuje na možná nebezpečí poškození přístroje nebo jiných předmětů.

UPOZORNĚNÍ:
Zdůrazňuje tipy a informace.

1.2 k horké vodě/páře

Nebezpečí opaření!

Horká voda/pára může způsobit vážné opaření. Dbejte proto zejména následujících pokynů:

■ Nikdy během provozu nesundávejte poklici.

■ Nepoužívejte přístroj bez poklice.

■ Vyvarujte se kontaktu s horkou párou, která uniká při vaření a po něm.

1.3 k dodávce elektrického proudu

Nebezpečí úderu elektrickým proudem!

Přístroj je napájen elektrickým proudem, přitom zásadně hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dbejte proto zejména následujících pokynů:

■ Nikdy přístroj neponořujte do vody nebo do jiné kapaliny. Naplňujte vodu do přístroje výhradně popsaným způsobem.

■ Nikdy neberte zástrčku nebo podstavec do mokrých rukou.

■ Když vytahujete zástrčku ze zásuvky, tahejte vždy přímo za zástrčku. Nikdy netahejte za kabel, mohl by se roztrhnout.

■ Dbejte na to, aby síťový kabel nebyl nikde zlomený, zmačknutý, přejetý nebo aby se nedostal do blízkosti zdrojů vody nebo tepla.

■ Před připojením k elektrickému proudu se přesvědčete, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím Vaší zásuvky. Nesprávné napětí může přístroj zničit.

■ Používejte jenom zásuvky s ochranným kontaktem.

■ Nepoužívejte rozdvojky ani prodlužovací kabely s řadou zásuvek. Používejte nanejvýš testované, jednoduché prodlužovací kabely, které jsou pro velký příkon tohoto přístroje dostatečně dimenzované.

■ Nikdy nedávejte zástrčku do zásuvky násilím. Nikdy neupravujte síťovou zástrčku.

■ Na podstavec nestavte jiné přístroje.

■ Před čištěním nebo údržbou přístroje jej vždy vypněte a vytáhněte ze zásuvky.

CZ

1.4 k horkým plochám

Nebezpečí popálení!

Během provozu se povrch přístroje ohřívá! Dbejte proto zejména následujících pokynů:

- Plný přístroj noste opatrně a výhradně za držadlo.
- Nikdy se nedotýkejte horké topné desky.
- Před čištěním nebo údržbou přístroj vždy vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte jej vychladnout.

1.5 k určitým skupinám osob

- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, kromě případu, kdy na ně bude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní obdrží pokyny, jak se přístroj musí používat.
- Na děti je potřeba dohlížet, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nehrají.
- Při opuštění místnosti přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Uložte jej na nepřístupném místě.
- Horké nádoby i nádoby s horkým obsahem udržujte mimo dosah dětí. Nikdy nenoste malé děti současně s horkými nádobami nebo nádobami s horkým obsahem.
- Obalové materiály se nesmí používat na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.
- Osoby se smyslovými poruchami, zvláště se sníženou citlivostí na teplotní rozdíly, musí být při použití tohoto přístroje mnohem opatrnější.

1.6 k místu postavení

- Dbejte na to, aby přístroj a všechny části příslušenství nepřišly do kontaktu s horkými povrchy. Nestavte je na zdroje tepla, jako jsou např. plotny sporáku, ani do jejich bezprostřední blízkosti.
- Pro provoz postavte přístroj na suchý, rovný a stabilní podklad.

1.7 ke správnému způsobu používání

Tento přístroj smí být používán pouze v domácnosti. Není vhodný pro profesionální využití.

- **Hotpot°** smí být používán výhradně pro ohřev studených potravin a pokrmů.
- Konvice **Aquagrad°** smí být používána výhradně pro ohřev studené pitné vody.

Každé jiné použití se považuje za nepřiměřené účelu použití a je zakázané.

Pro Aquagrad° je zakázáno:

- Plnění jinými tekutinami nebo médii než studenou pitnou vodou. Zvláště ohřívání nápojů a pokrmů je zakázáno.

Pro Aquagrad° i Hotpot° je zakázáno:

- Provoz s jinou náplní než potravinami.
- Provoz s náplní pod značkou „**MIN**“ nebo nad značkou „**MAX**“.
- Používání venku.

1.8 pro případ, že je přístroj poškozen

- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj, nebo přístroj s poškozeným kabelem. Pokud je poškozené přívodní vedení tohoto přístroje, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.
- Poškozený přístroj nechte opravit v odborném servisu nebo se obraťte na oddělení služeb zákazníkům společnosti Royal Appliance.

2 Příprava přístroje

2.1 Vybalení

1. Vybalte přístroj a všechny díly příslušenství.
2. Překontrolujte obsah, zda je neporušený a kompletní.

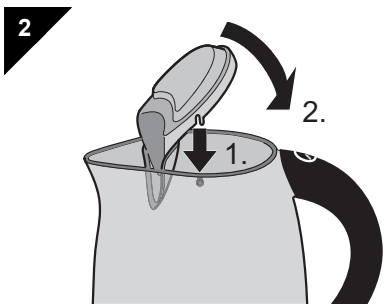
⚠ POZOR:
Přístroj transportujte/zasílejte zásadně vždy v originálním obalu, aby nedošlo k jeho poškození. Uschovejte si za tímto účelem jeho obal.
Již nepotřebný obalový materiál likvidujte odpovídajícím způsobem v souladu s předpisy platnými ve Vaší zemi.

UPOZORNĚNÍ:
V případě, že zjistíte na přístroji transportní poškození, obraťte se neprodleně na Vašeho prodejce.

2.2 Postavení

1. Postavte podstavec dále od zdrojů vody a tepla, na suchý, rovný a stabilní podklad.
2. Nasaďte na přístroj poklici.

2.3 Montáž víka konvice



1. Nasaďte víko podle vyobrazení na rychlovarnou konvici (Add. 2/1.).
   Nasuňte víko oběma vybráními na dva kolíky na okraji rychlovarné konvice (Add. 2/1.).
2. Pevně víko přitlačte, až slyšitelně a citelně zaskočí (Add. 2/2.).

2.4 Připojení

⚠ POZOR:
Přístroj používejte pouze v případě, když údaj o elektrickém napětí uvedený na typovém štítku souhlasí s napětím Vaší zásuvky. Nesprávné napětí může přístroj poškodit.

1. Odvinujte kabel na spodní straně podstavce pouze tak daleko, jak je potřeba.

⚠ VAROVÁNÍ:
Nebezpečí zranění!
Při pokládání kabelu dbejte na to, aby se nestal zdrojem nehody.

2. Upevněte přívodní kabel opětným zacvaknutím ve výstupním otvoru podstavce.
3. Zasuňte zástrčku do zásuvky s ochranným kontaktem.

Na displeji ukazatele požadované teploty se nyní objeví „**EE**“.
To ukazuje, že sokl už je pod proudem, ale přístroj na něj ještě nebyl postaven.

4. Postavte přístroj na sokl tak, aby kontakty zaskočily.

Na displeji ukazatele požadované teploty nyní bliká „**OF**“.
Váš přístroj je nyní připraven k použití.

⚠ POZOR:
Vyvarujte se chodu přístroje na sucho, protože by se časem mohl navzdory zabudované vypínací automatice poškodit.

UPOZORNĚNÍ:
Pokud omylem dojde k zapnutí prázdného přístroje, automaticky jej vypne ochrana proti přehřátí (viz také ▷*Kapitola 3.4, "Vypínací automatika"*). Před dalším naplněním vody/pokrmu nechte přístroj zcela vychladnout.

CZ

3 Vaření

3.1 Naplnění

⚠ VAROVÁNÍ:
Nebezpečí zranění!
Před každým použitím přístroj zkontrolujte. Poškozený přístroj nesmí být používán.

1. Sejměte přístroj ze soklu.

⚠ VAROVÁNÍ:
Nebezpečí úderu elektrickým proudem!
Při plnění přístroje se jeho spodní strana a podstavec v žádném případě nesmí namočit, protože by na zde umístěných kontaktech mohlo dojít ke zkratu. Proto musí být suchý i vnějšek přístroje, než se smí opět postavit na podstavec.

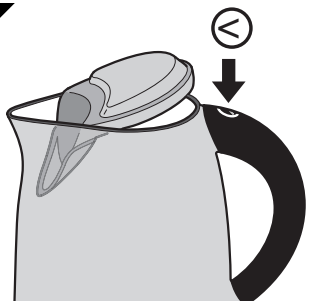
2. Naplňte přístroj pouze takovým množstvím vody/pokrmu, které je mezi značkami „**MIN**“/“**MAX**“.

UPOZORNĚNÍ:
Berte přitom v úvahu, že náplň v přístroji Hotpot°se dále zvětší, pokud se přístroj bude kromě vody plnit ještě dalšími potravinami.

UPOZORNĚNÍ:
Pro úsporu proudu dávejte vodu jen v takovém množství, jaké právě potřebujete.

UPOZORNĚNÍ:
Naplňujte Aquagrad° buď při uzavřeném víku plnicím a nalévacím otvorem, nebo při otevřeném víku. Víko můžete otevřít stisknutím odblokování integrovaného v držadle „⟨“ (Add. 3).

3



3. Uzavřete víko.
4. Postavte přístroj zpátky na podstavec.

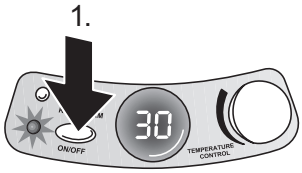
3.2 První použití

1. Naplňte přístroj vodou až ke značce „**MAX**“ (▷*Kapitola 3.1, “Naplnění”*).
2. Uveďte vodu dvakrát až třikrát do varu (▷*Kapitola 3.3, “Běžné používání”*) a po každém ohřátí ji kompletně vylijte.

3.3 Běžné používání

⚠ VAROVÁNÍ:
Nebezpečí opaření!
Přístroj se nesmí uvádět do provozu s chybějící nebo otevřenou poklicí. Jinak hrozí nebezpečí opaření vystřikujícími tekutinami.

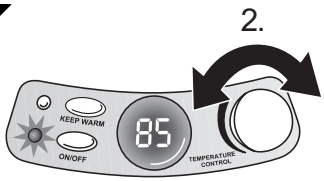
3



1. Naplňte přístroj tak, jak bylo popsáno v ▷*Kapitola 3.1, "Naplnění"*.
2. Stiskněte spínač zap/vyp „**ON**/**OFF**“ (Add. 3/1.) pro zapnutí přístroje.

   Červená kontrolka provozu ukazuje, že přístroj ohřívá. Ukazatel požadované teploty ukazuje „**30**“.

4



3. Otáčením regulátoru teploty (Add. 4/2.) nastavte požadovanou teplotu.

- Otáčením doprava zvyšujete teplotu v krocích 5°C.
- Otáčením doleva snižujete teplotu v krocích 5°C.

  Nejmenší nastavitelná teplota činí 30 °C.

Přístroj nyní vodu/pokrm ohřeje na požadovanou teplotu a potom se automaticky vypne. Červená kontrolka provozu pak zhasne.

⚠ POZOR:
Nedržte ovládací tlačítka stisknutá. Elektronika by se mohla poškodit.

UPOZORNĚNÍ:
Pokud se přístroj během provozu sejme z podstavce, ohřívání se zastaví. Ukazatel požadované teploty ukazuje „**EE**“. Když přístroj opět postavíte na sokl, znovu se zobrazí předtím nastavená teplota a ohřívání bude pokračovat.

3.4 Vypínací automatika

Přístroj disponuje vypínací automatikou, která (během 30 vteřin) zabrání přehřátí a tím poškození.

Automatické vypnutí se provede, jakmile:

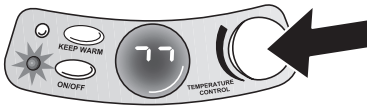
- byla dosažena nastavená teplota,
- bylo naplněno příliš málo vody/pokrmu nebo žádný,
- je přístroj sejmut z podstavce.

⚠ POZOR:
Počkejte, dokud topná deska zcela nevychladne. Teprve potom smí být přístroj opět naplněn vodou/pokrmem.

CZ

3.5 Rychlé nastavení

5



■ Jedním stisknutím otočného regulátoru teploty (Add. 5) rovnou získáte nejvyšší nastavení teploty. Přitom se voda/pokrm, nezávisle na naplněném množství, uvede do varu.

UPOZORNĚNÍ:
Pokud při regulátoru teploty nastaveném na „**95**“ stupňů otočíte ještě jednou doprava, ukáže ukazatel požadované teploty rovněž dvě pohybující se čárky (Add. 5) pro nejvyšší možnou nastavenou teplotu.

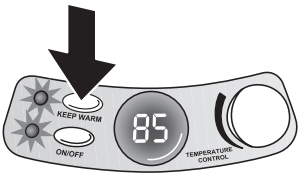
3.6 Funkce udržování teploty

■ Pokud chcete vodu/pokrm udržovat na určité teplotě, využijte tuto funkci.

Pro aktivaci funkce udržování teploty postupujte dle následujícího popisu:

1. Naplňte přístroj tak, jak bylo popsáno v ▷*Kapitola 3.1, “Naplnění”*.
2. Uveďte přístroj do provozu tak, jak bylo popsáno v ▷*Kapitola 3.3, “Běžné používání”*.

6



3. Stiskněte tlačítko pro udržování teploty „**KEEP WARM**“ pro aktivaci funkce udržování teploty (Add. 6).

- Zelená kontrolka udržování teploty se rozsvítí dodatečně k červené kontrolce provozu (Add. 6).
- Přístroj nyní ohřívá, dokud není dosažena nastavená teplota.
- Pak se přístroj vypne a červená kontrolka provozu zhasne.
- Funkce udržování teploty je nadále aktivní. (Zelená kontrolka udržování teploty svítí.)
- Jakmile teplota poklesne, přístroj se opět zapne a ohřívá. (Červená kontrolka provozu svítí.)

4. Stiskněte spínač zap/vyp „**ON**/**OFF**“ pro zrušení funkce udržování teploty.

   Zelená kontrolka udržování teploty a červená kontrolka provozu zhasnou.

4 Údržba

4.1 Po použití

UPOZORNĚNÍ:
Zásadně nechte přístroj před novým ohřívá-ním vychladnout.

⚠ VAROVÁNÍ:
Nebezpečí úderu elektrickým proudem!
Zabraňte vniknutí vlhkosti do kontaktního konektoru. Po vylití/vyprázdnění vždy postavte přístroj zpět na sokl, aby byly kontakty zakryty a chráněny proti doteku, vodě a nečistotám. Nikdy přístroj, sokl ani přívodní kabel neponořujte do vody nebo do jiné kapaliny. Při čištění používejte vodu jen v malém množství.

Proto nikdy přístroj ani podstavec nemyjte v myčce.

⚠ VAROVÁNÍ:
Nebezpečí popálení!
Před čištěním přístroje jej nechte vychladnout.

⚠ POZOR:
Nepoužívejte žádné čistící prostředky, abrazivní prostředky nebo alkohol, protože by mohly přístroj poškodit. Při silném znečištění použijte nanejvýš jemný saponát.

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Zcela přístroj vyprázdněte.
3. **Hotpot°** uvnitř čistěte s malým množstvím vody.
4. Vnější povrch přístroje čistěte výhradně mírně navlhčeným hadříkem.
5. Nechte přístroj vyschnout.
6. Postavte přístroj zpátky na jeho podstavec.
7. Přístroj ukládejte do chladného a suchého prostoru.

4.2 Odvápnění přístroje Aquagrad°

⚠ POZOR:
Dodržujte níže uvedené intervaly pro odvápnění. Jinak by hrozila zvýšená spotřeba proudu, z dlouhodobého pohledu mimo jiné dokonce poškození přístroje.

Odvápnění nádoby na vodu provádějte pravidelně, podle stupně zanesení vápníkem, minimálně však:

- dvakrát ročně,
- před každým uložením na delší dobu,
- při viditelném zavápnění,
- při nezvykle dlouhé době ohřevu.

Při odvápnění postupujte dle následujícího popisu:

1. Naplňte rychlovarnou konvici až ke značce „Max“ octem.
2. Zapněte přístroj stisknutím spínače zap/vyp „**ON**/**OFF**“ a uveďte ocet do varu.
3. Nechte ocet působit přes noc.
4. Víko s filtrem vápníku na noc rovněž vložte pro odvápnění do octové lázně.
5. Další den ocet kompletně vylijte.
6. Minimálně dvakrát uveďte čerstvou vodu v rychlovarné konvici do varu a potom ji vždy vylijte.
7. Před dalším používáním rychlovarné konvice ji propláchněte studenou vodou.

UPOZORNĚNÍ:
Můžete použít i prodávané prostředky pro odvápnění. Dbejte však na případně odlišný návod pro jejich použití.

CZ

4.3 Před zasláním přístroje

⚠ VAROVÁNÍ:
Nebezpečí zranění!
Předtím, než budete hledat závadu, přístroj nejdřív vypněte. Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj. Pro předcházení rizik nikdy přístroj neopravujte sami. Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům společnosti Royal Appliance.

Dříve, než budete kontaktovat smluvního prodejce společnosti Royal, servisní partnery společnosti Royal, nebo odborný obchod, zkontrolujte pomocí následující tabulky, zda nemůžete problém odstranit sami.

Problém	**Možná příčina** **Řešení**
Přístroj neohřívá	Zástrčka není v zásuvce. Zastrčte zástrčku.
	Zásuvka nedodává proud. Otestujte přístroj v jiné zásuvce, u které jste si jisti, že je pod proudem.
Přístroj se vypíná "příliš brzy"	Reagovala ochrana proti přehřátí. Nechte přístroj vychladnout a naplňte správné množství vody.
Přístroj potřebuje pro ohřátí nezvykle dlouhou dobu	Přístroj je zavápněn. Odvápnění přístroje ▷*Kapitola 4.2, "Odvápnění přístroje Aquagrad°"*.

4.4 Náhradní díly

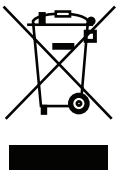
Díly příslušenství i náhradní díly mohou být objednány dodatečně:

Výrobek č.	**Popis**
9119001	Skleněná poklice na Hotpot°
9119002	Spodní deska / podstavec pro M9119 / M3005 / M9000

Obdržíte je v Dirt Devil® Onlineshop na **www.dirtdevil.de**

nebo ▷*Strana 124, "International Service"*

4.5 Likvidace



Jestliže je dosaženo konce použitelnosti přístroje, zvláště když se vyskytnou poruchy funkčnosti, je nutné přístroj vyřadit z provozu tak, že vytáhnete kabel se zástrčkou ze zásuvky a přeštípnete jej.

Přístroj likvidujte v souladu s předpisy pro ochranu životního prostředí platnými ve Vaší zemi.

Elektrický odpad nesmíte likvidovat společně s komunálním odpadem. Obraťte se v případě potřeby ohledně recyklování na Vaše místní zastupitelstvo nebo Vašeho prodejce.

5 Záruka

Na námi dodaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne nákupu.

Během této lhůty odstraníme škody opravou nebo výměnou přístroje nebo příslušenství dle našeho uvážení (škody na příslušenství nevedou automaticky k výměně kompletního přístroje) a všechny nedostatky, které vzniknou vadným materiálem nebo chybou výrobce.

Záruka se nevztahuje na škody, které byly způsobeny nepovoleným způsobem používání přístroje (provoz pod nesprávným napětím, připojení na nesprávné napětí, prasknutí, atd.) ani na normální opotřebení přístroje a nedostatky, které ovlivňují hodnotu nebo stupeň opotřebení přístroje pouze nepatrně. Jestliže do přístroje zasahovala osoba, která nemá naši autorizaci, nebo při použití jiných než originálních dílů Royal Appliance, záruka zaniká.

Díly podléhající opotřebení nespadají pod záruku a musí se proto zaplatit!

Záruka je platná pouze tehdy, jestliže je datum koupě potvrzeno razítkem a podpisem prodejce na záručním listu nebo jestliže je s přístrojem zaslána také kopie faktury. Plnění záruky vlastní záruční lhůtu neprodlužuje ani nevzniká jejím plněním nárok na novou záruku!

Odešlete zcela vyprázdněný a suchý přístroj i s krátkým popisem závady (hůlkovým písmem). Zásilku odešlete s označením „K záruce”. To všechno odešlete spolu se záručním listem nebo s kopií faktury na následující adresu:

Royal

▷*Strana 124, “International Service”*

Prehľad Vášho prístroja Hotpot°

Ďakujeme pekne!

Teší nás, že ste sa rozhodli zakúpiť prístroj Hotpot°! S prístrojom Hotpot° ste získali prístroj na ohrievanie jedál, detskej výživy, konzerv a podobných potravín podľa vlastej potreby. Ďakujeme vám za nákup a prejavenú dôveru!

Prehľad

(Obr. 1):

1 Podstavec
(podľa verzie v obsahu dodávky)

1.1 Kontaktná zástrčka

1.2 Elektrický kábel

1.3 Otočný regulátor teploty

1.4 Zobrazenie menovitej hodnoty teploty

1.5 Tlačidlo Zap/Vyp „**ON**/**OFF**“

1.6 Kontrolná prevádzková signálka (červená)

1.7 Tlačidlo na udržiavanie teploty „**KEEP WARM**“

1.8 Kontrolka udržiavania teploty (zelená)

2 Kontakt

3 Hotpot°

4 Výlevka

5 Rukoväť

6 Sklenený kryt s integrovaným sitkom

7 Značka „**MIN**“/„**MAX**“

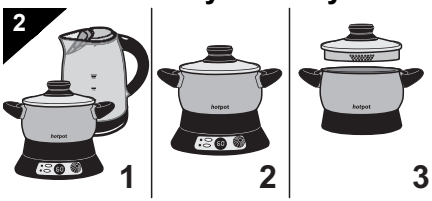
8 Snímač teploty

9 Vodný kotol Aquagrad°
(podľa verzie v obsahu dodávky)

10 Kryt s integrovaným sitkom filtra

11 Odblokovanie krytu („⟲“)

Obsah dodávky/Varianty



1 Hotpot° s podstavcom Aquagrad° (štandardný obsah dodávky)

2 Hotpot° s podstavcom (špeciálna séria bez Aquagrad°)

3 Hotpot° solo (špeciálna séria bez Aquagrad° a podstavca)

- Návod na obsluhu (nie je zobrazený)

Technické údaje

Typ prístroja	: elektrický varný hrniec/ vodný varič s regulátorom teploty
Model	: Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Napätie	: 220-240V~, 50Hz, Class I
Výkon Hotpot°	: 800 W max.
Výkon Aquagrad°	: 2300 W max.
Množstvo naplnenia Hotpot°	: 0,25 l min. 1,0 l max.
Množstvo naplnenia Aquagrad°	: 0,5 l min. 2,0 l max.
Dokáže temperovať v rozsahu	: 30 °C - 100 °C
Presnosť: (pri naplnení obsahom 1 l)	: ± 4 °C
Hmotnosť iba hrnca/kotla	: cca 1 kg
Hmotnosť hrnca/ kotla s podstavcom	: cca 1,6 kg

Technické zmeny a zmeny tvaru sú z dôvodu neustáleho vylepšovania produktu vyhradené.
© Royal Appliance International GmbH

1 Bezpečnostné pokyny

1.1 k návodu na obsluhu

■ Skôr, než začnete s prístrojom pracovať, prečítajte si dôkladne návod na obsluhu.

■ Uchovajte si dobre tento návod.

■ Ak budete odovzdávať prístroj tretím osobám, priložte k nemu tento návod na obsluhu.

Nedodržiavanie tohto návodu môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu prístroja.

Neručíme za škody, ktoré vzniknú nedodržiavaním tohto návodu na obsluhu.

Dôležité pokyny pre vašu bezpečnosť sú zvlášť zvýraznené. Dodržiavajte bezpodmienečne tieto pokyny, aby ste zabránili úrazom a poškodeniu prístroja:

⚠ VÝSTRAHA:
Varuje pred nebezpečenstvom ohrozenia vášho zdravia a zobrazuje možné zranenia.

⚠ POZOR:
Upozorňuje na možné ohrozenie prístroja alebo iných predmetov.

UPOZORNENIE:
Poskytuje tipy a informácie.

1.2 k horúcej vode/pare

Nebezpečenstvo oparenia!
Horúca voda/para by mohla spôsobiť ťažké obareniny. Dávajte preto pozor najmä na nasledujúce pokyny:

■ Nikdy neodstraňujte počas prevádzky kryt prístroja.

■ Neprevádzkujte prístroj nikdy bez krytu.

■ Zabráňte kontaktu s horúcou parou, ktorá uniká pri varení a po varení.

1.3 pre napájanie elektrickým prúdom

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Prístroj sa prevádzkuje na elektrický prúd, preto tu vzniká principiálne nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom. Dávajte preto pozor najmä na nasledujúce pokyny:

■ Neponárajte prístroj nikdy do vody alebo iných kvapalín. Napĺňajte vodu do prístroja iba tak, ako je to popísané v návode.

■ Nechytajte nikdy sieťovú zástrčku alebo stojan mokrými rukami.

■ Ak chcete vytiahnuť zástrčku z elektrickej siete, ťahajte vždy iba priamo za zástrčku. Neťahajte nikdy za kábel, mohol by sa pretrhnúť.

■ Dávajte pozor, aby sa sieťový kábel nezalomil, nezasekol, aby sa po ňom nestúpalo, alebo aby sa neprevádzkoval v blízkosti vodných alebo tepelných zdrojov.

■ Ubezpečte sa pred pripojením k zdroju elektrickej energie, že sa zhoduje napätie uvádzané na výrobnom štítku s napätím vo Vašej zásuvke. Nesprávne napätie by mohlo zničiť prístroj.

■ Používajte iba zástrčky s ochranným kontaktom.

■ Nepoužívajte žiadne lišty so zásuvkami. Používajte v každom prípade odskúšané, jednoduché predlžovacie šnúry, ktoré sú dimenzované na príkon prístroja.

■ Nezasúvajte nikdy násilím zástrčku do sieťovej zásuvky. Nikdy neupravujte sieťovú zástrčku.

■ Neukladajte žiadne iné predmety na stojan.

■ Skôr, než začnete čistiť alebo udržiavať prístroj, vypnite ho a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

1.4 k horúcim povrchom

Nebezpečenstvo popálenia!

Teleso prístroja je počas prevádzky veľmi horúce! Dávajte preto pozor najmä na nasledujúce pokyny:

■ Prenášajte naplnený prístroj veľmi opatrne a držte ho výlučne za rukoväť.

■ Nikdy sa nedotýkajte horúcej platne.

■ Skôr, než začnete čistiť alebo udržiavať prístroj, vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.

1.5 pre určité skupiny osôb

■ Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými znalosťami prístroja, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.

■ Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú.

■ Vypnite prístroj vždy pri opustení miestnosti a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

■ Odkladajte ho na nedostupné miesto.

■ Udržiavajte horúce nádoby, ako aj nádoby s horúcim obsahom v dostatočnej vzdialenosti od dojčiat a malých detí. Neprenášajte nikdy súčasne malé deti a nádoby s horúcim obsahom.

■ Obalové materiály sa nesmú používať ako hračky. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.

■ Osoby s poruchami senzibility, hlavne so zníženou citlivosťou na kolísanie teploty, musia byť pri používaní tohto prístroja mimoriadne opatrné.

1.6 k miestu inštalcie

■ Dávajte pozor, aby sa prístroj a všetky diely príslušenstva nedostali do kontaktu s horúcimi plochami. Neukladajte nikdy prístroj na alebo do bezprostrednej blízkosti zdrojov tepla, ako sú napr. platne pece.

■ Postavte prístroj na suché, rovné a stabilné miesto.

1.7 k používaniu podľa predpisov

Prístroj sa môže používať iba v domácnosti. Používanie na podnikateľské účely nie je povolené.

■ Prístroj **Hotpot°**sa smie používať iba na ohrievanie chladných potravín a jedál.

■ Prístroj **Aquagrad°** sa môže používať výlučne na zohrievanie studenej pitnej vody.

Každé iné používanie je používaním proti predpisom a je zakázané.

Pre prístroj Aquagrad° je zakázané:

■ Plnenie inými médiami a kvapalinami ako studenou pitnou vodou. Zakázané je hlavne ohrievanie nápojov a jedál.

Pre prístroje Aquagrad° a Hotpot° je zakázané:

■ Prevádzkovanie s iným materiálom ako potravinami.

■ Prevádzka s množstvom náplne pod značkou „**MIN**“ alebo nad značkou „**MAX**“.

■ Používanie v exteriéri.

1.8 ak je prístroj pokazený

■ Neprevádzkujte nikdy pokazený prístroj alebo prístroj s pokazenou sieťovou šnúrou. Ak sa poškodí sieťová šnúra tohto prístroja, musí ju vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne iné kvalifikované osoby, aby sa predišlo vzniku nebezpečenstva.

■ Odovzdajte pokazený prístroj na opravu odbornému predajcovi alebo zákazníckej službe Royal Appliance.

2 Príprava prístroja

2.1 Vybaľovanie

1. Vybaľte prístroj a všetky diely príslušenstva.
2. Skontrolujte obsah dodávky kvôli kompletnosti a neporušenosti.

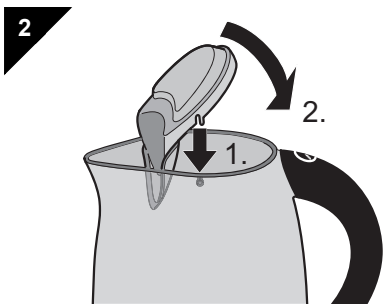
⚠ POZOR:
Prepravujte/zasielajte prístroj zásadne vždy v originálnom obale, aby sa nemohol poškodiť. Uchovajte preto obal.
Odstráňte viac nepotrebný obalový materiál podľa predpisov platných vo vašej krajine.

UPOZORNENIE:
Ak zistíte transportné škody, obráťte sa ihneď na svojho obchodníka.

2.2 Inštalácia

1. Inštalujte stojan prístroja v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a vody, na suchom, rovnom a stabilnom podklade.
2. Nasaďte kryt na prístroj.

2.3 Namontujte kryt kotla na vodu



1. Nasaďte kryt tak, ako to vidíte na obrázku, na vodný kotol (Obr. 2/1.).
   Nasuňte kryt s obomi drážkami na dva kolíky na okraji vodného kotla (Obr. 2/1.).
2. Zatlačte pevne kryt smerom dozadu, pokiaľ počuteľne nezaklapne (Obr. 2/2.).

2.4 Zapojenie

⚠ POZOR:
Prevádzkujte prístroj iba vtedy, ak súhlasí elektrické napätie uvedené na výrobnom štítku s napätím vo vašej sieťovej zásuvke. Nesprávne napätie by mohlo zničiť prístroj.

1. Odviňte sieťovú šnúru na dolnej strane stojana na potrebnú dĺžku.

⚠ VÝSTRAHA:
Nebezpečenstvo poranenia!
Dávajte pri ukladaní sieťovej šnúry pozor na bezpečnosť pred úrazom.

2. Zafixujte sieťovú šnúru tak, že ho opäť pevne pripevníte do výstupného otvoru stojana.
3. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky s ochranným kontaktom.

Na displeji so zobrazením menovitej hodnoty sa objaví „**EE**“.
Ukazuje to, že je stojan už napájaný prúdom, ale nie je na ňom zatiaľ uložený prístroj.

4. Vložte prístroj do stojana tak, aby kontaktná zástrčka zaklapla.

Na displeji so zobrazením hodnoty požadovanej teploty teraz bliká „**OF**“.
Váš prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

⚠ POZOR:
Zabráňte chodu prístroja na sucho, pretože prístroj by sa mohol napriek zabudovanému automatickému vypínaniu dlhodobo poškodiť.

UPOZORNENIE:
Ak sa prístroj neúmyselne zapne v prázdnom stave, vypne ochrana proti prehrievaniu automaticky prístroj (pozrite k tomu tiež ▷*Kapitola 3.4, „Automatické vypnutie“*). Nechajte prístroj najskôr úplne vychladnúť, kým ho opäť naplníte vodou/materiálom na zohriatie.

3 Varenie

3.1 Naplnenie

⚠ VÝSTRAHA:
Nebezpečenstvo poranenia!
Skontrolujte prístroj pred každým použitím. Poškodený prístroj sa nesmie používať.

1. Vyberte prístroj zo stojana.

⚠ VÝSTRAHA:
Nebezpečenstvo úrazu úderom elektrickým prúdom!
Pri plnení nesmie spodná strana prístroja a stojan nikdy zvlhnúť, pretože by sa mohli kontakty, ktoré sa tu nachádzajú, vyskratovať. Skôr, než sa opäť postaví na stojan, musí sa vonkajšia strana prístroja vysušiť.

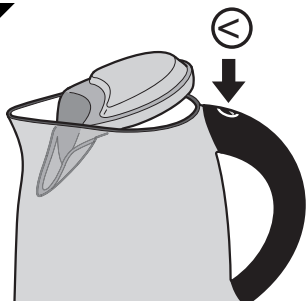
2. Dajte do prístroja iba toľko vody/materiálu na zohriatie, aby sa stav náplne nachádzal medzi značkami „**MIN**“/„**MAX**“.

UPOZORNENIE:
Myslite pritom na to, že stav náplne v prístroji Hotpot° bude naďalej stúpať, ak sa má okrem vody pridať do prístroja ešte ďalší materiál na zohrievanie.

UPOZORNENIE:
Aby ste usporili prúd, naplňte do variča iba toľko vody, koľko práve potrebujete.

UPOZORNENIE:
Plňte prístroj Aquagrad° buď s uzavretým krytom cez plniaci a vypúšťací otvor, alebo ho naplňte s otvoreným krytom. Kryt sa dá otvoriť stlačením odblokovania krytu „⟨“ (Obr. 3) namontovaného v rukoväti.

3



3. Zavrite kryt.

4. Položte prístroj späť do stojana.

3.2 Prvé použitie

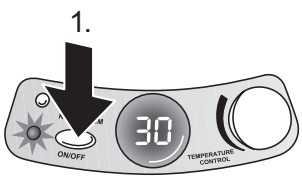
1. Nalejte vodu až po značku „**MAX**“ do prístroja (▷*Kapitola 3.1, „Naplnenie“*).

2. Nechajte vodu dva až trikrát zovrieť (▷*Kapitola 3.3, „Každodenné používanie“*) a vylejte ju po každom zovretí kompletne z prístroja.

3.3 Každodenné používanie

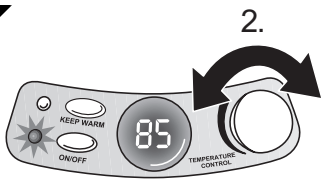
⚠ VÝSTRAHA:
Nebezpečenstvo oparenia!
Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chýbajúcim alebo otvoreným krytom. Vzniká tu inak nebezpečenstvo obarenia vystrekujúcimi kvapalinami.

3



1. Naplňte prístroj tak, ako je to popísané ▷*Kapitola 3.1, „Naplnenie“* dolu.
2. Stlačte tlačidlo Zap/Vyp „**ON**/**OFF**“ (Obr. 3/1.), aby ste zapli prístroj.
   Červená prevádzková signálka zobrazuje, že je prístroj zohriaty. Zobrazenie menovitej teploty ukazuje „**30**“.

4



3. Nastavte otáčaním otočného regulátora teploty (Obr. 4/2.) potrebnú teplotu.

- Otáčaním vpravo zvyšujete teplotu v 5°C krokoch.
- Otáčaním vľavo znižujete teplotu v 5°C krokoch.
  Najnižšia nastaviteľná teplota je 30 °C.

Prístroj teraz ohreje vodu/ohrievaný materiál na potrebnú teplotu a potom sa automaticky vypne. Červená prevádzková kontrolka potom zhasne.

⚠ POZOR:
Nedržte stlačené ovládacie tlačidlá na ovládacom paneli. Elektronika by sa mohla poškodiť.

UPOZORNENIE:
Ak sa vezme počas prevádzky prístroj zo stojana, zastaví sa zohrievací proces. Zobrazenie menovitej teploty ukazuje „**EE**“. Ak sa prístroj postaví späť na stojan, zobrazí sa predtým nastavená teplota a proces zohrievania pokračuje ďalej.

3.4 Automatické vypnutie

Prístroj disponuje automatickým vypínaním, ktoré (v priebehu 30 sekúnd) zabráni prehrievaniu a tým aj poškodeniu prístroja.

Automatické vypnutie sa vykoná, ak:

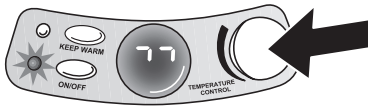
- sa dosiahne predvolená teplota,
- sa naplní príliš málo alebo žiadna voda/ omateriiál na ohrievanie,
- Prístroj sa počas prevádzky zdvihne zo stojana.

⚠ POZOR:
Počkajte, kým ohrievacia platňa úplne nevychladne. Až potom sa môže prístroj opäť naplniť vodou/materiálom na ohrievanie.

SK

3.5 Rýchle nastavenie

5



■ Jedným stlačením otočného regulátora teploty (Obr. 5) sa dostanete priamo na najvyššie nastavenie teploty. Týmto voda/ohrievaný materiál, nezávisle od množstva náplne, zovrie.

UPOZORNENIE:
Ak otočíte otočným regulátorom teploty pri zobrazovaných **"95**" stupňoch ešte raz vpravo, zobrazí indikátor menovitej teploty na displeji dve pohybujúce sa čiarky (Obr. 5) pre najvyššie možné nastavenie teploty.

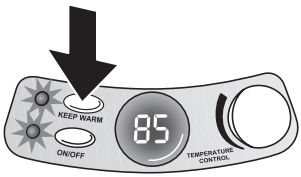
3.6 Funkcia udržiavania tepla

■ Ak si chcete zachovať určitú teplotu vody/ohrievaného materiálu, využite funkciu udržiavania tepla.

Kvôli aktivácii funkcie na udržiavanie tepla postupujte nasledovne:

1. Naplňte prístroj tak, ako je to popísané ▷*Kapitola 3.1, „Naplnenie“* dolu.
2. Spustite prístroj do prevádzky podľa popisu ▷*Kapitola 3.3, „Každodenné používanie“* dole.

6



3. Stlačte tlačidlo udržiavania tepla „**KEEP WARM**“, aby ste aktivovali funkciu na udržiavanie tepla (Obr. 6).

- Rozsvieti sa zelená kontrolka udržiavania tepla súčasne s červenou prevádzkovou kontrolkou (Obr. 6).
- Prístroj sa teraz zohrieva, kým sa nedosiahne potrebná teplota.
- Potom sa prístroj vypne a červená prevádzková kontrolka zhasne.
- Funkcia udržiavania tepla je aj naďalej aktívna. (zelená kontrolka udržiavania tepla svieti.)
- Hneď, ako teplota klesne, zapne sa opäť prístroj a začne ohrievať. (Červená prevádzková kontrolka svieti.)

4. Stlačte tlačidlo Zap/Vyp „**ON**/**OFF**“, aby ste deaktivovali funkciu udržiavania tepla.

   Zelená kontrolka udržiavania tepla a červená prevádzková kontrolka zhasnú.

4 Údržba

4.1 Po použití

UPOZORNENIE:
Nechajte prístroj vždy pred novým ohrievaním riadne vychladnúť.

⚠ VÝSTRAHA:
Nebezpečenstvo úrazu úderom elektrickým prúdom!
Zabráňte tomu, aby sa na kontaktnú zástrčku dostala vlhkosť. Položte prístroj po vyliatí/vyprázdnení vždy späť na stojan tak, aby sa kontaktná zástrčka zakryla a aby bola chránená pred dotykom, vodou a nečistotou. Neponárajte prístroj, stojan alebo sieťovú šnúru nikdy do vody alebo iných kvapalín. Pri čistení iba úsporne používajte kvapalinu.

Nečistite preto prístroj alebo podstavec nikdy v umývačke riadu.

⚠ VÝSTRAHA:
Nebezpečenstvo popálenia!
Skôr, než začnete čistiť prístroj, nechajte ho vychladnúť.

⚠ POZOR:
Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, drhnúce prostriedky alebo alkohol, pretože by mohli poškodiť prístroj. Použite pri silnom znečistení v každom prípade jemný čistiaci prostriedok.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Vyprázdnite úplne prístroj.
3. Vyčistite vnútro prístroja **Hotpot°** s úsporným použitím vody.
4. Vyčistite vonkajšiu stranu prístroja iba pomocou ľahko navlhčenej handričky.
5. Nechajte prístroj vyschnúť.
6. Vložte prístroj späť do stojana.
7. Uskladnite prístroj na chladnom, suchom mieste.

4.2 Zbavenie prístroja Aquagrad° vodného kameňa

⚠ POZOR:
Dodržiavajte doleuvedené intervaly na odstránenie vodného kameňa. V opačnom prípade hrozí zbytočná nadmerná spotreba prúdu a z dlhodobého hľadiska aj poškodenie prístroja.

Zbavte nádobu na vodu vodného kameňa, vždy podľa povlaku vodného kameňa, minimálne však:

- dvakrát ročne,
- pred každým dlhším uskladnením,
- pri viditeľnom povlaku vodného kameňa,
- pri nezvyčajne dlhej zohrievacej dobe.

Pri odstránení vodného kameňa postupujte nasledovne:

1. Naplňte vodný kotol až po značku „Max“ octom.
2. Zapnite prístroj vypínačom Zap/Vyp „**ON**/**OFF**“ a nechajte ocot zovrieť.
3. Nechajte pôsobiť ocot celú noc.
4. Vložte tiež kryt s filtrom proti vodnému kameňu kvôli odstráneniu vodného kameňa na noc do octového kúpeľa.
5. Na druhý deň ocot vylejte.
6. Nechajte v nádobe na vodu ešte minimálne dvakrát zovrieť vodu a potom ju vylejte.
7. Vypláchnite kotol na vodu studenou vodou skôr, než ho opäť začnete používať.

UPOZORNENIE:
Môžete použiť aj bežné obchodné prostriedky na odstránenie vodného kameňa. Dodržiavajte pritom aj ich odlišný návod na použitie.

4.3 Skôr, než zašlete prístroj

⚠ VÝSTRAHA:
Nebezpečenstvo poranenia!
Skôr, než začnete odstraňovať problémy, vypnite prístroj. Nikdy nepoužívajte pokazený prístroj. Aby ste minimalizovali nebezpečenstvo, nikdy neopravujte prístroj sami. Obráťte sa kvôli tomu na zákaznícky servis Royal Appliance.

Skôr, než budete kontaktovať zmluvného predajcu Royal, servisného partnera firmy Royal, alebo ich odborný trh so servisom, skontrolujte na základe nasledujúcej tabuľky, či nedokážete odstrániť problém sami.

Problém	možná príčina Riešenie
Zariadenie neohrieva	Sieťová zástrčka nie je zastrčená. Zastrčte sieťovú zástrčku.
	Zásuvka je bez prúdu. Vyskúšajte prístroj v zásuvke, pri ktojej ste si istí, že je pod napätím.
Prístroj sa vypína "príliš skoro"	Ochrana proti prehrievaniu sa aktivovala. Nechajte prístroj vychladnúť a naplňte ho správnym množstvom vody.
Prístroj potrebuje nezvyčajne dlhú dobu na zohriatie	Prístroj je zanesený vodným kameňom. Odstráňte vodný kameň z prístroja ▷*Kapitola 4.2, „Zbavenie prístroja Aquagrad° vodného kameňa“*.

4.4 Náhradné diely

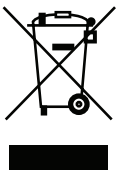
Diely príslušenstva alebo náhradné diely si môžete objednať pod:

Č. produktu	Popis
9119001	Sklenený kryt prístroja Hotpot°
9119002	Podlahová doska / Podstavec pre M9119 / M3005 / M9000

Obdržíte ich v Dirt Devil® online-obchode na **www.dirtdevil.de**

alebo ▷*Strana 124, „International Service“*

4.5 Likvidácia



Ak je prístroj už na konci životnosti, najmä ak vznikajú neustále poruchy, spravte vyslúžilý prístroj neupotrebiteľným tak, že vytiahnete zástrčku zo sieťovej zásuvky a prestrihnete sieťovú šnúru.

Zlikvidujte prístroj podľa predpisov o životnom prostredí platných vo Vašej krajine.

Elektrický odpad sa nemôže likvidovať spolu s domovým odpadom. Kvôli poradenstvu o recyklácii sa obráťte na obecný úrad alebo na svojho predajcu.

5 Záruka

Na nami predaný produkt poskytujeme záruku 24 mesiacov odo dňa jeho zakúpenia.

V rámci tejto záručnej doby odstránime podľa našej voľby buď opravou alebo výmenou prístroja alebo príslušenstva (poškodenie príslušenstva nevedie automaticky k výmene kompletného prístroja) bezplatne všetky nedostatky, ktoré boli spôsobené výrobnými chybami alebo chybami materiálu.

Záruka sa nevzťahuje na škody, ktoré vzniknú neodborným používaním (prevádzka s nesprávnym typom prúdu/napätím, pripojenie k nevhodným zdrojom napätia, zlomenie atď.), na bežné opotrebenie a nedostatky, ktoré iba nepodstatne ovplyvňujú hodnotu alebo upotrebiteľnosť prístroja. Pri zásahoch do prístroja nami neautorizovaným servisom alebo pri použití iných ako náhradných dielov Royal Appliance zaniká akýkoľvek nárok na záruku.

Na opotrebované diely sa nevzťahuje záruka a ich výmena alebo oprava je spoplatnená!

Záruka vstupuje do platnosti iba vtedy, ak je záručný list potvrdený pečiatkou a podpisom obchodníka, alebo ak je priložená kópia faktúry k zaslanému prístroju. Záručné výkony neovplyvňujú ani predĺženie záručnej doby, ani týmto nevzniká nárok na novú záruku!

Zasielajte prístroj úplne prázdny a suchý, priložte takisto krátky popis chyby napísaný tlačeným písmom. Obálku označte poznámkou "Kvôli záruke". Zašlite nám ho spolu so záručným listom alebo kópiou pokladničného dokladu na nasledujúcu adresu:

Royal

▷*Strana 124, „International Service“*

Pregled naprave Hotpot°

Hvala lepa!

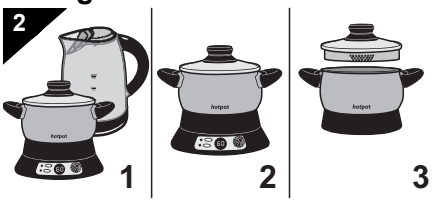
Veseli nas, da ste se odločili za Hotpot°! Hotpot° omogoča segrevanje vode, hrane za dojenčke, konzerv in podobnega pri natančno nastavljeni temperaturi. Zahvaljujemo se vam za nakup in vaše zaupanje.

Pregled

(slika 1):

1 podstavek (odvisno od izvedbe v obsegu dobave)
1.1 kontaktni vtič
1.2 električni kabel
1.3 vrtilno stikalo za temperaturo
1.4 prikaz nastavljene temperature
1.5 stikalo za vklop in izklop »**ON**/**OFF**«
1.6 kontrolna lučka za obratovanje (rdeče)
1.7 Tipka za ohranjanje toplote »**KEEP WARM**«
1.8 kontrolna lučka za ohranjanje toplote (zeleno)
2 vzpostavitev stika
3 Hotpot°
4 priprava za izlivanje
5 ročaj
6 stekleni pokrov z vgrajenim cedilom
7 Oznaka »**MIN**«/»**MAX**«
8 tipalo za temperaturo
9 posoda za vodo Aquagrad° (odvisno od izvedbe v obsegu dobave)
10 pokrov z vgrajenim rešetom filtra
11 sprostitev pokrova (»⟨«)

Obseg dobave / različice



1 Hotpot°s podstavkom in Aquagradom° (standardni obseg dobave)
2 Hotpot°s podstavkom (posebna različica brez Aquagrada°)
3 Hotpot° solo (posebna različica brez Aquagrada° in podstavka)
- Navodilo za uporabo (ni na sliki)

Tehnični podatki

Vrsta naprave	: električna posoda/grelnik vode z regulatorjem temperature
Model	: Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Napetost	: 220-240V~, 50Hz, Razred I
Moč Hotpot°	: 800 W maksimalna moč
Moč Aquagrad°	: 2300 W maksimalna moč
Prostornina Hotpot°	: najmanj 0,25 l največ 1,0 l
Prostornina Aquagrad°	: najmanj 0,5 l največ 2,0 l
Temperaturno območje	: 30 °C–100 °C
Natančnost (pri količini 1 l)	: ± 4 °C
Teža samo lonca/posode	: okoli 1 kg
Teža lonca/posode s podstavkom	: okoli 1,6 kg

Ker si stalno prizadevamo za izboljšanje izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb. © Royal Appliance International GmbH

1 Varnostna opozorila

1.1 Glede navodil za uporabo

■ Pred uporabo naprave dobro preberite navodila za uporabo.

■ Navodila dobro spravite.

■ Če napravo predate tretji osebi, ji dajte tudi navodila za uporabo.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude poškodbe ali okvare naprave.

Za škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, ne prevzemamo odgovornosti.

Napotki, ki so pomembni za vašo varnost, so posebej označeni. Da bi preprečili nesreče in okvare na napravi, obvezno upoštevajte te napotke:

⚠ OPOZORILO:
Opozarja pred zdravstvenimi nevarnostmi in nakazuje morebitna tveganja poškodbe.

⚠ POZOR:
Opozarja na morebitne nevarnosti za napravo ali druge predmete.

NAPOTEK:
Vsebuje napotke in informacije.

1.2 Glede vroče vode in pare

Nevarnost oparin!

Vroča voda in para lahko povzročita težje oparine. Zato bodite še posebej previdni na naslednje:

■ Med obratovanjem nikoli ne snemite pokrova.

■ Naprave ne uporabljajte brez pokrova.

■ Preprečite stik z vročo paro, ki uhaja pri segrevanju ali po njem.

1.3 Glede električne oskrbe

Nevarnost električnega udara!

Naprava obratuje na električni tok, pri čemer načeloma obstaja nevarnost električnega udara. Zato bodite še posebej previdni na naslednje:

■ Naprave nikoli ne pomočite v vodo ali druge tekočine. Vodo napolnite v napravo izključno tako, kot je opisano.

■ Omrežnega vtiča ali podstavka se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

■ Ko želite vtič povleči iz vtičnice, zmeraj povlecite neposredno za vtič. Nikoli ne povlecite za kabel, ker ga lahko poškodujete.

■ Pazite, da električnega kabla ne upogibate, stiskate, preko njega peljete, prav tako pa morate preprečiti, da ne pride v stik z vodnimi in toplotnimi viri.

■ Pred priklopom napajalnika na električno preverite, da se napetost na napisni tablici ujema z navedeno napetostjo vaše vtičnice. Napačna napetost lahko uniči napravo.

■ Uporabljajte samo vtičnice z varovalnim kontaktom.

■ Ne uporabljajte podaljškov z več vtičnicami. Uporabljajte samo odobrene, preproste podaljške, ki so primerni za visoko električno napetost naprave.

■ Vtiča nikoli ne vstavljajte v vtičnico s silo. Vtiča nikoli ne spreminjajte.

■ Drugih naprav ne postavite na podstavek.

■ Preden napravo čistite ali opravljate vzdrževalna dela, jo vedno izključite in izvlecite omrežni vtič.

1.4 Glede vročih površin

Nevarnost opeklin!

Zunanjost naprave se med obratovanjem segreje! Zato bodite še posebej previdni na naslednje:

- Celotno napravo nosite previdno in izključno za ročaj.
- Ne dotikajte se vroče grelne plošče.
- Preden napravo čistite ali opravljate vzdrževalna dela, jo vedno izključite, izvlecite omrežni vtič in pustite, da se ohladi.

1.5 Glede nekaterih skupin oseb

- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene fizične, senzorične ali psihične sposobnosti ali nimajo dovolj izkušenj in/ali znanja za uporabo. Izjemoma jo lahko uporabljajo, če jih nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali pa jih natančno pouči, kako se napravo uporablja.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne bodo igrali z napravo.
- Ko zapustite prostor, napravo vedno izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice.
- Spravite jo tako, da ne bo dostopna.
- Vročo posodo ter posodo z vročo vsebino držite stran od dojenčkov in majhnih otrok. Nikoli hkrati ne nosite majhnih otrok in vroče posode ali posode z vročo vsebino.
- Ovojnina ni primerna za igranje. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Osebe z motnjami senzibilnosti, predvsem z zmanjšano občutljivostjo za temperaturne razlike, morajo biti zelo previdne pri uporabi naprave.

1.6 Glede kraja postavitve

- Pazite, da naprava in vsi dodatni deli ne pridejo v stik z vročimi površinami. Ne postavite je na toplotni vir ali neposredno v njegovo bližino, kot je npr. plošča štedilnika.
- Za obratovanje napravo postavite na suho, ravno in stabilno podlago.

1.7 Glede pravilne uporabe

Napravo lahko uporabljate samo v gospodinjstvu. Naprava ni primerna za komercialno uporabo.

- **Hotpot°** lahko uporabljate izključno za segrevanje hladnih živil in jedi.
- **Aquagrad°** lahko uporabljate izključno za segrevanje hladne pitne vode.

Ostala uporaba ni primerna in je prepovedana.

Za Aquagrad° je prepovedano:

- Polnjenje drugih tekočin ali medijev razen hladne pitne vode. Prepovedano je predvsem segrevanje pijač in jedi.

Za Aquagrad° in Hotpot° je prepovedano:

- Uporaba neživil.
- Obratovanje s količino polnjenja pod oznako »**MIN**« ali nad oznako »**MAX**«.
- Uporaba na prostem.

1.8 Če je naprava pokvarjena

- Nikoli ne uporabljajte pokvarjene naprave ali naprave, ki ima pokvarjen električni kabel. Če se priključni vodi naprave poškodujejo, jih – da se izognete nevarnostim – lahko zamenja le proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno kvalificirano osebje.
- Pokvarjeno napravo nesite na popravilo strokovnjaku ali servisni službi podjetja Royal Appliance.

2 Priprava naprave

2.1 Razpakiranje

1. Razpakirajte napravo in vse sestavne dele.
2. Preverite, če je vsebina dostave popolna in nepoškodovana.

⚠ POZOR:
Napravo transportirajte oziroma odpošiljajte zmeraj v originalni ovojnini, da se ne poškoduje. V ta namen ovojnino spravite.
Ovojnino, ki je več ne boste potrebovali, odstranite skladno s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

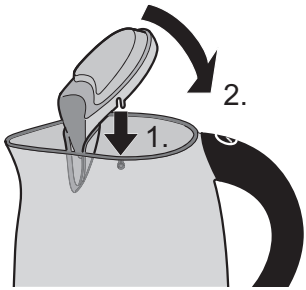
NAPOTEK:
Če opazite, da je med transportom prišlo do poškodbe naprave, o tem takoj obvestite svojega prodajalca.

2.2 Postavitev

1. Podstavek postavite stran od vodnih in toplotnih virov na suha, ravna in stabilna tla.
2. Nato na napravo postavite pokrov.

2.3 Montaža pokrova posode za vodo

2



1. Pokrov namestite na posodo za vodo tako, kot kaže slika (slika 2/1).
   Pokrov potisnite z obema odprtinama na dva zatiča na robu posode za vodo (slika 2/1).
2. Pokrov potisnite nazaj, dokler se slišno in občutno ne zaskoči (slika 2/2).

2.4 Priklop

⚠ POZOR:
Napravo uporabljajte samo, če je električna napetost, ki je navedena na napisni tablici, enaka napetosti vaše vtičnice. Napačna napetost lahko napravo uniči.

1. Električni kabel odvijte s spodnje strani podstavka naravnost toliko, kot je potrebno.

⚠ OPOZORILO:
Nevarnost poškodbe!
Pri polaganju električnega kabla pazite na nezgodno varnost.

2. Električni kabel fiksirajte tako, da ga znova zagozdite v izstopni odprtini podstavka.
3. Vtič vstavite v vtičnico z varovalnim kontaktom.

Na zaslonu prikaza nastavljene temperature se sedaj prikaže »**EE**«.
Ta prikazuje, da se podstavek oskrbuje z električnim tokom, vendar naprava nanj še ni položena.

4. Napravo vode postavite na podstavek, da se zaskoči v kontaktni vtič.

Na zaslonu prikaza nastavljene temperature sedaj utripa »**OF**«.
Vaša naprava je sedaj pripravljena za uporabo.

⚠ POZOR:
Preprečite suho obratovanje naprave, saj se lahko kljub vgrajeni avtomatiki za izklop dolgoročno poškoduje.

NAPOTEK:
Če se naprava pomotoma vklopi v praznem stanju, jo zaščita pred pregretjem samodejno izklopi (poglejte si tudi ▷*Poglavje 3.4, „Avtomatika za izklop“*). Naprava naj se najprej popolnoma ohladi, preden jo znova napolnite z vodo ali živili.

3 Segrevanje

3.1 Polnjenje

⚠ OPOZORILO:
Nevarnost poškodbe!
Napravo preglejte pred vsako uporabo. Poškodovane naprave ne smete uporabljati.

1. Napravo vzemite s podstavka.

⚠ OPOZORILO:
Nevarnost električnega udara!
Pri polnjenju se spodnja stran naprave in podstavek ne smeta zmočiti, saj lahko kontakti povzročijo kratek stik. Zato mora biti tudi zunanjost naprave suha, preden jo postavite na podstavek.

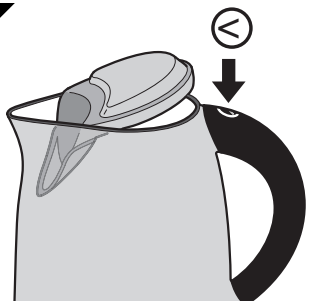
2. V napravo nalijte le toliko vode ali živil, da bo količina med oznakama »**MIN**«/ »**MAX**«.

NAPOTEK:
Upoštevajte, da se bo količina v Hotpot° še povečala, če boste vodi dodali še drugo živilo.

NAPOTEK:
Da bi prihranili električni tok, dolijte toliko vode, kot jo potrebujete.

NAPOTEK:
Aquagrad° napolnite pri zaprtem pokrovu skozi odprtino za dolivanje in izlivanje ali pa pri odprtem pokrovu. Pokrov lahko odprete s pritiskom na sprostitev pokrova, ki je vgrajena v ročaju »⟨« (slika 3).

3



3. Pokrov zaprite.

4. Napravo ponovno postavite na podstavek.

3.2 Prva uporaba

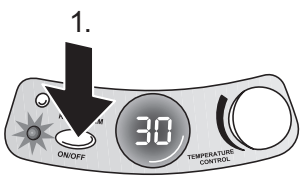
1. Napravo napolnite z vodo do oznake »**MAX**« (▷*Poglavje 3.1, „Polnjenje“*).

2. Pustite, da voda dva- do trikrat zavre (▷*Poglavje 3.3, „Dnevna uporaba“*) in vodo po vsakem vretju v celoti odlijte.

3.3 Dnevna uporaba

⚠ OPOZORILO:
Nevarnost oparin!
Naprave ni dovoljeno uporabljati brez pokrova ali z odprtim pokrovom. Sicer zaradi tekočine, ki škropi, obstaja nevarnost oparin.

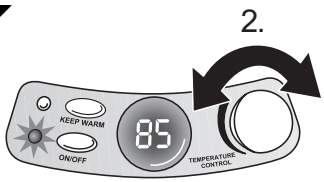
3



1. Napravo napolnite, kot je opisano v ▷*Poglavje 3.1, „Polnjenje“*.
2. Da bi napravo vklopili, pritisnite stikalo za vklop in izklop "**ON**/**OFF**" (slika 3/1.).

   Prikaže se rdeča kontrolna lučka za obratovanje, ki prikaže segrevanje naprave. Prikaz nastavljene temperature kaže "**30**".

4



3. Želeno temperaturo nastavite z obračanjem vrtilnega stikala za temperaturo (slika 4/2.).

- Z obračanjem v desno povečate temperaturo v korakih po 5°C.
- Z obračanjem v levo zmanjšate temperaturo v korakih po 5°C. Najmanjša nastavljiva temperatura je 30 °C.

Naprava sedaj segreva vodo ali živila do želene temperature in se nato samodejno izklopi. Rdeča kontrolna lučka za obratovanje sedaj ugasne.

⚠ POZOR:
Upravljalnih tipk ne držite pritisnjenih na polju upravljanja. Elektronika bi se lahko poškodovala.

NAPOTEK:
Če med obratovanjem napravo snamete s podstavka, se proces segrevanja ustavi. Prikaz nastavljene temperature kaže »**EE**«. Če napravo postavite nazaj na podstavek, se prikaže predhodno nastavljena temperatura in segrevanje se nadaljuje.

3.4 Avtomatika za izklop

Naprava ima avtomatiko za izklop, ki (v 30 sekundah) prepreči pregretje in okvare.

Nato sledi samodejni izklop, ko:

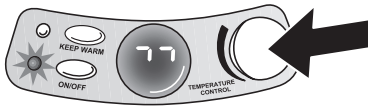
- je dosežena nastavljena temperatura,
- je napolnjeno premalo vode/živil ali vode/živil v napravi ni,
- napravo vzamete s podstavka.

⚠ POZOR:
Počakajte, da se grelna plošča popolnoma ohladi. Napravo šele takrat napolnite z vodo ali živili.

SI

3.5 Hitra nastavitev

5



■ Z enkratnim pritiskom na vrtilno stikalo za temperaturo (slika 5) pridete neposredno do najvišje nastavitve temperature. Napolnjena voda ali živilo zavre neodvisno od dolite količine.

NAPOTEK:
Če vrtilno stikalo za temperaturo pri prikazanih "**95**" stopinjah še enkrat obrnete v desno, prikaz nastavljene temperature prikaže na zaslonu dve premikajoči črti (slika 5) za najvišjo možno nastavitev temperature.

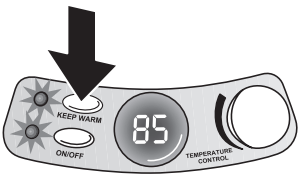
3.6 Funkcija ohranjanja toplote

■ Če želite ohraniti vodo ali živilo pri določeni temperaturi, uporabite funkcijo ohranjanja toplote.

Da bi aktivirali funkcijo ohranjanja toplote, ravnajte kot sledi:

1. Napravo napolnite, kot je opisano v ▷*Poglavje 3.1, „Polnjenje“*.
2. Napravo vklopite, kot je opisano v ▷*Poglavje 3.3, „Dnevna uporaba“*.

6



3. Da bi aktivirali funkcijo ohranjanja toplote (slika 6), pritisnite tipko za ohranjanje toplote "**KEEP WARM**".

- Kontrolna lučka za ohranjanje toplote začne svetiti skupaj z rdečo obratovalno lučko (slika 6).
- Naprava se segreva, dokler ne doseže nastavljene temperature.
- Nato se naprava izklopi in rdeča kontrolna lučka za obratovanje ugasne.
- Funkcija ohranjanja toplote je še naprej aktivna. (Zelena kontrolna lučka za ohranjanje toplote sveti.)
- Ko temperatura pade, se naprava znova vklopi in segreva. (Rdeča kontrolna lučka za obratovanje sveti.)

4. Da bi deaktivirali funkcijo ohranjanja toplote, pritisnite stikalo za vklop in izklop "**ON/OFF**".

   Zelena kontrolna lučka za ohranjanje toplote in rdeča kontrolna lučka za obratovanje ugasneta.

4 Vzdrževanje

4.1 Po uporabi

NAPOTEK:
Pred ponovnim segrevanjem naj se naprava dobro ohladi.

⚠ OPOZORILO:
Nevarnost električnega udara!
Preprečite vstop vlage v kontaktni vtič. Napravo po odlitju/izpraznitvi znova postavite na podstavek, da se pokrije kontaktni vtič in da je zavarovan pred kontaktom, vodo in umazanijo. Naprave, podstavka ali električnega kabla nikoli ne pomočite v vodo ali druge tekočine. Pri čiščenju uporabite samo malo tekočine.

Napravo ali podstavka nikoli ne čistite v pomivalnem stroju.

⚠ OPOZORILO:
Nevarnost opeklin!
Pred čiščenjem pustite, da se naprava ohladi.

⚠ POZOR:
Ne uporabljajte čistilnih sredstev, sredstev za poliranje ali alkohola, ker lahko napravo poškodujejo. Pri močni umazanosti uporabite le nežno sredstvo za pomivanje.

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Napravo v celoti izpraznite.
3. Notranjost **Hotpota°** očistite s pomočjo majhne količine vode.
4. Zunanjost naprave čistite izključno z rahlo navlaženo krpo.
5. Počakajte, da se naprava ohladi.
6. Napravo ponovno postavite na podstavek.
7. Napravo hranite v hladnem in suhem prostoru.

4.2 Odstranjevanje vodnega kamna z Aquagrada°

⚠ POZOR:
Upoštevajte spodaj navedene intervale za odstranjevanje vodnega kamna. Sicer lahko brez potrebe dolgoročno pride do večje porabe energije in med drugim tudi do okvar naprave.

Posodo za vodo razapnite redno odvisno od pojava vodnega kamna, vendar najmanj:

- dvakrat na leto,
- pred vsakim daljšim shranjevanjem,
- pri vidni oblogi vodnega kamna,
- pred nenavadno dolgem segrevanju.

Pri odstranjevanju vodnega kamna postopajte, kot sledi:

1. Posodo za vodo napolnite s kisom do oznake »Max«.
2. Napravo vklopite s stikalom za vklop in izklop »**ON**/**OFF**« in pustite, da kis zavre.
3. Kis pustite delovati čez noč.
4. Pokrov s filtrom za apnenec prav tako položite v posodo s kisom čez noč za razapnenje.
5. Naslednji dan kis v celoti odlijte.
6. Posodo za vodo še vsaj dvakrat prekuhajte s svežo vodo in vodo nato zlijte stran.
7. Preden posodo za vodo znova uporabite, jo izplaknite s hladno vodo.

NAPOTEK:
Uporabite lahko tudi sredstva za razapnitev, ki jih dobite v trgovini. Upoštevati je treba morebiti drugačna navodila za uporabo.

4.3 Preden napravo pošljete

⚠ OPOZORILO:
Nevarnost poškodbe!
Preden začnete z iskanjem težav, napravo izključite. Nikoli ne uporabljajte pokvarjenih naprav. Da bi preprečili nevarnosti, naprave nikoli ne popravljajte sami. Obrnite se na servisno službo podjetja Royal Appliance.

Preden kontaktirate pristojnega pogodbenega trgovca Royal, servisnega partnerja Royal ali svojo tehnično trgovino, v spodnji tabeli preverite, če lahko težavo sami odpravite.

Težava	Možni vzrok Rešitev
Naprava ne segreva	Omrežni vtič ni priključen. Vstavite omrežni vtič.
	Vtičnica ne dovaja toka. Napravo preizkusite na drugi vtičnici, za katero ste prepričani, da dovaja tok.
Naprava se prehitro izklopi	Vklopila se je zaščita pred pregretjem. Pustite, da se naprava ohladi; nalijte pravilno količino vode.
Naprava se neobičajno dolgo segreva	Naprava je zapnela. Napravo razapnite ▷*Poglavje 4.2, „Odstranjevanje vodnega kamna z Aquagrada°“*.

4.4 Nadomestni deli

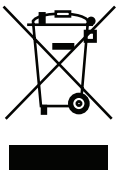
Dodatne dele kot tudi nadomestne dele lahko naročite naknadno:

Številka artikla	Opis
9119001	Stekleni pokrov za Hotpot°
9119002	Dno / podstavek za M9119 / M3005 / M9000

Dobite ga v spletni trgovini Dirt Devil® na naslovu **www.dirtdevil.de**

ali ▷*Stran 124, „International Service“*

4.5 Odlaganje med odpadke



Ko poteče življenjska doba naprave, predvsem, ko se začnejo pojavljati motnje pri delovanju, napravo onesposobite tako, da iz vtičnice izvlečete vtič in prerežete električni kabel.

Napravo odstranite skladno z okoljskimi predpisi svoje države.

Električnih odpadkov ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Za nasvete o recikliranju se obrnite na svoj komunalni urad ali prodajalca.

5 Garancija

Za napravo, ki jo prodajamo, prevzemamo 24-mesečno garancijo od datuma nakupa.

V obdobju veljavnosti garancije vam po naši izbiri s popravilom ali zamenjavo naprave ali dodatka (poškodbe na dodatkih niso zmeraj razlog za zamenjavo celotne naprave) brezplačno odpravimo okvare, ki temeljijo na napakah v proizvodnji ali napakah materiala.

Iz garancije so izvzete okvare, ki temeljijo na nepravilni uporabi (uporaba pri napačni električni napetosti, priključitev na neprimerni električni vir, zlom, itd.), normalna obraba ali okvare, ki nepomembno vplivajo na vrednost ali uporabnost naprave. Garancija preneha delovati ob posegu nepooblaščenega servisa ali v primeru uporabe drugih – razen originalnih – nadomestnih delov podjetja Royal Appliance.

Obrabni deli ne zapadejo v garancijo in jih je zato treba plačati!

Garancija je velja le, če je datum prodaje na garancijskem listu potrjen z žigom in podpisom prodajalca ali če napravi priložite kopijo računa. Garancijske storitve ne podaljšajo veljavnosti garancije, niti ne pomenijo, da imate tako pravico do nove garancije!

Popolnoma izpraznjeno in posušeno napravo pošljite v ustrezni ovojnini; napako na kratko opišite s tiskanimi črkami. Na paket napišite opombo "Za garancijo". Pošljite jo skupaj z garancijskim listom ali kopijo računa na naslednji naslov:

Royal

▷*Stran 124, „International Service“*

Pregled uređaja Hotpot°

Najljepše hvala!

Drago nam je što ste se odlučili za uređaj Hotpot°! Sa Hotpot°-om ste kupili uređaj za zagrijavanje jela, hrane za bebe, konzervi i sl. na temperaturu po želji. Zahvaljujemo se na kupnji i pruženom povjerenju!

Pregled

(sl. 1):

1 Postolje
(već prema izvedbi u opsegu isporuke)

1.1 Kontaktni utikač

1.2 Strujni kabel

1.3 Okretni podešivač temperature

1.4 Pokazivač potrebne temperature

1.5 Sklopka za uključivanje/isključivanje „**ON**/**OFF**“

1.6 Indikator provjere rada (crvene boje)

1.7 Tipka za održavanje hrane toplom „**KEEP WARM**“

1.8 Indikator održavanja hrane toplom (zelene boje)

2 Prijamnik kontakta

3 Hotpot°

4 Dio za sipanje

5 Ručka

6 Stakleni poklopac s integriranim sitom

7 „**MIN**“/„**MAX**“-oznaka

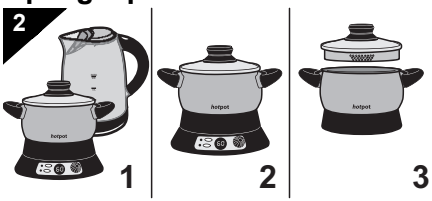
8 Termometar

9 Uređaj za kuhanje vode Aquagrad°
(već prema izvedbi u opsegu isporuke)

10 Poklopac s integriranom filtarskom cjediljkom

11 Dugme za otključavanje poklopca („⟲“)

Opseg isporuke/inačice



1 Hotpot° s postoljem i Aquagrad°-om (Standardni opseg isporuke)

2 Hotpot° s postoljem (Special Edition bez Aquagrad°-a)

3 Hotpot° solo (Special Edition bez Aquagrad°-a i postolja)

- Naputak za uporabu (nije prikazan)

Tehnički podaci

Vrsta uređaja	:	električni lonac za kuhanje/uređaj za kuhanje vode s termometrom
Model	:	Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Napon	:	220-240V~, 50Hz, Klasa I
Snaga Hotpot°	:	800 W maks.
Snaga Aquagrad°	:	2300 W maks.
Kapacitet Hotpot°	:	0,25 l min. 1,0 l maks.
Kapacitet Aquagrad°	:	0,5 l min. 2,0 l maks.
Može se temperirati u području	:	30 °C - 100 °C
Točnost (pri punjenju od 1 l)	:	± 4 °C
Masa lonca/uređaja za kuhanje	:	oko 1 kg
Masa lonca/uređaja za kuhanje s postoljem	:	oko 1,6 kg

Zadržavamo pravo na tehničke i konstrukcijske izmjene u smislu stalnog poboljšanja proizvoda.
© Royal Appliance International GmbH

1 Sigurnosne napomene

1.1 uz upute za uporabu

■ Prije nego započnete koristiti uređaj, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.

■ Dobro pohranite ove upute.

■ Ako nekome posudite uređaj, priložite i upute za uporabu.

Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja.

Za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu ne preuzimamo odgovornost.

Važne upute za Vašu sigurnost posebno su označene. Obvezno se pridržavajte ovih napomena kako biste izbjegli nesreće i štete na uređaju.

⚠ UPOZORENJE:
Upozorava na opasnosti za Vaše zdravlje i pokazuje moguće rizike od ozljeđivanja.

⚠ PAŽNJA:
Ukazuje na moguće opasnosti za uređaj ili ostale predmete.

UPUTA:
Ističe savjete i informacije.

1.2 O vrućoj vodi/pari

Opasnost od opeklina!

Vrela voda/para može dovesti do teških opeklina. Posebice obratite pozornost na sljedeće:

■ Nikada tijekom rada ne uklanjajte poklopac.

■ Nikada ne radite s uređajem bez poklopca.

■ Izbjegavajte kontakt s vrelom parom, koja izlazi tijekom i nakon kuhanja.

1.3 u vezi opskrbe strujom

Opasnost od električnog udara!

Uređaj radi pomoću električne struje, što znači da postoji opasnost od električnog udara. Posebice obratite pozornost na sljedeće:

■ Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine. Vodu sipajte isključivo onako kako je opisano.

■ Nikada nemojte dodirivati utikač ili postolje mokrim rukama.

■ Ako želite izvući utikač iz utičnice, uvijek hvatajte izravno za utikač. Nikada nemojte povlačiti kabel jer bi mogao pući.

■ Obratite pažnju da se strujni kabel ne prelomi, priklješti, ne nagazi ili ne dođe u dodir s izvorima vode ili topline.

■ Prije priključivanja na napajanje strujom, provjerite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici naponu na Vašoj utičnici. Pogrešna vrijednost napona može uređaj uništiti.

■ Koristite samo utičnice sa zaštitnim kontaktom.

■ Ne koristite višestruke utičnice. Koristite samo ispitane produžne kabele s jednom utičnicom koji su namijenjeni za visoku snagu uređaja.

■ Nikada ne postavljajte utikač na silu u utičnicu. Nikada ne mijenjajte oblik mrežnog utikača.

■ Ne postavljajte druge uređaje na postolje uređaja.

■ Prije čišćenja isključite uređaj i izvadite mrežni utikač.

1.4 O vrelim površinama

Opasnost od opeklina!

Tijekom rada se vanjski dio uređaja se jako zagrijava! Posebice obratite pozornost na sljedeće:

■ Pozorno nosite napunjeni uređaj i isključivo ga držite za ručku.

■ Nikada ne dodirujte vrelu ploču za kuhanje.

■ Prije čišćenja ili održavanja isključite uređaj, izvadite mrežni utikač i ostavite ga da se ohladi.

1.5 odnose se na određene grupe osoba

■ Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) bez iskustva i/ili znanja ili osobama s ograničenim tjelesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osim ako ih nadzire osoba koja je zadužena za njihovu sigurnost ili ako od nje dobivaju o korištenju uređaja.

■ Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.

■ Pri napuštanju prostorije uređaj uvijek isključite i izvadite utikač iz utičnice.

■ Čuvajte ga na njima nepristupačnom mjestu.

■ Vrele posude i posude s vrelim sadržajem udaljite od beba i male djece. Nikada istovremeno ne nosite malu djecu i vrele posude ili posude s vrelim sadržajem.

■ Materijali za pakiranje se ne smiju koristiti za igru. Postoji opasnost od gušenja.

■ Osobe sa smetnjama osjetila, posebice s umanjenom sposobnošću razlikovanja temperatura, moraju biti posebno pažljive pri rukovanju s uređajem.

1.6 O mjestu postavljanja

■ Obratite pozornost da uređaj i svi priborski dijelovi ne dolaze u dodir s vrelim površinama. Ne odlažite uređaj na ili u neposrednu blizinu izvora topline, kao na primjer plamenici štednjaka.

■ Pri radu uređaj postavite na suhu,ravnu i stabilnu podlogu.

1.7 O propisnoj uporabi

Uređaj se smije koristiti samo u kućanstvu. Nije namijenjen za profesionalnu uporabu.

■ **Hotpot°** se isključivo smije koristiti za zagrijavanje hladnih živežnih namirnica i jela.

■ **Aquagrad°** se isključivo smije koristiti za zagrijavanje hladne vode za piće.

Svaka drugačija uporaba nije namjenska i zabranjena je.

Za Aquagrad° je zabranjeno:

■ Sipanje drugih tekućina osim vode za piće. Posebno je zabranjeno zagrijavanje pića i jela.

Zabranjeno za Aquagrad° i Hotpot°:

■ Rad s tvarima koje nisu živežne namirnice.

■ Rad s količinama ispod „**MIN**“- ili iznad „**MAX**“-oznake.

■ Korištenje na otvorenom.

1.8 ako je uređaj neispravan

■ Nikad ne koristite neispravan uređaj ili uređaj s neispravnim kablom. U slučaju oštećenja priključnog voda uređaja, njega mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće izobrazbe, kako bi se izbjegle opasnosti.

■ Neispravan uređaj predajte na popravak u specijaliziranu trgovinu ili u servis Royal Appliance.

2 Priprava uređaja

2.1 Raspakiranje

1. Raspakirajte uređaj i sve dijelove pribora.
2. Provjerite sadržaj na cjelovitost i neoštećenost.

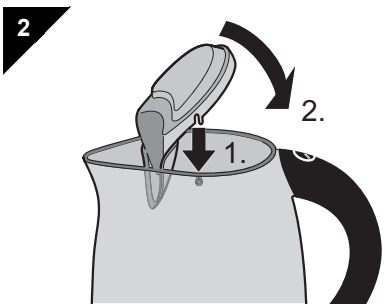
⚠ PAŽNJA:
U principu transportirajte/šaljite uređaj uvijek u originalnom pakiranju kako se ne bi oštetio. U tu svrhu sačuvajte pakiranje.
Ambalažu koju više ne trebate zbrinite u skladu s propisima koji vrijede u Vašoj zemlji.

UPUTA:
Ako primijetite štete nastale tijekom transporta, obvezno se javite Vašem dobavljaču.

2.2 Postavljanje

1. Postavite postolje uređaja daleko od izvora vode i topline, na suhu, ravnu i stabilnu podlogu.
2. Postavite poklopac na uređaj.

2.3 Postavljanje poklopca uređaja za kuhanje vode



1. Postavite poklopac, kako je prikazano, na uređaj za kuhanje vode (sl. 2/1.).
   Navucite poklopac s dva proreza preko dvije izbočine na rubu uređaja (sl. 2/1.).
2. Snažno pritisnite poklopac prema nazad, tako da se on čujno i osjetno zakači (sl. 2/2.).

2.4 Priključivanje

⚠ PAŽNJA:
Uređaj stavljajte u pogon samo ako je električni napon naveden na tipskoj pločici u skladu s naponom u Vašoj utičnici. Pogrešna vrijednost napona može uređaj uništiti.

1. Odmotajte strujni kabel s donje strane postolja samo koliko je potrebno.

⚠ UPOZORENJE:
Opasnost od povreda!
Pri polaganju kabla obratite pozornost na sigurnost od nezgoda.

2. Strujni kabel fiksirajte tako što ćete ga ponovo zakačiti u izlaznom otvoru postolja.
3. Utaknite utikač u utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

Na zaslonu pokazivača potrebne temperature pojavljuje se „**EE**“.
Ovo pokazuje da je postolje pod strujom, ali da uređaj još nije na njega postavljen.

4. Postavite uređaj na postolje tako da se kontaktni utikač zakači.

Na pokazivaču potrebne temperature sada treperi „**OF**“.
Vaš uređaj sada je spreman za rad.

⚠ PAŽNJA:
Izbjegavajte rad uređaja na suho, jer se on dugoročno može oštetiti, usprkos ugrađenom elementu za automatsko isključivanje.

UPUTA:
Ako se uređaj uključi prazan, element za zaštitu od pregrijavanja automatski isključuje uređaj (vidjeti također ▷*poglavlje 3.4, „Element za automatsko isključivanje“*). Ostavite uređaj da se u potpunosti ohladi prije nego što sipate vodu/jelo.

3 Kuhanje

3.1 Punjenje

⚠ UPOZORENJE:
Opasnost od povreda!
Provjerite uređaj prije svake uporabe. Oštećeni uređaj se ne smije upotrebljavati.

1. Uklonite uređaj s postolja.

⚠ UPOZORENJE:
Opasnost od električnog udara!
Pri sipanju donja strana uređaja i postolje se niti u kojem slučaju ne smiju pokvasiti, jer u suprotnom kontakti koji se tamo nalaze mogu izazvati kratki spoj. Dakle, vanjska površina uređaja mora biti suha prije nego se stavi na postolje.

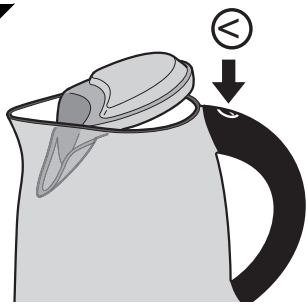
2. Sipajte samo toliko vode/jela u uređaj, da sadržaj leži između „**MIN**"/„**MAX**"-oznake.

UPUTA:
Pri tome obratite pozornost na to da sadržaj Hotpot°-a dodatno raste, ako se pored vode treba dodati i jelo.

UPUTA:
Kako biste štedjeli struju, sipajte samo onoliko vode koliko Vam je trenutno potrebno.

UPUTA:
Aquagrad° punite ili kroz otvoren poklopac ili kroz otvor za ulijevanje i izlijevanje kada je poklopac zatvoren. Poklopac možete otvoriti pritiskanjem dugmeta za otvaranje poklopca koje je integrirano u ručku „⟨" (sl. 3).

3



3. Zatvorite poklopac.
4. Vratite uređaj natrag na postolje.

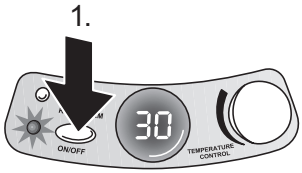
3.2 Prva uporaba

1. Sipajte vodu do „**MAX**"-oznake u uređaju (▷*poglavlje 3.1, „Punjenje"*).
2. Vodu u uređaju dovedite dva do tri puta do kuhanja (▷*poglavlje 3.3, „Svakodnevna uporaba"*) i nakon svakog zagrijavanja prosipajte prokuhanu vodu.

3.3 Svakodnevna uporaba

⚠ UPOZORENJE:
Opasnost od opeklina!
Uređaj se ne smije puštati u rad bez ili s otvorenim poklopcem. Postoji opasnost od dobivanja opeklina zbog vode koja pršće.

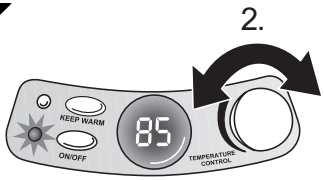
3



1. Napunite uređaj kako je to opisano pod ▷*poglavlje 3.1, „Punjenje“*.
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje „**ON**/**OFF**“ (sl. 3/1.), kako biste uključili uređaj.

   Crveni indikator provjere rada pokazuje da uređaj grije. Pokazivač potrebne temperature pokazuje „**30**“.

4



3. Sada okretanjem podešivača temperature (sl. 4/2.) podesite željenu temperaturu.

- Okretanjem u desno temperaturu povećavate koracima od 5°C.
- Okretanjem u lijevo temperaturu smanjujete koracima od 5°C.

  Najmanja podesiva temperatura je 30°C.

Uređaj sada zagrijava vodu/jelo na željenu temperaturu i isključuje ga nakon toga automatski. Nakon toga gasi se indikator provjere rada.

⚠ PAŽNJA:
Tipke na polju za posluživanje ne držite pritisnutim. Elektronika se može oštetiti.

UPUTA:
Ako se uređaj tijekom rada ukloni s postolja, postupak zagrijavanja se zaustavlja. Pokazivač potrebne temperature pokazuje „**EE**“. Ako vratite uređaj na postolje, opet se prikazuje prethodno podešena temperatura i dalje se zagrijava.

3.4 Element za automatsko isključivanje

Uređaj raspolaže elementom za automatsko isključivanje koji (u roku od 30 sekundi) sprječava pregrijavanje i tako oštećenje uređaja.

Do automatskog isključivanja dolazi:

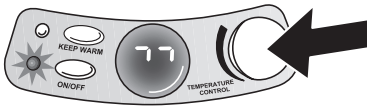
- kada se dostigne podešena temperatura,
- kada se sipalo premalo vode/jela,
- uređaj tijekom rada ukloni s postolja.

⚠ PAŽNJA:
Pričekajte da se ploča za grijanje u potpunosti ohladi. Tek onda se uređaj smije ponovno napuniti vodom/jelom.

HR

3.5 Brzo podešavanje

5



■ Jednim pritiskanjem podešivača temperature (sl. 5) dospijevate neposredno do najviše podešenosti temperature. Tada se voda/jelo prokuhava, bez obzira na stavljenu količinu.

UPUTA:
Ako okrenete podešivač temperature kada je prikazano „**95**“ stupnjeva još jednom u desno, pokazivač potrebne temperature će prikazati na zaslonu dvije pokretne crte, (sl. 5) za najveću moguću podešenu temperaturu.

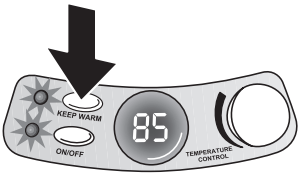
3.6 Održavanje tople vode

■ Ako želite sačuvati vodu/jelo na određenoj temperaturi, koristite ovu funkciju.

Kako biste ju aktivirali, postupajte na sljedeći način:

1. Napunite uređaj kako je to opisano pod ▷*poglavlje 3.1, „Punjenje“*.
2. Pustite uređaj u rad kako je to opisano pod ▷*poglavlje 3.3, „Svakodnevna uporaba“*.

6



3. Pritisnite tipku za održavanje temperature vode „**KEEP WARM**“ kako biste aktivirali ovu funkciju (sl. 6).

- Zeleni indikator za održavanja temperature počinje dodatno pored crvene radne žarulje svijetliti (sl. 6).
- Sada uređaj grije, dok se ne dostigne željena temperatura.
- Onda se uređaj isključuje i crveni indikator provjere rada se gasi.
- Funkcija održavanja temperature vode je i dalje aktivna. (Svijetli zeleni indikator održavanja temperature vode).
- Čim se temperatura spusti, uređaj se ponovno uključuje i grije. (Svijetli crveni indikator provjere rada).

4. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje „**ON**/**OFF**“, kako biste deaktivirali funkciju za održavanje temperature vode.

   Gase se zeleni indikator održavanja temperature vode, kao i crveni indikator provjere rada.

4 Održavanje

4.1 Nakon uporabe

UPUTA:
Općenito prije novog zagrijavanja, ostavite uređaj da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE:
Opasnost od električnog udara!
Spriječite dospijevanje vlage na kontaktni utikač. Uređaj nakon izlijevanja/pražnjenja uvijek vratite na postolje kako bi se kontaktni utikač prekrio i zaštitio od dodira, vode i prljavštine. Uređaj, postolje ili strujni kabel nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine. Pri čišćenju štedljivo koristite vodu..

Nikada ne čistite uređaj ili postolje sredstvom za pranje posuđa.

⚠ UPOZORENJE:
Opasnost od opeklina!
Prije čišćenja treba ostaviti uređaj da se ohladi.

⚠ PAŽNJA:
Ne koristite sredstva za čišćenje, abrazivna sredstva niti alkohol jer ona mogu oštetiti uređaj. Pri jakoj uprljanosti koristite blago sredstvo za pranje.

1. Izvadite mrežni utikač iz utičnice.
2. U potpunosti ispraznite uređaj .
3. Očistite unutrašnji dio **Hotpot°-a** uz štedljivu uporabu vode.
4. Vanjske dijelove uređaja čistite isključivo lagano vlažnom krpom.
5. Ostavite uređaj da se osuši.
6. Vratite uređaj natrag na postolje.
7. Odložite uređaj u hladnu i suhu prostoriju.

4.2 Čišćenje kamenca s Aquagrad°-a

⚠ PAŽNJA:
Pridržavajte se navedenih intervala za uklanjanje kamenca. U suprotnom prijeti bespotrebno velika potrošnja struje, a dugoročno pod određenim okolnostima čak i oštećenja.

Redovno uklanjajte kamenac s vodenog kotla, ovisno o jačini kamenca, ipak najmanje:

- dva puta godišnje,
- prije svakog dužeg odlaganja,
- ako je sloj kamenca vidljiv,
- pri neobično dugom trajanju zagrijavanja.

Pri uklanjanju kamenca postupajte na sljedeći način:

1. Napunite uređaj za kuhanje vode do „Max“-oznake octom.
2. Uključite uređaj uz pomoć sklopke za uključivanje/isključivanje „**ON**/**OFF**“, te prokuhajte ocat.
3. Ostavite ocat da djeluje preko noći.
4. Poklopac s filtrom za kamenac ostavite također preko noći u kupki od octa.
5. Slijedeći dan prospite ocat.
6. Još najmanje dva puta prokuhajte svježu vodu i prospite ju.
7. Uređaj isperite hladnom vodom prije nego ga ponovno koristite.

UPUTA:
Možete također koristiti sredstva za uklanjanje kamenca iz trgovine. Ipak, obratite pozornost na moguća odstupanja u naputku za uporabu .

4.3 Prije nego što nam pošaljete uređaj

⚠ UPOZORENJE:
Opasnost od ozljeda!
Prije nego što započnete tražiti kvar, isključite uređaj. Nikada nemojte upotrebljavati neispravan uređaj. Kako biste izbjegli opasnosti, nikada samostalno ne vršite popravke. Obratite se servisnoj službi tvrtke Royal Appliance.

Prije nego što kontaktirate ovlaštenog Royal-trgovca, Royal servis ili specijaliziranu trgovinu, na osnovu sljedeće tabele provjerite je li sami možete ukloniti problem.

Problem	Mogući uzroci Rješenje
Uređaj ne grije	Mrežni utikač nije utaknut. Utaknite utikač.
	Utičnica ne provodi struju. Isprobajte uređaj na nekoj drugoj utičnici za koju ste sigurni da ima struje.
Uređaj se "prerano" isključuje	Aktivirao se element za zaštitu od pregrijavanja. Ostavite uređaj da se ohladi i sipajte ispravnu količinu vode.
Uređaju je potrebno neobično dugo vremena za zagrijavanje.	Uređaj je pun kamenca. Uklonite kamenac ▷*poglavlje 4.2, „Čišćenje kamenca s Aquagrad°-a“*.

4.4 Rezervni dijelovi

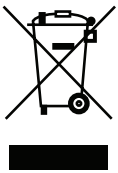
Dijelove pribora kao i rezervne dijelove možete naknadno naručiti:

Br. art.	Opis
9119001	Stakleni poklopac za Hotpot°
9119002	Donja ploča / postolje za M9119 / M3005 / M9000

Dobit ćete ih u Dirt Devil® Onlineshop na **www.dirtdevil.de**

ili ▷*str. 124, „International Service“*

4.5 Zbrinjavanje



Kada uređaj više ne bude pogodan za korištenje, a posebice ako se počnu pojavljivati smetnje u radu, učinite uređaj neupotrebljivim tako da izvadite mrežni utikač iz utičnice i prerežete strujni kabel.

Uređaj treba odložiti u skladu s ekološkim propisima koji vrijede u Vašoj zemlji.

Električni otpad se ne smije odlagati zajedno s kućnim smećem. Ako trebate savjet ili informacije po pitanju recikliranja, obratite se Vašoj komunalnoj službi ili Vašem trgovcu.

5 Jamstvo

Za uređaj koji distribuiramo preuzimamo jamstvo od 24 mjeseca od datuma kupnje.

Za vrijeme trajanja jamstva besplatno ćemo ukloniti, prema našem izboru, popravkom ili zamjenom uređaja ili pribora (štete na priboru ne dovode automatski do zamjene cjelokupnog uređaja), sve nedostatke koji su izazvane greškom u materijalu ili proizvodnji.

Iz jamstva su isključene štete koje nastanu nestručnom uporabom (rad s pogrešnom vrstom struje/naponom, priključak na neprikladne izvore struje, lomovi itd.), normalno trošenje i nedostaci koji ne neznatno utječu na vrijednost ili uporabivost uređaja. Jamstvo prestaje u slučaju da zahvate na uređaju provede servis koji nema naše odobrenje ili ako se upotrebljavaju rezervni dijelovi koji nisu originalni Royal Appliance dijelovi.

Potrošni dijelovi ne spadaju pod jamstvo i zbog toga se naplaćuju!

Jamstvo stupa na snagu samo kad je na jamstvenom listu potvrđen datum kupnje pečatom i potpisom trgovca ili kada se poslanom uređaju priloži kopija računa. Realizacija jamstva nije uvjet za produženje jamstvenog roka niti se njome stječe pravo na novo jamstvo!

Uređaj pošaljite ispražnjen i suh, te s kratkim opisom neispravnosti, napisane štampanim slovima. Pošaljite na adresu s napomenom „Jamstvo“. Pošaljite ga zajedno s jamstvenim listom ili kopijom računa na sljedeću adresu:

Royal

▷*str. 124, „International Service“*

A Hotpot° áttekintése

Nagyon köszönjük!

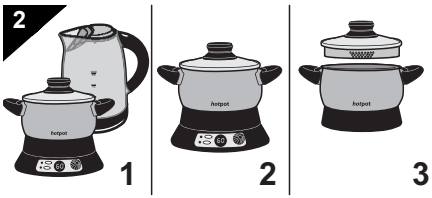
Örvendünk, hogy az Hotpot°-ot választotta. A Hotpot°-tal olyan készüléket vásárolt, ami pontosan az Ön által kívánt hőmérsékletre melegíti az ételt, konzervet, bébiételt és hasonlókat. Köszönjük bizalmát és vásárlását!

Áttekintés

(Ábra 1):

1 talp (a kiviteltől függően a tartozékokkal szállítjuk)
1.1 csatlakozó dugó
1.2 kábel
1.3 hőmérséklet beállító
1.4 beállított hőmérséklet kijelző
1.5 be-/kikapcsoló "**ON** / **OFF**"
1.6 bekapcsolásjelző (piros)
1.7 melegentartó gomb "**KEEP WARM**"
1.8 melegentartás jelző (zöld)
2 csatlakozó hüvely
3 Hotpot°
4 kiöntő
5 fogantyú
6 üveg fedő beépített szűrővel
7 „**MIN**" / "**MAX**" jelzés
8 hőérzékelő
9 Aquagrad° vízforraló (a kiviteltől függően a tartozékokkal szállítjuk)
10 fedél beépített szűrőszitával
11 fedél reteszelés ("⟲")

A doboz tartalma / változatok



1 Hotpot° talppal és Aquagrad° (alap készlet)
2 Hotpot° talppal (speciális készlet, Aquagrad° nélkül)
3 Hotpot° solo (speciális készlet, Aquagrad° és talp nélkül)
- használati utasítás (nincs a képen)

Műszaki adatok

Készülékfajta	: elektromos főzőedény / vízforraló, hőfokszabályzóval
Modell	: Hotpot° & Aquagrad° M9119 (-0/-1/.../-8/-9)
Feszültség	: 220-240V~, 50Hz, I. osztály
Teljesítmény Hotpot°	: 800 W max.
Teljesítmény Aquagrad°	: 2300 W max.
Vízmennyiség Hotpot°	: 0,25 l min. 1,0 l max.
Vízmennyiség Aquagrad°	: 0,5 l min. 2,0 l max.
Beállítható hőmérséklettartomány	: 30 °C - 100 °C
Pontosság (1 l betöltésekor)	: ± 4 °C
Súly, csak az edény / forraló	: kb. 1 kg
Súly, edény / forraló talppal	: kb. 1,6 kg

Fenntartjuk a jogot, hogy a termék állandó javításának során műszaki és formai módosításokat eszközöljünk. © Royal Appliance International GmbH

1 Biztonsági előírások

1.1 a használati utasítás használatához

- Csak akkor kezdjen dolgozni a készülékkel, ha már végig elolvasta a használati utasítást.
- Jól őrizze meg az útmutatót.
- Amennyiben továbbadja a készüléket, a használati utasítást is adja oda.

Ha nem követi az útmutató tartalmát, súlyos sérüléseket szenvedhet vagy károsodhat a készülék.

Nem vállalunk felelősséget az olyan károkért, amelyek amiatt keletkeztek, hogy nem követték a használati utasítás tartalmát.

A személybiztonság fontos útmutatásait külön jelöljük. Feltétlenül kövesse az itt közölt útmutatásokat, hogy megelőzze a baleseteket és a készülék károsodását.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Az egészségét fenyegető veszélyektől óv és megadja a lehetséges sérülések kockázatait.

⚠ FIGYELEM!:
A készüléket vagy más tárgyakat fenyegető veszélyekre utal.

ÚTMUTATÁS:
Kiemeli a tanácsokat és tudnivalókat.

1.2 túl forró víz / gőz

Forrázás veszélye!

A forró víz / gőz súlyos égési sérülést okozhat. Ezért különösen az alábbiakra ügyeljen:

- Használat közben soha ne vegye le a fedelet.
- Ne működtesse a készüléket fedél nélkül.
- Kerülje a forralás közben és utána távozó gőzzel való érintkezést.

1.3 az áramellátással kapcsolatban

Áramütés veszélye!

A készülék elektromos árammal működik, így fennáll az áramütés veszélye. Ezért különösen az alábbiakra ügyeljen:

- Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket. Csak a leírt módon töltsön vizet a készülékbe.
- Soha ne fogja meg a csatlakozódugót vagy a talpat nedves a kézzel.
- Ha ki akarja húzni a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból, mindig közvetlenül a dugónál fogva tegye. Sohase húzza a kábelnél fogva, mert ez elszakadhat.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, ne hajtsanak át rajta vagy ne érintkezhessen hőforrásokkal.
- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha a típustáblán megadott elektromos feszültség megegyezik a hálózat feszültségével. Ettől eltérő feszültség tönkreteheti a készüléket.
- Csak védőérintkezős dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne használjon elosztót. Csak olyan, egy csatlakozós hosszabbítót használjon, amely a készülék által felvett teljesítményre készült.
- Soha ne erőltesse bele a dugót az aljzatba. Soha ne módosítsa a dugót.
- Ne helyezzen más készüléket a talpra.
- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

HU

1.4 a forró felületekhez

Égési sérülés veszélye!

Működés közben a készülék felülete erősen felmelegszik! Ezért különösen az alábbiakra ügyeljen:

- A megtöltött edényt óvatosan, csak a fogantyújánál fogva vigye.
- Ne érintse meg a forró fűtőlapot.
- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja kihűlni.

1.5 személyek bizonyos csoportjairól

- A készüléket nem kezelhetik olyan személyek (a gyerekeket is ide értve), akik fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, vagy hiányzik a szükséges tapasztalatuk és / vagy tudásuk, hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli őket ill. ad a készülék használatára vonatkozó útmutatást.
- Tartsa felügyelet alatt a gyermekeket, nehogy a készülékkel játsszanak.
- A helyiség elhagyásakor kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- Őrizze elzárt helyen.
- A forró vizes edényeket és azok tartalmát tartsa távol a gyermekektől. Ne vigye egyszerre a gyereket és a forró edényt.
- A csomagolóanyagokkal nem szabad játszani. Fulladásveszély áll fenn.
- Az érzékelési zavarral élő személyek, különösen a csökkent hőérzékelésűek, a készüléket csak fokozott óvatossággal használhatják.

1.6 a felállítás helyhez

- Ügyeljen rá, hogy a készülék és tartozékai ne érintkezhessenek forró felülettel. Ne állítsa hőforrás közelébe vagy forró felületre, pl. a tűzhely lapjára.
- A készüléket száraz, sík és stabil felületre állítva üzemeltesse.

1.7 a rendeltetésszerű használattal kapcsolatban

A készüléket csak a háztartásban szabad használni. Ipari használatra nem alkalmas.

- A **Hotpot°** kizárólag hideg élelmiszerek és fogások melegítésére használható.
- Az **Aquagrad°** kizárólag hideg ivóvíz melegítésére használható.

Minden ettől eltérő használata a rendeltetési céltól eltérő és tilos.

Az Aquagrad°-ba tilos:

- a hideg ivóvíztől eltérő folyadék vagy anyag betöltése. Különösen is tilos italok és ételek melegítése.

Az Aquagrad°-ot és a Hotpot°-ot is tilos:

- nem élelmiszerekkel használni.
- a "**MIN**" jelzés alatti vagy a "**MAX**" jelzés fölötti mennyiség betöltésével használni.
- szabad térben használni.

1.8 ha a készülék meghibásodott

- Sohase üzemeltesse a készüléket, ha az vagy a kábele hibás. Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérült, a veszély elkerülése érdekében, a gyártó vevőszolgálatával vagy ahhoz hasonlóan képzett szakemberrel cseréltesse ki.
- Adja le javításra a hibás készüléket a szakkereskedésben vagy a Royal Appliance Vevőszolgálatánál.

2 A készülék előkészítése

2.1 Kicsomagolás

1. Csomagolja ki a készüléket és valamennyi tartozékát.
2. Vizsgálja át, hogy hiánytalanul és épen megvan-e minden.

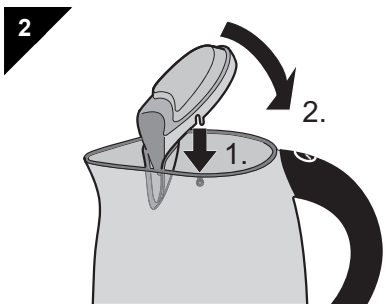
⚠ FIGYELEM!:
A készüléket mindig az eredeti csomagolásában szállítsa / postázza, nehogy károsodjon. Ehhez őrizze meg a csomagolást.
Ha többé már nincs szüksége rá, ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a hazájában érvényes előírások alapján.

ÚTMUTATÁS:
Ha szállítási sérülést észlel, forduljon haladéktalanul a kereskedőhöz.

2.2 Elhelyezés

1. A készülék talpát a vízcsaptól és a hőforrásoktól távol, száraz, sík és stabil felületre helyezze.
2. Helyezze a fedelet a készülékre.

2.3 A forraló fedelének felszerelése



1. Az ábra szerint helyezze a fedelet a forralóra (Ábra 2/1.).
   Nyomja a fedél két rését a forraló peremén levő pöckökre (Ábra 2/1.).
2. Nyomja a fedél hátulját hátra, amíg hallhatóan és érezhetően beakad (Ábra 2/2.).

2.4 Csatlakoztatás

⚠ FIGYELEM!:
Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha a típustáblán megadott elektromos feszültség megegyezik a hálózat feszültségével. Ettől eltérő feszültség tönkreteheti a készüléket.

1. Csak annyi kábelt csévéljen le a talp aljáról, amennyire feltétlenül szüksége van.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Balesetveszély!
A vezeték elhelyezésekor ügyeljen a balesetvédelemi szempontokra.

2. Rögzítse a kábelt a talp nyílásába való visszacsíptetéssel.
3. Védőérintkezős aljzatba dugja a csatlakozót.

A beállított hőmérséklet kijelzőjén **"EE"** jelenik meg.
Ez azt mutatja, hogy a talp feszültség alatt áll, de nincs ráhelyezve a készülék.

4. Helyezze a készüléket a talpra, hogy a csatlakozó beakadjon.

A beállított hőmérséklet kijelzőjén **"OF"** villog.
Ekkor a készülék használatra kész.

⚠ FIGYELEM!:
Kerülje a készülék szárazon történő működését, mert a beépített kikapcsoló automatika ellenére hosszabb távon károsodhat.

ÚTMUTATÁS:
Ha a készüléket véletlenül üresen kapcsolja be, a túlmelegedés elleni védelem automatikusan kikapcsolja (lásd ▷*fejezet 3.4, „Kikapcsolási automatika“*). Mielőtt ismét feltöltené, hagyja kihűlni a készüléket.

HU

3 Főzés

3.1 Megtöltés

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Balesetveszély!
Minden használat előtt vizsgálja át a készüléket. Sérült készüléket nem szabad használni.

1. A feltöltéshez vegye le a készüléket a talpról.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Áramütés veszélye!
Megtöltés közben ne legyen vizes a készülék alján levő csatlakozó, mert rövidre zárhatja az ott levő érintkezőket. A készülék külseje is legyen száraz amikor a talpra helyezi.

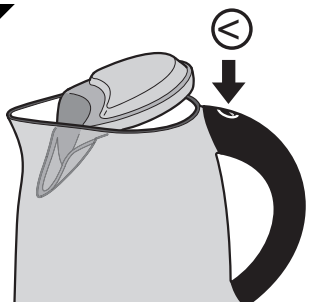
2. A szintjelző "**MIN**" és a "**MAX**" jelzése közé töltse fel a tartályt.

ÚTMUTATÁS:
Ne feledje, hogy a Hotpot° töltési szintje megemelkedik, ha a vízbe bekerül a főznivaló.

ÚTMUTATÁS:
Csak annyi vizet töltsön bele, amennyire szüksége van, így takarékoskodhat az árammal.

ÚTMUTATÁS:
Az Aquagrad° feltölthető csukott fedő mellett, a betöltő és kiöntő nyíláson át, vagy ki is nyithatja azt. A fedelet a fogantyúba épített reteszelő "⟨" (Ábra 3) megnyomásával nyithatja ki.

3



3. Csukja le a fedelet.
4. Helyezze vissza a készüléket a talpra.

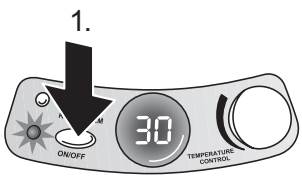
3.2 Az első használat

1. Töltse fel a készüléket a "**MAX**" jelzésig (▷*fejezet 3.1, „Megtöltés“*).
2. Két- háromszor forraljon fel benne friss vizet (▷*fejezet 3.3, „Napi használat“*) és minden forralás után öntse ki maradéktalanul.

3.3 Napi használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Forrázás veszélye!
A készülék nem használható, ha a fedele hiányzik vagy nyitva van. A kifröcskölő víz forrázást okozhat.

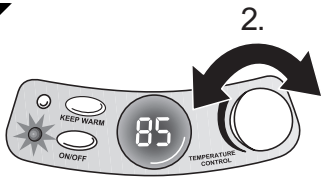
3



1. A ▷*fejezet 3.1, „Megtöltés“* alatt leírt módon töltse fel a készüléket.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot "**ON**/**OFF**" (Ábra 3/1.).

   A piros bekapcsolásjelző mutatja, hogy a készülék fűt. A beállított hőmérséklet kijelzőjén "**30**" látható.

4



3. A hőfokbeállító (Ábra 4/2.) forgatásával állítsa be a kívánt hőmérsékletet.

- A gomb jobbra forgatása 5°C-os lépésekben emeli a hőfokot.
- A gomb balra forgatása 5°C-os lépésekben csökkenti a hőfokot.

  A legkisebb beállítható hőfok 30 °C.

A készülék a beállított hőmérsékletre fűti fel a vizet / ételt, majd automatikusan kikapcsolódik. Ekkor elalszik a piros jelzőfény.

⚠ FIGYELEM!:
Ne tartsa benyomva a kezelő gombokat. Ettől károsodhat az elektronika.

ÚTMUTATÁS:
Ha felfűtés közben a készüléket leemeli a talpról, a felfűtési folyamat leáll. A beállított hőmérséklet kijelzőjén "**EE**" látható. Ha a készüléket visszateszi a talpra, ismét megjelenik az utoljára beállított hőmérséklet és arra melegíti fel a vizet.

3.4 Kikapcsolási automatika

A készüléket kikapcsolási automatikával szereltük fel, ami (30 másodpercen belül) megakadályozza a készülék túlhevülését és károsodását.

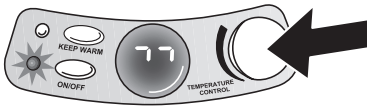
Automatikus kikapcsolás következik be, ha:

- elérte a beállított hőmérsékletet,
- nincs vagy túl kevés víz / étel lett beletöltve,
- a készüléket levették a talpról.

⚠ FIGYELEM!:
Várja meg, amíg a fűtőlap teljesen kihűlt. Csak ez után szabad a készüléket ismét vízzel / étellel feltölteni.

3.5 Gyors beállítás

5



■ A hőfokbeállító (Ábra 5) egyszeri megnyomásával közvetlenül a legmagasabb, hőmérsékleti fokozatra kapcsolhat. Ekkor a betöltött mennyiségtől függetlenül felforralja a vizet / ételt.

ÚTMUTATÁS:
Ha a hőfokbeállítót a "**95**" fok jelzésekor egy lépéssel tovább forgatja jobbra, a kijelzőn két mozgó vonal jelenik meg (Ábra 5) ami a legmagasabb hőmérséklet beállítását jelzi.

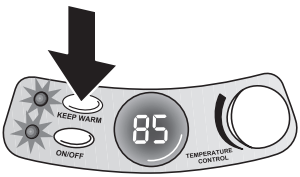
3.6 Melegentartó funkció

■ Ha a vizet / ételt meghatározott hőmérsékleten akarja tartani, használja a melegentartó funkciót.

A melegentartó funkció aktiválásához a következőképpen járjon el:

1. A ▷*fejezet 3.1, „Megtöltés“* alatt leírt módon töltse fel a készüléket.
2. A ▷*fejezet 3.3, „Napi használat“* alatt leírt módon vegye használatba a készüléket.

6



3. A melegentartó funkció bekapcsolásához nyomja meg a "**KEEP WARM**" gombot (Ábra 6).

- A piros bekapcsolásjelző mellett meggyullad a melegen tartást jelző zöld fény (Ábra 6) is.
- A készülék felfűt a beállított hőmérsékletre.
- Ez után kikapcsol és elalszik a piros jelzőfény.
- A melegentartó funkció továbbra is aktív. (Ég a melegen tartást jelző zöld fény.)
- Ha a hőmérséklet csökken, a fűtés bekapcsolódig és visszamelegíti. (Ekkor világít a piros jelzőfény.)

4. A melegen tartás kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot "**ON** / **OFF**".

   A zöld és a piros fény is elalszik.

4 Karbantartás

4.1 Használat után

ÚTMUTATÁS:
Mindig hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt ismét felfűti.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Áramütés veszélye!
Előzze meg, hogy az elektromos csatlakozóba nedvesség kerüljön. Kitöltés / kiürítés után helyezze vissza a készüléket a talpra, hogy az elektromos csatlakozó takart legyen, ezzel védve érintés ill. víz és szennyeződés belekerülése ellen. Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a talpat vagy a kábelt. Tisztításkor kevés folyadékot használjon.

Soha ne tisztítsa a készüléket vagy a talpat mosogatógépben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Égési sérülés veszélye!
A készüléket a tisztítása előtt hagyja kihűlni.

⚠ FIGYELEM!:
Tisztítószert, súrolószert vagy alkoholt ne használjon, mivel ezek megrongálhatják a készüléket. Erős szennyeződés esetén használjon semleges mosogatószert.

1. Húzza ki a csatlakozódugót.
2. Teljesen ürítse ki a készüléket.
3. Kevés vízzel tisztítsa ki a **Hotpot°** belsejét.
4. A készülék külsejét kizárólag enyhén megnedvesített kendővel tisztítsa meg.
5. Hagyja megszáradni a készüléket.
6. Helyezze vissza a készüléket a talpára.
7. A készüléket száraz, hűvös helyiségben tárolja.

4.2 Az Aquagrad° vízkőtlenítése

⚠ FIGYELEM!:
Tartsa be az alább megadott vízkőtlenítési időközöket. Ellenkező esetben megnő a készülék áramfogyasztása, és hosszabb távon károsodhat is.

A tartályt a vízkő képződésének megfelelően, rendszeresen vízkőtlenítse, de legalább:

- évente kétszer,
- mielőtt hosszabb időre eltenné,
- ha látható benne a vízkő,
- ha szokatlanul lassan melegszik meg.

A vízkőtlenítés során így járjon el:

1. Töltse fel a forralót a "MAX" jelzésig ecettel.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot "**ON** / **OFF**" és forralja fel az ecetet.
3. Hagyja benne éjszakára az ecetet.
4. A fedelet a vízkőszűrővel éjszakára áztassa ecetbe, hogy arról is lejöjjön a vízkő.
5. Másnap maradéktalanul öntse ki belőle az ecetet.
6. Legalább kétszer forraljon fel a tartályban tiszta vizet, és öntse ki maradéktalanul.
7. Mielőtt ismét használná, hideg vízzel öblítse ki a forralót.

ÚTMUTATÁS:
A kereskedelemben kapható vízkőoldókat is használhatja. Vegye figyelembe azok, esetleg eltérő, használati utasítását.

HU

4.3 Mielőtt a készüléket beküldené

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Balesetveszély!
Mielőtt hibakeresésbe kezdene, kapcsolja ki a készüléket. Sohase használjon hibás készüléket! A veszélyeztetés elkerülése érdekében ne próbálja sajátkezűleg megjavítani. Forduljon inkább a Royal Appliance vevőszolgálatához.

Mielőtt felvenné a kapcsolatot a Royal márkakereskedővel, a Royal szervizpartnerrel vagy a bolttal, ahol vette, az alábbi táblázat segítségével vizsgálja át, hogy a hibát saját maga nem tudja-e elhárítani.

Hiba	lehetséges ok megoldás
A készülék nem fűt	Nincs bedugva a hálózati csatlakozó. Dugja be a hálózati csatlakozót.
	Az aljzatban nincs áram. Próbálja ki a készüléket egy másik csatlakozó aljzatban, amelyikről biztosan tudja, hogy van benne áram.
Túl "hamar" kikapcsol a készülék.	Működésbe lépett a túlmelegedés elleni védelem. Hagyja lehűlni a készüléket és töltse bele a megfelelő vízmennyiséget.
A készülék szokatlanul lassan fűt föl.	A tartály vízköves. A készülék vízkőtlenítése ▷*fejezet 4.2, „Az Aquagrad° vízkőtlenítése“*.

4.4 Pótalkatrészek

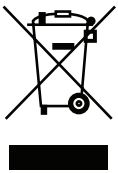
Tartozékokat, valamint pótalkatrészeket utólag is rendelhet:

Cikksz.	megnevezés
9119001	a Hotpot° üveg fedele
9119002	fenéklap / talp az M9119 / M 3005 / M9000 modellekhez

Ezeket a Dirt Devil· világhálós boltjában kaphatja meg, a **www.dirtdevil.de** címen,

vagy ▷*oldal 124, „International Service“*

4.5 Ártalmatlanítás



Ha letelt a használati ideje, különösen pedig ha működési zavarok jelentkeztek, tegye használatra alkalmatlanná a kiszolgált készüléket oly módon, hogy a csatlakozóaljzatból történt kihúzása után elvágja a hálózati kábelét.

A készüléket a működtetés helye szerinti ország hatályos környezetvédelmi előírásai alapján ártalmatlanítsa.

Az elektromos hulladékokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az újrahasznosítással kapcsolatban kérjen tanácsot az Önkormányzatától vagy a kereskedőtől.

5 Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vásárlás napjától számítva 24 hónapos garanciát vállalunk.

A garanciaidőn belül belátásunk szerint a készülék vagy tartozékainak díjmentes megjavításával vagy kicserélésével minden olyan hiányosságot megszüntetünk, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra vezethetők vissza (a tartozék alkatrészeken keletkezett károk nem vezetnek automatikusan a teljes készülék kicseréléséhez).

Nem tartoznak a garancia körébe az olyan károk, amelyek szakszerűtlen használatra (rossz áram-nemmel / feszültséggel történő üzemeltetésre, nem megfelelő áramforrásra történő csatlakoztatásra, törésre stb.) vezethetők vissza, továbbá a normál elhasználódás és az olyan hiányosságok sem, amelyek a készülék értékét vagy használhatóságát csak jelentéktelen mértékben befolyásolják. Megszűnik a garancia, ha a készüléken általunk jóvá nem hagyott helyen végeznek beavatkozást, vagy ha nem eredeti Royal Appliance pótalkatrészeket használnak.

A fogyó alkatrészek nem tartoznak a garancia alá és ezért fizetni kell értük!

A garancia csak akkor lép hatályba, ha a kereskedés a garancialevélen pecsétjével és aláírásával igazolta a vásárlás napját, vagy a beküldött készülékhez mellékelték a számla másolatát. A garanciális szolgáltatások nem hosszabbítják meg a garanciaidőt és nem támasztanak új garanciára feljogosító igényt sem!

Küldje el a teljesen kiürített készüléket egy cédulával, amelyen nyomtatott betűkkel röviden ismerteti a hibát. Helyezze el rajta a „Garanciális javításra“ megjegyzést. A garancialevéllel vagy a számla másolatával együtt az alábbi címre küldje el:

Royal

▷*oldal 124, „International Service“*

HU

Royal International Service

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 2131 - 60 90 0
Fax: +49 - 2131 - 60 90 60 95
info@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0)91 980 49 73
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/CRONOS, Nº 20 , PORTAL 2 ,3º 13
28037 MADRID
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

NL BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

PYC

ООО РТЦ "Совинсервис",
127081 г. Москва,
Ясный проезд, д. 10
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
Тел. +7 - 495 - 47 39 003

RUS

OOO RTC „Sovinservice“
127081 Moscow
Jasny proezd, 10
ROSSIJSKAJA FEDERAZIJA
Tel.: +7 - 495 - 47 39 003

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

TR

GERCEKLER ITH. IHR.
PAZ. DAGITIM LTD. STI
Egitim Mah. Kasap Ismail Cikmazi No:6/3
Hasanpasa / Kadiköy
ISTANBUL, TURKEY
Tel: +90 - 216 - 550 89 41
Fax:+90 - 216 - 550 89 43
http://www.gerceklergroup.com

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ТОЛЬКО С КОПИЕЙ СЧЕТА!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR! • PLATNOST POUZE S KOPIÍ FAKTURY!
PLATÍ IBA S KÓPIOU POKLADNIČNÉHO DOKLADU! • VELJA SAMO S KOPIJO RAČUNA!
VRIJEDI SAMO UZ PRILOŽENU KOPIJU RAČUNA! • CSAK A SZÁMLA MÁSOLATÁVAL EGYÜTT ÉRVÉNYES!

Royal

Hotpot° & Aquagrad°

Garantiekarte	Garanti Kartı
Warranty Card	Záruční list
Card de garantie	Záručný list
Garantiekaart	Garancijski list
Certificado de garantía	Jamstveni list
Гарантийная карточка	Garanclalevěl

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Фамилия, имя
İsim • Jméno • Priezvisko • Ime • Ime i prezime • Név

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Улица и номер дома
Sokak ve ev no • Ulice a číslo domu • Ulica a číslo domu • Ulica in hišna številka • Ulica i kućni broj • Utca és házszám

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • Индекс и населенный пункт
Posta kodu ve yer • PSČ a obec • PSČ a miesto • Poštna številka in kraj • Poštanski broj i mjesto • Irányítószám és település

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • Эл. почта
E-Posta • E-mail • Email • E-naslov • E-mail • E-mail

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Телефон с кодом • Şehirlerarası kodla telefon • Telefon s předvolbou • Telefón s predvoľbou • Telefon s številko omrežne skupine • Broj telefona s pozivnim brojem • Telefonszám, körzetszámmal

Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Описание неполадки • Hata tanımı Popis závady • Popis chyby • Opis okvare • Opis neispravnosti • Hibaleírás:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Пожалуйста, вырежьте этот раздел и приложите его к прибору. Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin. •Tuto část prosím odstřihněte a přiložte k přístroji. Odstrihnite túto časť a priložte ju k prístroju. • Ta del izrežite in priložite napravi. • Izrežite ovaj odjeljak i priložite ga uređaju. Vágja ki ezt a részt és csomagolja a készülék mellé.